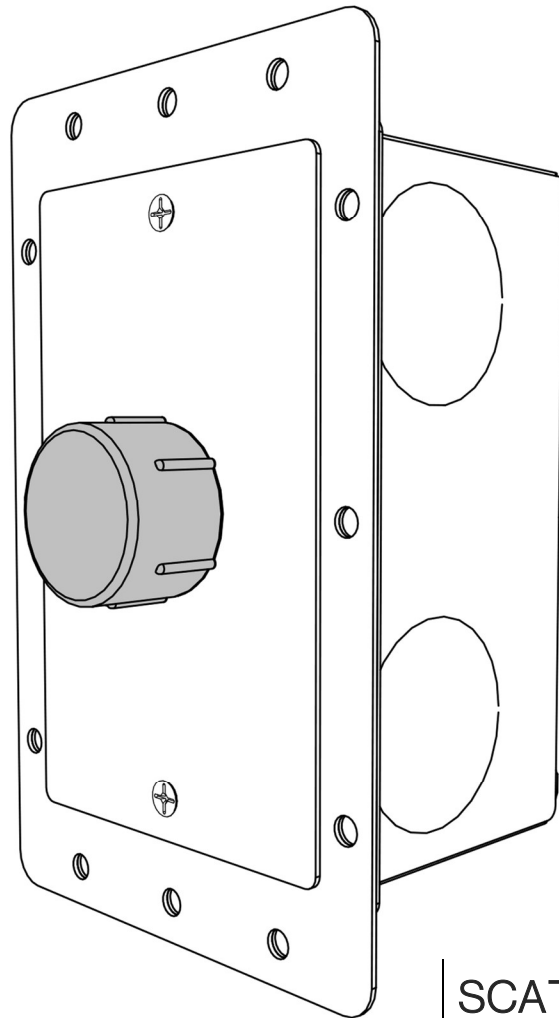


emmesteel®



CE

IP x4

ETL
LISTED
Intertek

EAC

MADE IN
ITALY

SCATOLA DI GIUNZIONE
JUNCTION BOX
BOÎTE DE DÉRIVATION
ANSCHLUSSDOSE
РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА

ITA | ENG | FR | DE | RU

350.0.04.000

MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL OF INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



VIDEO INSTRUCTIONS

ITALIANO

ISTRUZIONI IMPORTANTI

PRECAUZIONI DI SICUREZZA:




LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE O UTILIZZARE LA SCATOLA DI GIUNZIONE ELETTRICA.

- Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è fondamentale seguire sempre le precauzioni di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e danni alle persone.
- Utilizzare la scatola di giunzione elettrica solo come indicato in questo manuale. Ogni altro uso non raccomandato dal produttore può causare incendi, scosse elettriche o danni alle persone.
- Alla ricezione della merce, verificare che l'imballaggio sia intatto. In caso contrario, contattare immediatamente il venditore.
- Controllare attentamente il prodotto dopo averlo disimballato. Non installare il prodotto se ha subito danni durante il trasporto.
- Questo prodotto è progettato per l'uso interno e per essere installato ad incasso nelle pareti, ed è destinato esclusivamente a collegare i radiatori o gli scaldasalviette della gamma EMMESTEEL.
- Le procedure e le connessioni elettriche devono essere effettuate nel rispetto delle norme locali e nazionali vigenti nella giurisdizione di riferimento.
- L'utente sarà responsabile di affidare l'installazione del prodotto a un tecnico qualificato.
- Installare la scatola di giunzione elettrica a una distanza adeguata dalle fonti d'acqua (*almeno 600 mm - 2 piedi - 23" ½ inches, come richiesto dalla normativa*) per prevenire scosse elettriche e danni al radiatore collegato.
- L'installazione deve essere effettuata ad una distanza minima dal punto di collegamento della scatola di giunzione di almeno 600 mm (*23 ½ inches*).
- **ATTENZIONE:** il prodotto non deve essere installato nelle immediate vicinanze di una presa di corrente.
- Non installare la scatola di giunzione elettrica in prossimità di combustibili, vernici o altro liquido infiammabile.
- La scatola di giunzione elettrica consente di collegare l'apparecchio (radiatore o scaldasalviette) al dispositivo DHC (regolatore di potenza) in posizione remota rispetto al prodotto, rendendo le connessioni invisibili. È indispensabile leggere attentamente le istruzioni per l'installazione e la connessione elettrica del dispositivo DHC e anche dell'apparecchio stesso prima di procedere con le connessioni.
- Un'errata connessione elettrica alla linea generale dell'impianto causerà scintille, rischio di lesioni, scosse elettriche, incendi, ustioni o danni all'apparecchiatura.
- Prima di procedere con la connessione elettrica, assicurarsi che l'alimentazione principale sia spenta.

CONSEVARE LE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI GENERALI

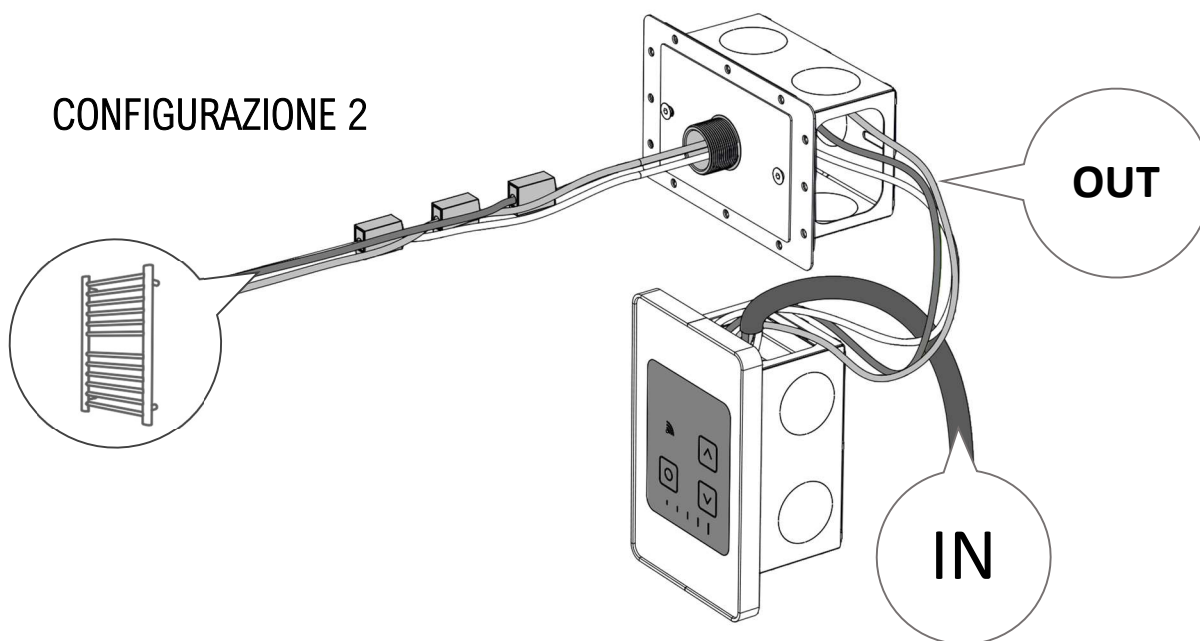
IT

 QUESTO ACCESSORIO ELETTRICO DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO IN AMBIENTI INTERNI, FISSATO ALLA PARETE E DEVE ESSERE INSTALLATO E COLLEGATO ALLA LINEA ELETTRICA DA PERSONALE QUALIFICATO.

TECNOLOGIA E CONFIGURAZIONI

- Tutti i modelli dei nostri prodotti utilizzano tecnologie brevettate, sia negli apparecchi, nel dispositivo di controllo e negli accessori di collegamento elettrico (*scatola di giunzione elettrica*).
- L'apparecchio versatile nelle connessioni può essere elettricamente collegato a uno dei diversi punti di fissaggio a muro. I fissaggi a muro sono standard per tutti i modelli e sono progettati per integrare al loro interno la connessione elettrica che verrà collegata al dispositivo DHC (*regolatore di potenza*), rendendo così la connessione invisibile.
- Il dispositivo di controllo (*DHC*) è predisposto per essere installato ad incasso nelle pareti ed è possibile connetterlo direttamente all'apparecchio (*configurazione 1, vedi istruzioni radiatore elettrico*) o posizionarlo in modo remoto rispetto al prodotto (*configurazione 2, vedi istruzioni radiatore elettrico*).
- Per collegare l'apparecchio al dispositivo DHC in posizione remota (*configurazione 2*), è necessario utilizzare la **SCATOLA DI GIUNZIONE ELETTRICA**.

CONFIGURAZIONE 2



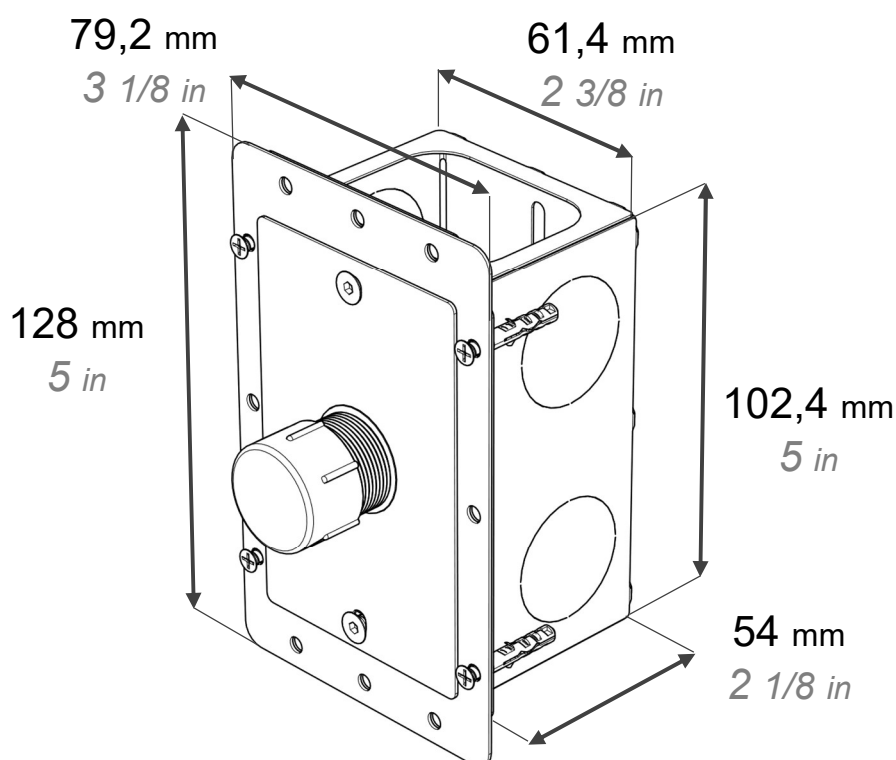
- La scatola di giunzione elettrica è disposta ad incasso nelle pareti e si collega direttamente all'apparecchio attraverso uno dei fissaggi a muro. La sua funzione principale è integrare e nascondere le connessioni elettriche tra l'apparecchio e il dispositivo DHC quando quest'ultimo è posizionato lontano dal prodotto.



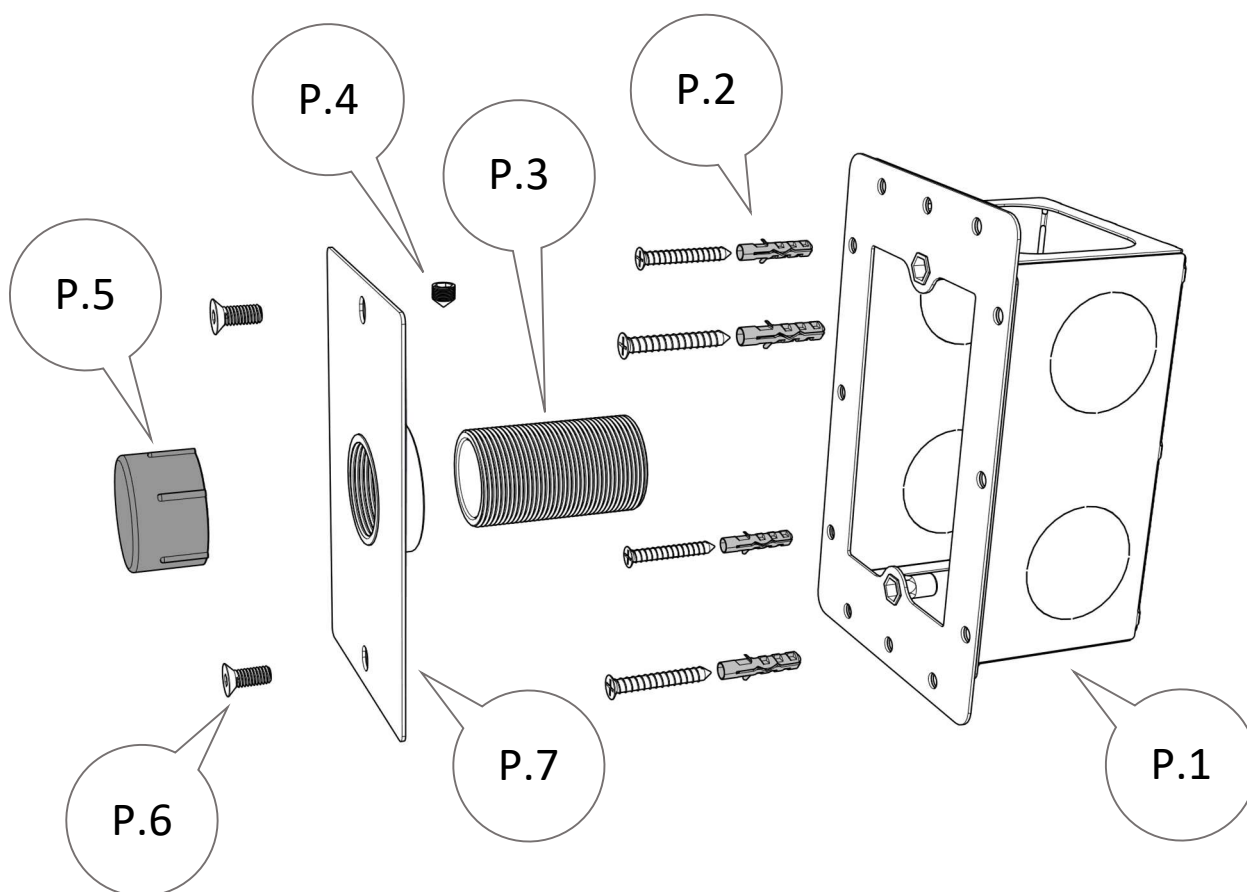
Assicurarsi di aver letto il manuale dell'apparecchio (*radiatore o scaldasalviette elettrico*) e del DHC (*regolatore di potenza*) prima di iniziare le operazioni di installazione della scatola di giunzione.

INSTALLAZIONE VERSATILE

- La scatola di giunzione elettrica è un accessorio versatile nell'installazione incassata nel muro, progettata per superare tutte le variabili che si possono riscontrare in fase di installazione.
- Realizzata in metallo, questa scatola ha dimensioni simili alle scatole commerciali disponibili sul mercato. Vi è fissata con apposite viti una piastra (P.7) dotata del sistema di regolazione posizionato al centro (P.3).
- La struttura metallica consente di installare il prodotto su qualsiasi tipo di parete, sia essa in legno, cartongesso o muratura.
- Il sistema di regolazione, posizionato al centro della piastra, integra all'interno il cablaggio elettrico, permettendo così di orientare con facilità la scatola di giunzione in tutte le direzioni, in base alle proprie esigenze.
- La versatilità della scatola di giunzione deriva anche dalla possibilità di posizionarla liberamente nella parete, consentendo di collegare un apparecchio alla volta. In caso di installazione modulare di più apparecchi (ad esempio il modello-I), essa non limita il numero di dispositivi collegabili né la loro posizione desiderata lungo la parete.
- Dopo aver installato la scatola di giunzione elettrica a parete, è possibile regolare la profondità del rivestimento desiderato sulle pareti. È necessario rimuovere la piastra dalla scatola per regolare il valore di profondità, che può variare da un minimo di 3 mm a un massimo di 24 mm.
- Una volta scelto il valore desiderato per la profondità del rivestimento, è necessario fissare la barra di regolazione utilizzando la vite di bloccaggio (P.4). È importante notare che una volta fissato il valore, non sarà più possibile modificarlo.
- Il tappo in plastica (P.5) avvitato alla barra di regolazione serve a proteggere il filetto nel quale verrà avvitato il fissaggio a muro dell'apparecchio. La piastra avvitata alla scatola crea un involucro ermetico sul quale verrà applicato il rivestimento fino alla parte inferiore del tappo.

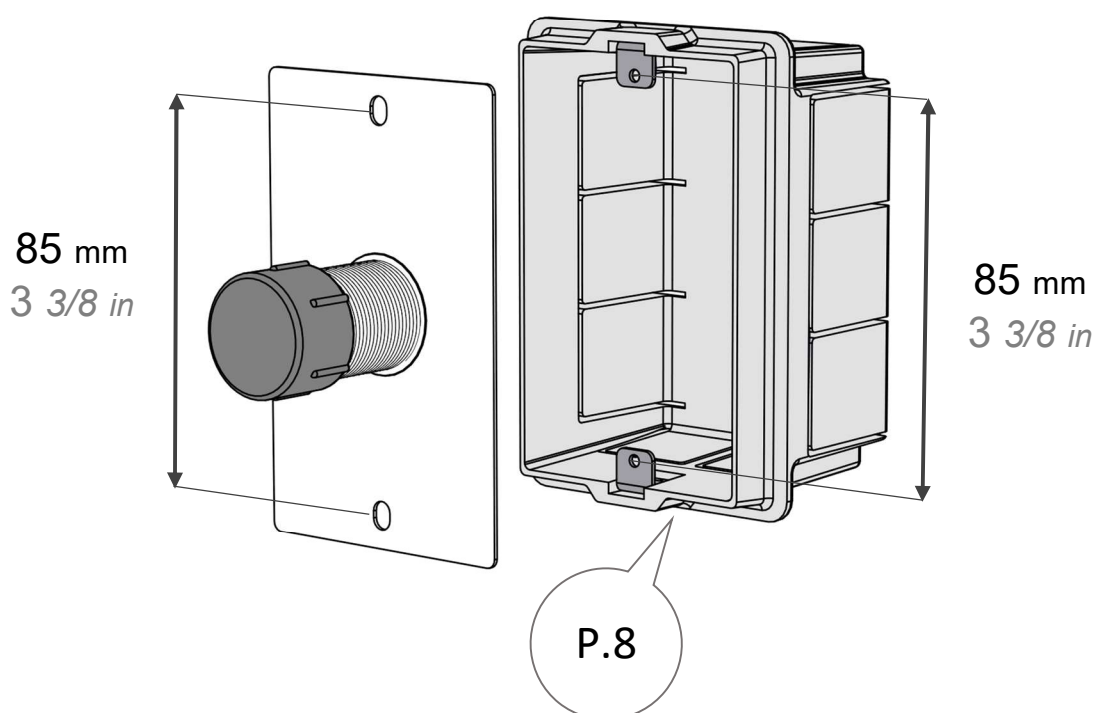


femmesteel®



INSTALLAZIONE CON SCATOLA COMMERCIALE

- La piastra dotata del sistema di regolazione è progettata per essere fissata anche a una normale scatola elettrica commerciale di dimensioni simili (P.8), sia quando è già presente nelle pareti che per altri motivi diversi.

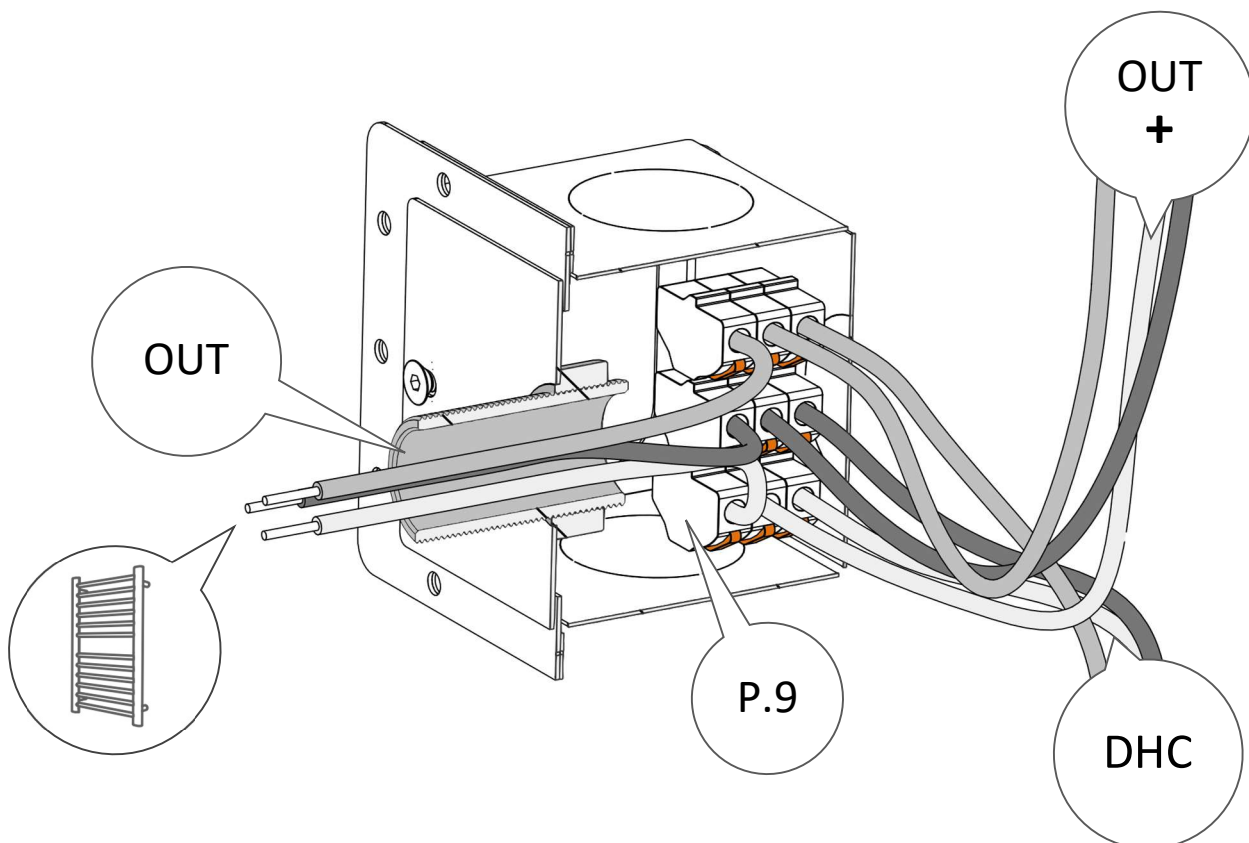


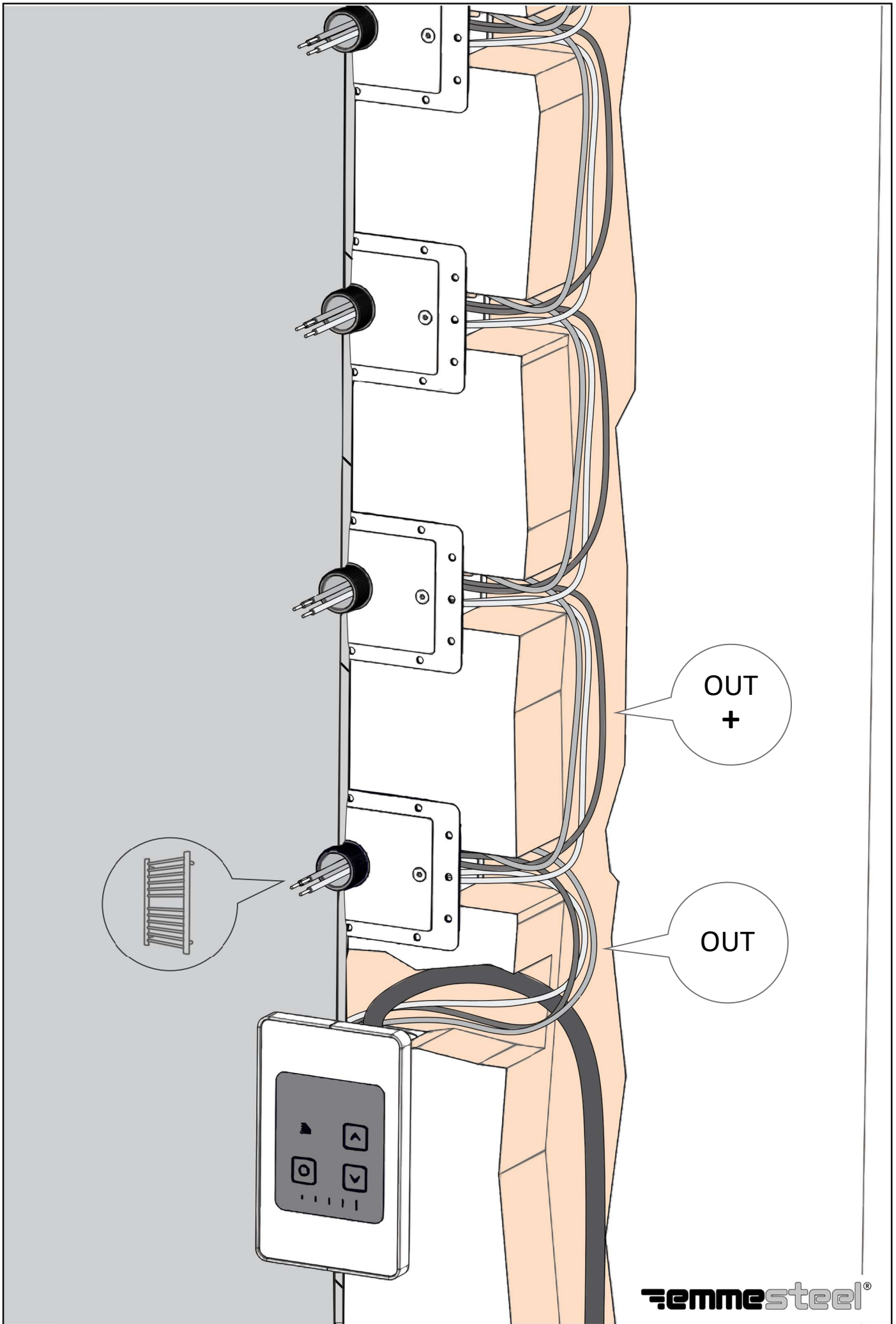
CONNESSIONI ELETTRICHE NELLA SCATOLA DI GIUNZIONE

! LE PROCEDURE DI CABLAGGIO E I COLLEGAMENTI DEVONO ESSERE CONFORMI AI CODICI NAZIONALI E LOCALI COMPETENTI.

- La scatola di giunzione elettrica è utilizzata per collegare un singolo apparecchio alla volta quando il dispositivo DHC (*regolatore di potenza*), che è a sua volta collegato alla linea elettrica generale, è posizionato in remoto rispetto al prodotto.
- Nel rispetto del carico di potenza fornito dal DHC (*1200 watt*), è possibile collegare più apparecchi (es. modello I) ad esso utilizzando i morsetti a 3 vie forniti nelle scatole di giunzione. Questo permette di eseguire agevolmente il collegamento in parallelo tra ogni scatola di giunzione (*P.9*).
- Le procedure di cablaggio devono essere gestite da personale qualificato in grado di gestire correttamente tutti i fattori relativi al posizionamento, alla direzione e alla distanza dei cavi. Oltre a ciò, è importante considerare la modularità con la quale la scatola di giunzione può essere installata alle pareti e garantire l'utilizzo di conduttori adeguati per eseguire correttamente i collegamenti elettrici.
- **È IMPORTANTE** far uscire dalla scatola di giunzione tutti i conduttori, inclusa la sonda dedicata alla termoregolazione quando prevista, ad una lunghezza appropriata. Tale lunghezza deve superare quella del fissaggio a muro (70mm o 2 6/8 inches) e permettere di collegare i conduttori ai connettori dell'apparecchio.
- Prima di applicare il rivestimento, è necessario ripiegare tutti i conduttori all'interno della barra di regolazione in modo tale da poter avvitarne il tappo che ha lo scopo di proteggerli e preservare la filettatura in cui verrà fissato il supporto a muro.

! ASSICURARSI DI ESSERE IN GRADO DI RECUPERARE TUTTI I CONDUTTORI PRECEDENTEMENTE RIPIEGATI NELLA BARRA DI REGOLAZIONE DOPO L'APPLICAZIONE DEL RIVESTIMENTO.





ENGLISH

IMPORTANT INSTRUCTIONS

SAFETY PRECAUTIONS:



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING OR USING THE ELECTRICAL JUNCTION BOX.

- When using electrical equipment, it is essential to always follow basic precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- Use the electrical junction box only as indicated in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Upon receipt of the goods, check that the packaging is intact. If not, contact the seller immediately.
- Inspect the product carefully after unpacking it. Do not install the product if it has been damaged during transportation.
- This product is designed for indoor use and to be installed flush in walls, and is intended exclusively for connecting radiators or towel warmers from the EMMESTEEL range.
- Electrical procedures and connections must be made in accordance with local and national regulations in the relevant jurisdiction.
- The user will be responsible for having the product installed by a qualified technician.
- Install the electrical junction box at an adequate distance from water sources (at least 600 mm - 2 feet - 23" ½ inches, as required by regulations) to prevent electrical shock and damage to the connected radiator.
- Installation must be carried out at a minimum distance from the junction box connection point of at least 600 mm (23 ½ inches).
- CAUTION: The product must not be installed in the immediate vicinity of an electrical outlet.
- Do not install the electrical junction box near combustibles, paint or other flammable liquid.
- The electrical junction box allows the appliance (radiator or towel heater) to be connected to the DHC device (power controller) at a remote location from the product, making the connections invisible. It is essential to carefully read the installation and electrical connection instructions of the DHC device and also of the appliance itself before proceeding with the connections.
- Incorrect electrical connection to the general system line will cause sparks, risk of injury, electric shock, fire, burns, or damage to the equipment.
- Before proceeding with the electrical connection, ensure that the main power is switched off.

KEEP THE INSTRUCTIONS

GENERAL INSTRUCTIONS

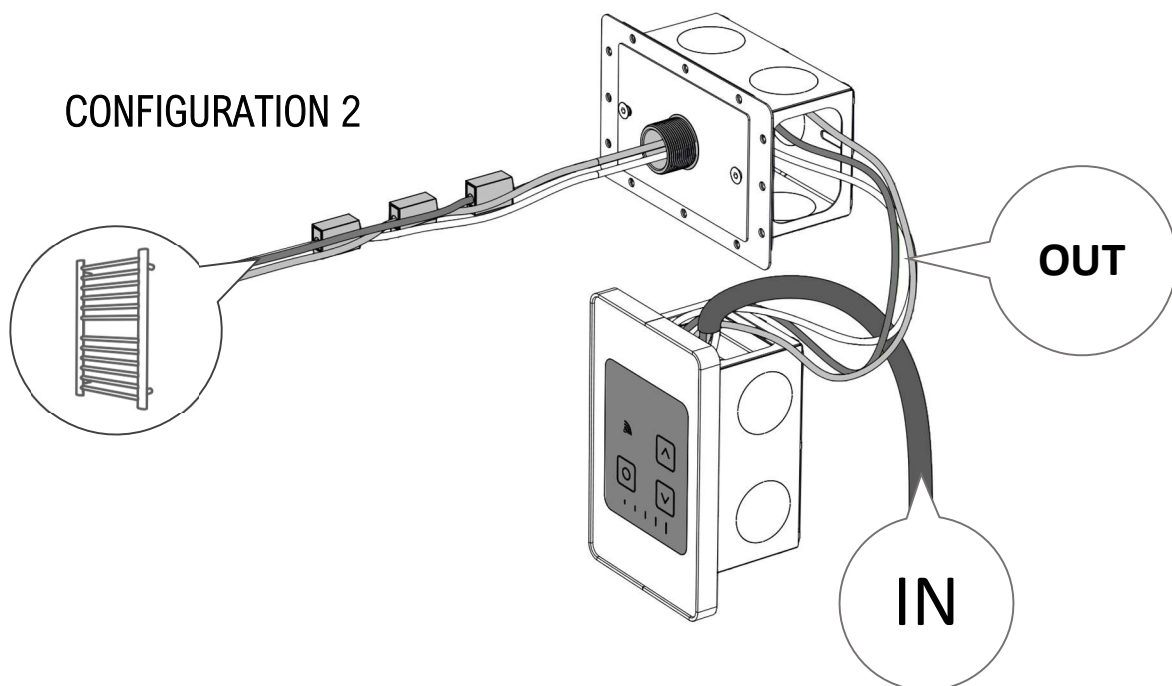
ENG

! THIS ELECTRICAL ACCESSORY MUST ONLY BE USED INDOORS, FIXED TO THE WALL AND MUST BE INSTALLED AND CONNECTED TO THE POWER SUPPLY BY QUALIFIED PERSONNEL.

TECHNOLOGY AND CONFIGURATIONS

All models of our products use patented technology, both in the luminaires, the control device and the electrical connection accessories (electrical junction box).

- The versatile device in the connections can be electrically connected to one of several different wall fastenings. The wall fixings are standard for all models and are designed to integrate the electrical connection that will be connected to the DHC device (power controller) into them, thus making the connection invisible.
- The control device (DHC) is designed to be flush mounted in the wall and can be connected directly to the appliance (configuration 1, see electric radiator instructions) or positioned remotely from the product (configuration 2, see electric radiator instructions).
- To connect the appliance to the DHC device in a remote position (configuration 2), the ELECTRICAL CONNECTION BOX must be used.



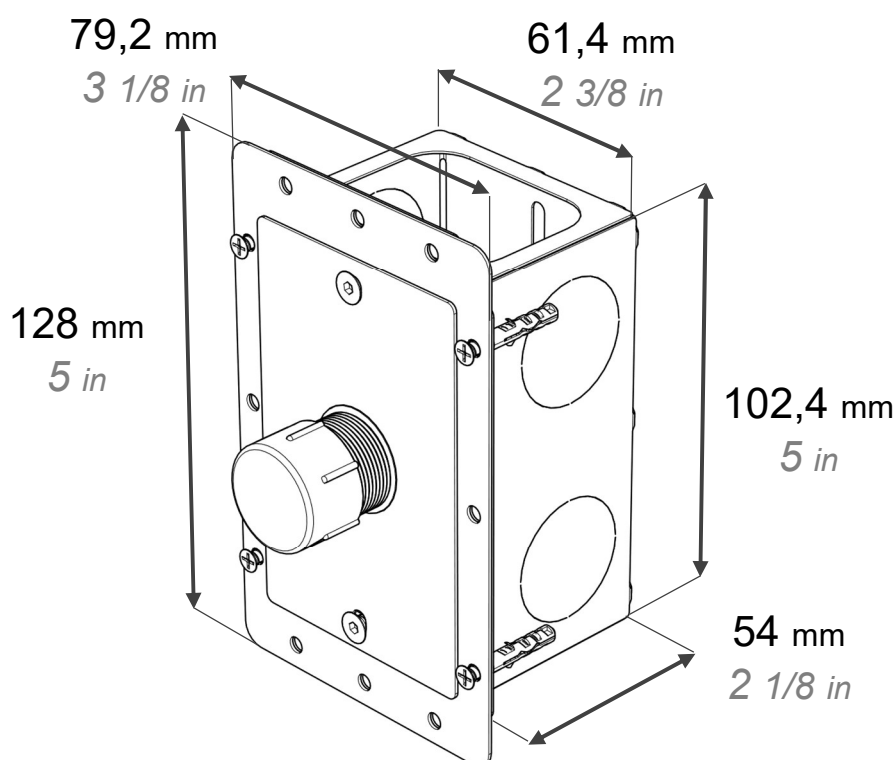
- The electrical junction box is recessed into the wall and connects directly to the appliance via one of the wall fixings. Its main function is to integrate and conceal the electrical connections between the appliance and the DHC device when the latter is located away from the product.



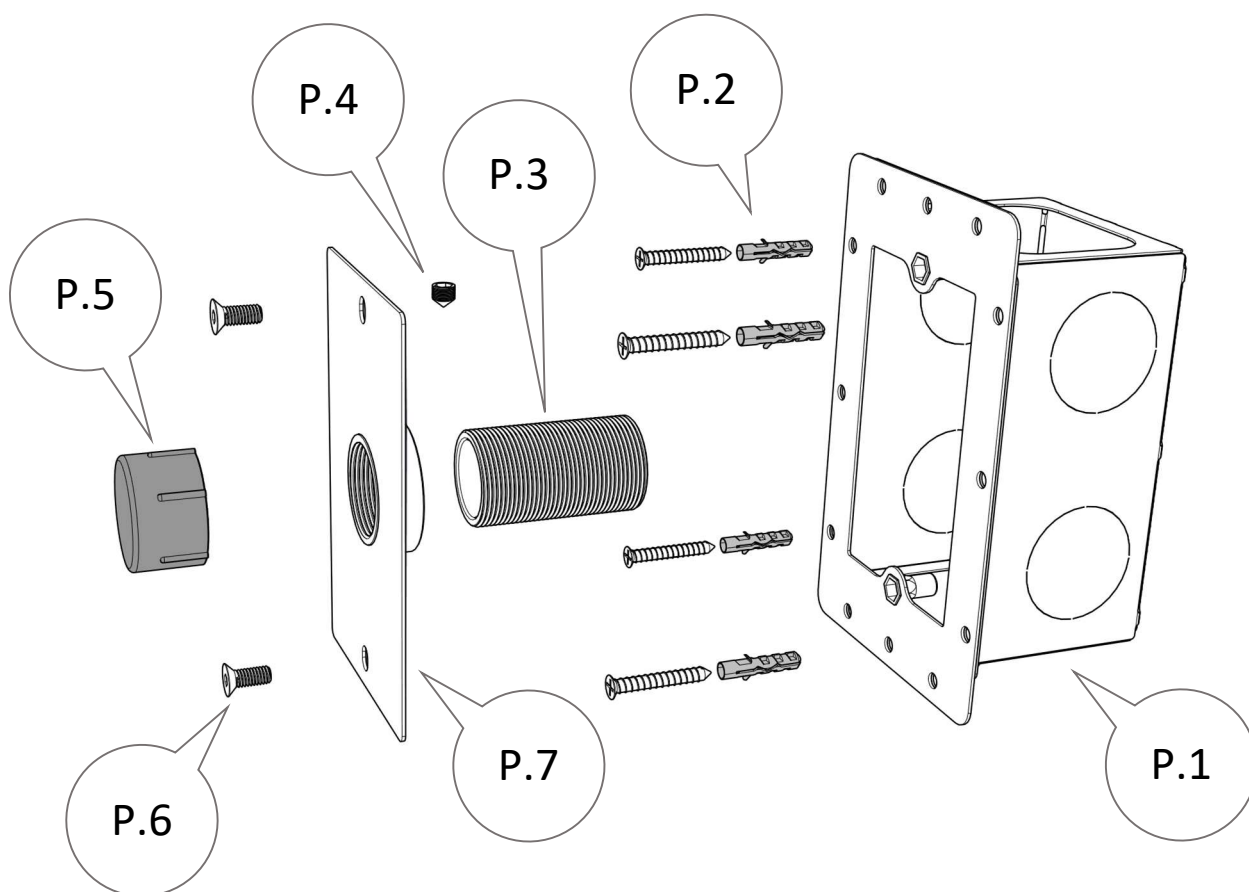
MAKE SURE YOU HAVE READ THE MANUAL FOR THE APPLIANCE (RADIATOR OR ELECTRIC TOWEL WARMER) AND THE DHC (POWER CONTROLLER) BEFORE STARTING INSTALLATION OF THE ELECTRICAL CONNECTION BOX

VERSATILE INSTALLATION

- The electrical junction box is a versatile accessory in wall-mounted installation, designed to overcome all the variables that may be encountered during installation.
- Made of metal, this box has dimensions similar to commercial boxes available on the market. A plate (P.7) with the adjustment system positioned in the centre (P.3) is fixed to it with screws.
- The metal structure allows the product to be installed on any type of wall, be it wood, plasterboard or masonry.
- The adjustment system, positioned in the centre of the plate, integrates the electrical wiring inside, allowing the junction box to be easily oriented in all directions, according to one's needs.
- The versatility of the junction box also derives from the possibility of positioning it freely in the wall, allowing one luminaire to be connected at a time. In the case of modular installation of several devices (e.g. model-I), it does not limit the number of devices that can be connected nor their desired position along the wall.
- After installing the wall junction box, the depth of the desired wall covering can be adjusted. It is necessary to remove the plate from the box to adjust the depth value, which can vary from a minimum of 3 mm to a maximum of 24 mm.
- Once the desired value for the depth of the cladding has been chosen, the adjustment bar must be fixed using the locking screw (P.4). It is important to note that once the value has been fixed, it will no longer be possible to change it.
- The plastic cap (P.5) screwed onto the adjustment bar serves to protect the thread into which the wall fastening of the unit will be screwed. The plate screwed to the box creates an airtight casing onto which the coating will be applied up to the bottom of the cap.

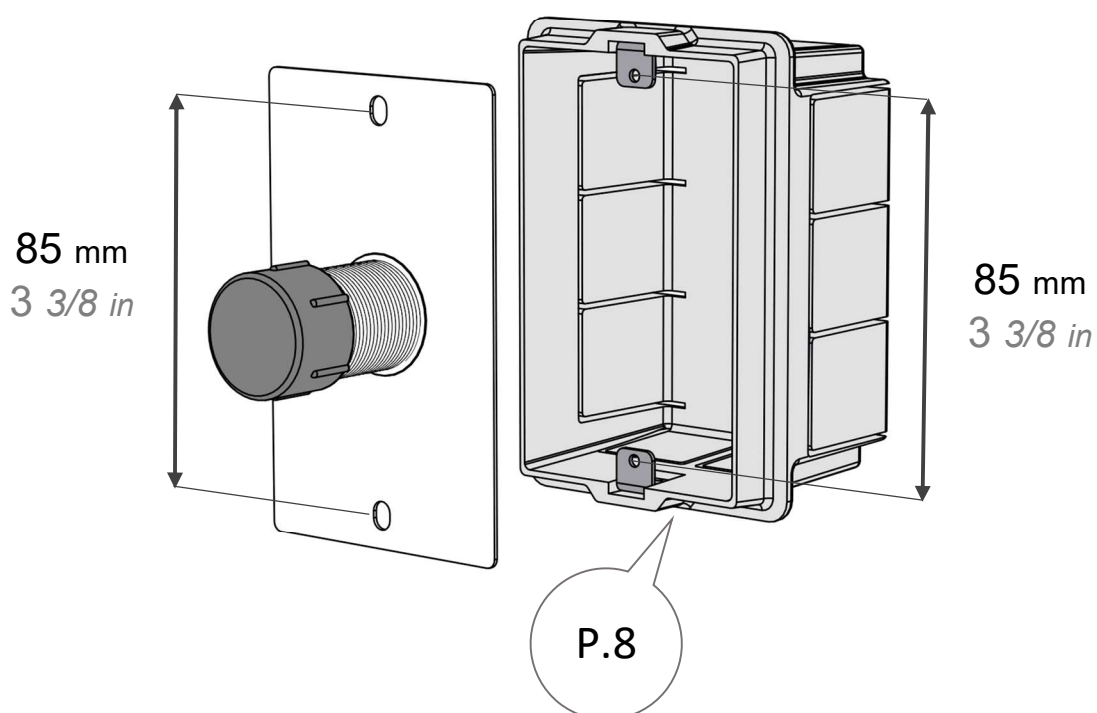


femmesteel®



INSTALLATION WITH COMMERCIAL BOX

- The plate equipped with the adjustment system is designed to also be fixed to a normal commercial electrical box of similar dimensions (P.8), either when it is already present in the walls or for other reasons.

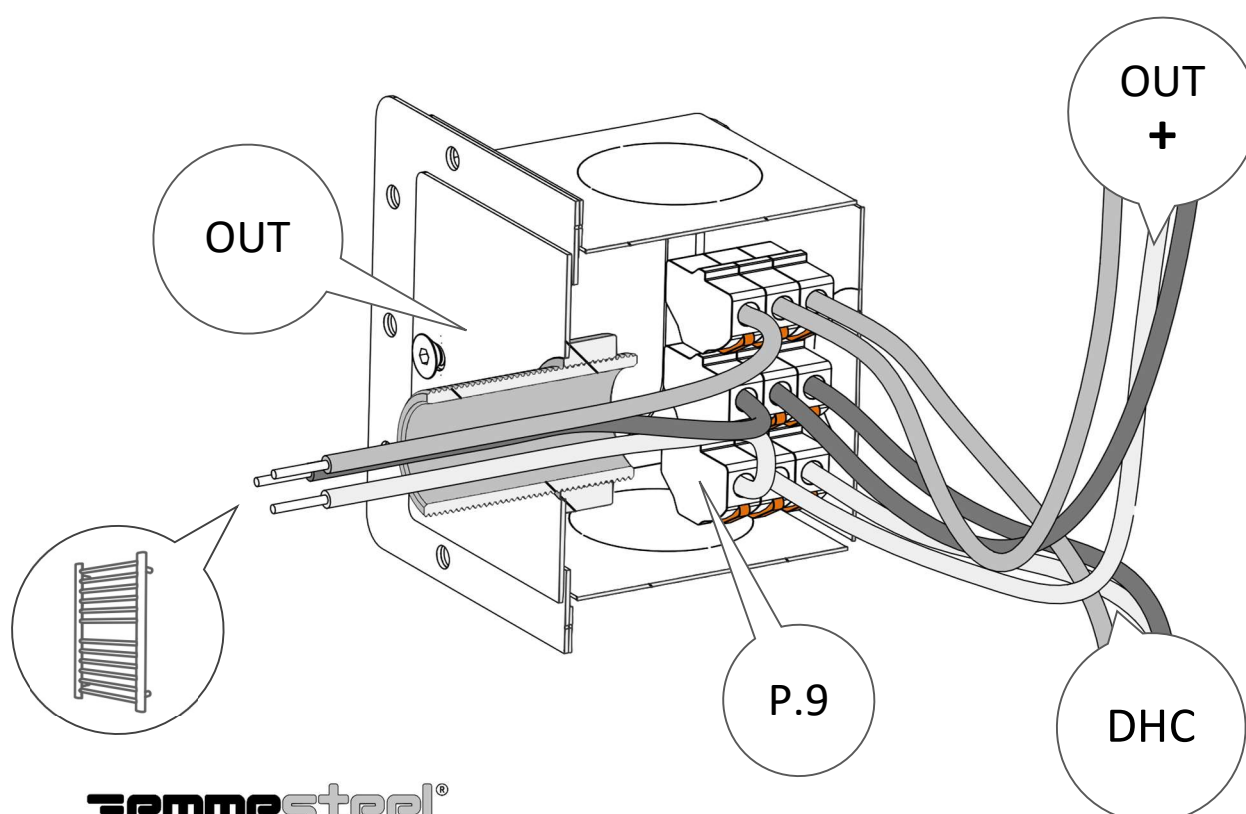


ELECTRICAL CONNECTION IN THE JUNCTION BOX

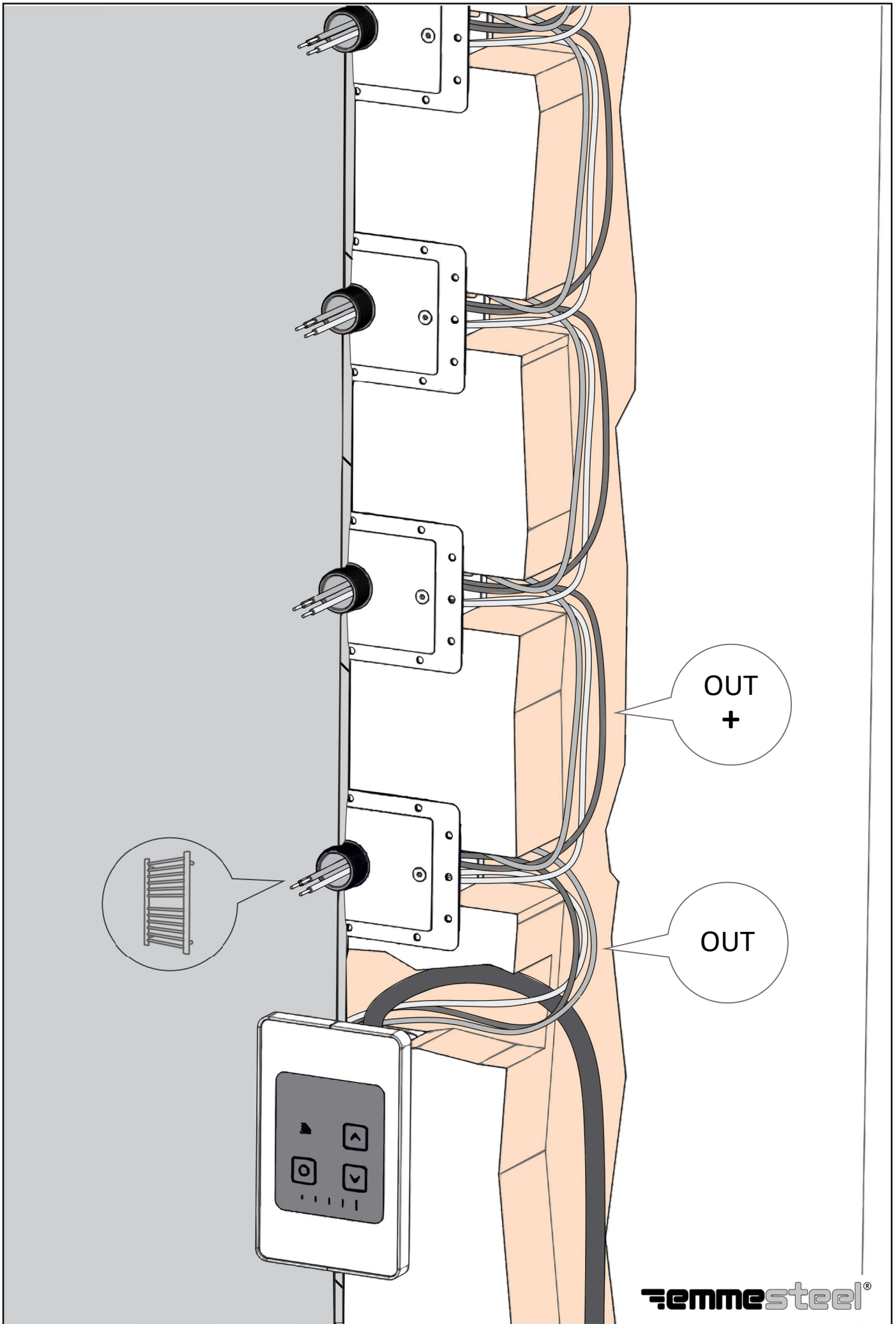
! WIRING PROCEDURES AND CONNECTIONS MUST COMPLY WITH THE RELEVANT NATIONAL AND LOCAL CODES.

- The electrical junction box is used to connect a single appliance at a time when the DHC device (power controller), which is itself connected to the general power line, is remotely located with respect to the product.
- Within the power load provided by the DHC (1200 watts), several appliances (e.g. model I) can be connected to it using the 3-way terminals provided in the junction boxes. This allows easy parallel connection between each junction box (P.9).
- Wiring procedures must be handled by qualified personnel who can correctly handle all factors relating to the positioning, direction and spacing of cables. In addition to this, it is important to consider the modularity with which the junction box can be installed on the walls, and to ensure that adequate conductors are used to make the electrical connections correctly.
- It is **IMPORTANT** that all conductors, including the thermoregulation probe when fitted, exit the junction box at an appropriate length. This length must exceed the length of the wall fixing (70mm or 2 6/8 inches) and allow the conductors to be connected to the appliance connectors.
- Before applying the covering, all conductors must be folded inside the adjustment bar so that the cap can be screwed in, which is intended to protect them and preserve the thread in which the wall bracket will be fixed.

! ENSURE THAT YOU ARE ABLE TO RETRIEVE ALL PREVIOUSLY FOLDED CONDUCTORS IN THE ADJUSTMENT BAR AFTER THE COATING HAS BEEN APPLIED.



emmesteel[®]



FRANÇAIS

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ:



LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER OU D'UTILISER LA BOÎTE DE JONCTION ÉLECTRIQUE.

- Lors de l'utilisation d'équipements électriques, il est essentiel de toujours suivre les précautions de base afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.
- Utilisez la boîte de dérivation électrique uniquement comme indiqué dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- À la réception des marchandises, vérifiez que l'emballage est intact. Si ce n'est pas le cas, contactez immédiatement le vendeur.
- Inspectez soigneusement le produit après l'avoir déballé. N'installez pas le produit s'il a été endommagé pendant le transport.
- Ce produit est conçu pour être utilisé à l'intérieur et pour être encastré dans les murs, et il est destiné exclusivement au raccordement de radiateurs ou de sèche-serviettes de la gamme EMMESTEEL.
- Les procédures et les connexions électriques doivent être effectuées conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur dans la juridiction concernée.
- Il incombe à l'utilisateur de faire installer le produit par un technicien qualifié.
- Installez la boîte de jonction électrique à une distance suffisante des sources d'eau (au moins 600 mm - 2 pieds - 23" ½ pouces, comme l'exige la réglementation) afin d'éviter tout choc électrique et d'endommager le radiateur raccordé.
- L'installation doit être effectuée à une distance minimale du point de connexion de la boîte de jonction d'au moins 600 mm (23 ½ pouces).
- ATTENTION : Le produit ne doit pas être installé à proximité immédiate d'une prise électrique.
- Ne pas installer la boîte de jonction électrique à proximité de matériaux combustibles, de peinture ou d'autres liquides inflammables.
- La boîte de jonction électrique permet de raccorder l'appareil (radiateur ou sèche-serviettes) au dispositif DHC (contrôleur de puissance) dans une position éloignée du produit, rendant les connexions invisibles. Il est indispensable de lire attentivement les instructions d'installation et de raccordement électrique de l'appareil DHC et de l'appareil lui-même avant de procéder aux raccordements.
- Un raccordement électrique incorrect à l'alimentation principale peut provoquer des étincelles, des risques de blessures, des chocs électriques, des incendies, des brûlures ou des dommages à l'équipement.
- Avant de procéder au raccordement électrique, assurez-vous que l'alimentation principale est coupée.

CONSERVER LES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

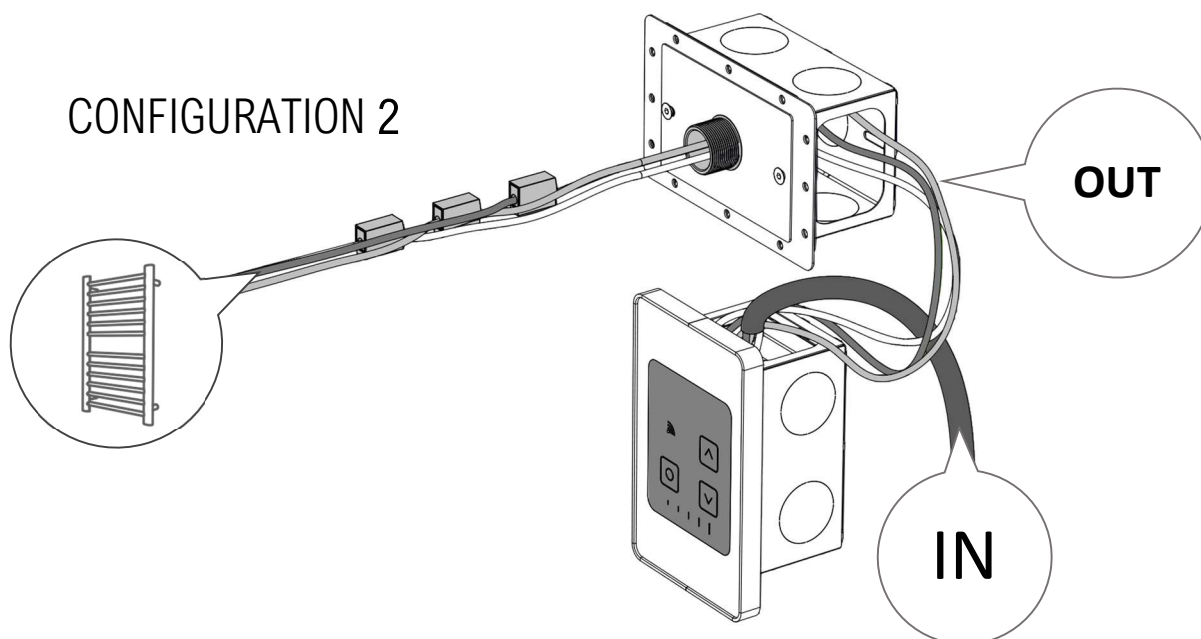



CET ACCESSOIRE ÉLECTRIQUE NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QU'À L'INTÉRIEUR, FIXÉ AU MUR ET DOIT ÊTRE INSTALLÉ ET RACCORDÉ À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

TECHNOLOGIE ET CONFIGURATIONS

- Tous les modèles de nos produits utilisent une technologie brevetée, tant pour les luminaires que pour le dispositif de contrôle et les accessoires de connexion électrique (boîte de jonction électrique).
- Le dispositif polyvalent des connexions peut être raccordé électriquement à l'une des différentes fixations murales. Les fixations murales sont standard pour tous les modèles et sont conçues pour intégrer la connexion électrique qui sera reliée au dispositif DHC (contrôleur de puissance), rendant ainsi la connexion invisible.
- Le dispositif de contrôle (DHC) est conçu pour être encastré dans les murs et peut être raccordé directement à l'appareil (configuration 1, voir les instructions relatives aux radiateurs électriques) ou positionné à distance du produit (configuration 2, voir les instructions relatives aux radiateurs électriques).
- Pour raccorder l'appareil au dispositif DHC en position éloignée (configuration 2), il faut utiliser le **BOÎTIER DE CONNEXION ÉLECTRIQUE**.

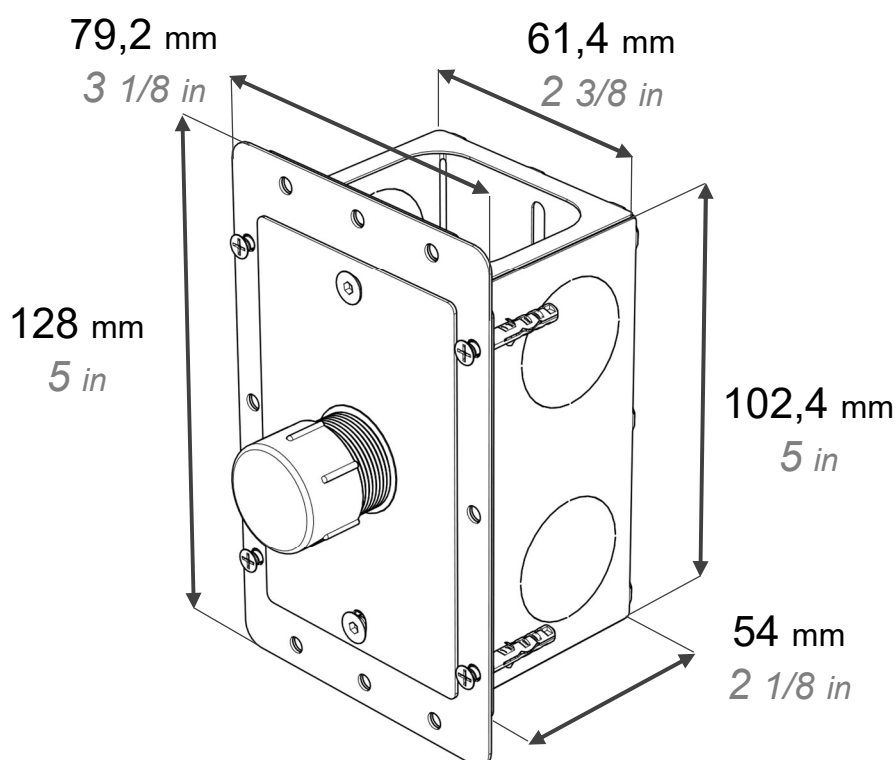
CONFIGURATION 2

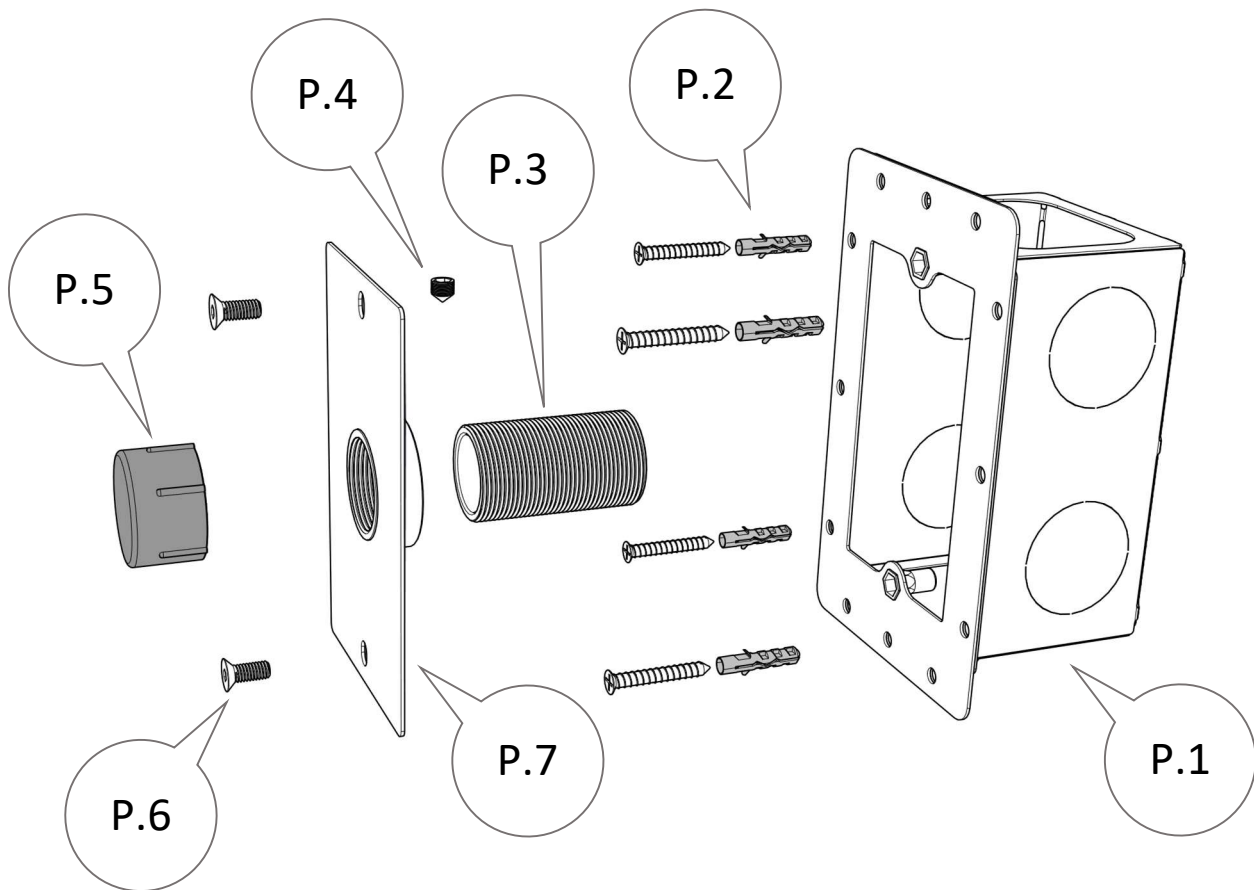


- La boîte de dérivation électrique est encastrée dans le mur et se connecte directement à l'appareil par l'intermédiaire d'une des fixations murales. Sa fonction principale est d'intégrer et de dissimuler les connexions électriques entre l'appareil et le DHC lorsque ce dernier est éloigné de l'appareil.
-  Assurez-vous d'avoir lu le manuel de l'appareil (radiateur ou sèche-serviettes électrique) et du DHC (contrôleur de puissance) avant de commencer l'installation de la boîte de dérivation.

INSTALLATION POLYVALENTE

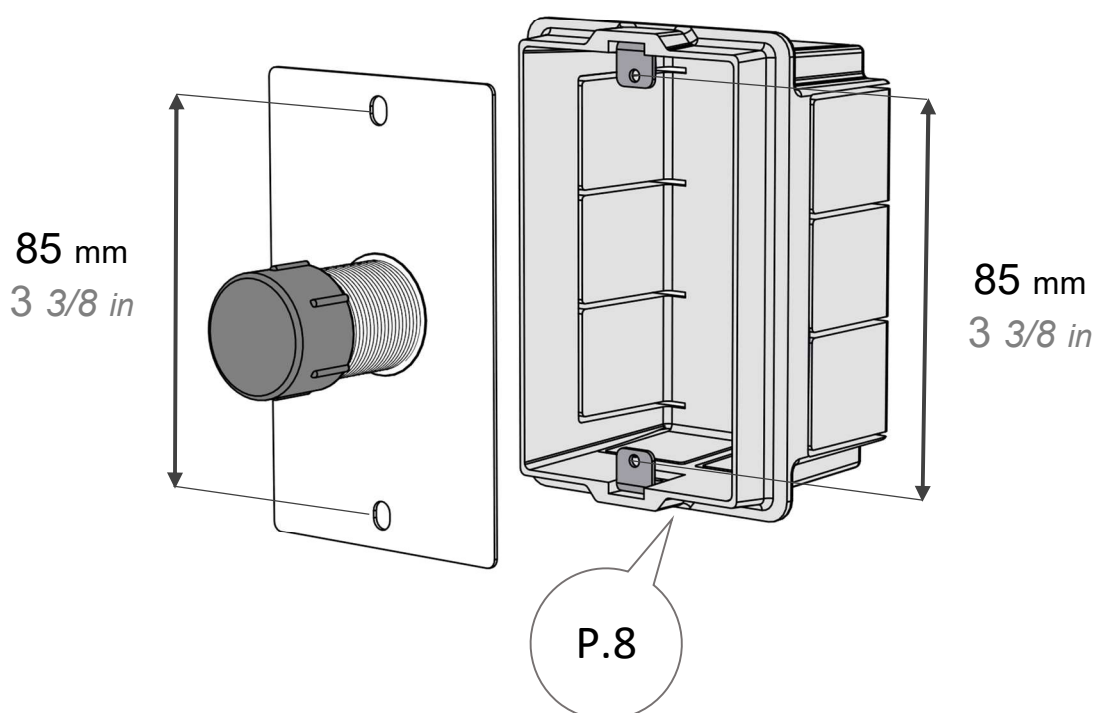
- La boîte de jonction électrique est un accessoire d'installation murale polyvalent, conçu pour surmonter toutes les variables qui peuvent être rencontrées lors de l'installation.
- Fabriquée en métal, cette boîte a des dimensions similaires à celles des boîtes commerciales disponibles sur le marché. Une plaque (P.7) avec le système de réglage positionné au centre (P.3) y est fixée à l'aide de vis.
- La structure métallique permet d'installer le produit sur n'importe quel type de mur, qu'il soit en bois, en placoplâtre ou en maçonnerie.
- Le système de réglage, placé au centre de la plaque, intègre le câblage électrique à l'intérieur, ce qui permet d'orienter facilement la boîte de dérivation dans toutes les directions, en fonction des besoins.
- La polyvalence de la boîte de jonction découle également de la possibilité de la positionner librement dans le mur, ce qui permet de connecter un seul luminaire à la fois. Dans le cas d'une installation modulaire de plusieurs appareils (par exemple le modèle I), elle ne limite pas le nombre d'appareils pouvant être connectés ni leur position souhaitée le long du mur.
- Après l'installation de la boîte de jonction murale, il est possible de régler la profondeur du revêtement mural souhaité. Il est nécessaire de retirer la plaque de la boîte pour régler la valeur de la profondeur, qui peut varier d'un minimum de 3 mm à un maximum de 24 mm.
- Une fois choisie la valeur souhaitée pour la profondeur du revêtement, la barre de réglage doit être fixée à l'aide de la vis de blocage (P.4). Il est important de noter qu'une fois la valeur fixée, il ne sera plus possible de la modifier.
- Le capuchon en plastique (P.5) vissé sur la barre de réglage sert à protéger le filetage dans lequel sera vissée la fixation murale de l'appareil. La plaque vissée sur la boîte crée une enveloppe étanche sur laquelle le revêtement sera appliqué jusqu'au bas du capuchon.





INSTALLATION AVEC UN COFFRET COMMERCIAL

- La plaque équipée du système de réglage est conçue pour être également fixée à une boîte électrique commerciale normale de dimensions similaires (P.8), soit lorsqu'elle est déjà présente dans les murs, soit pour d'autres raisons.

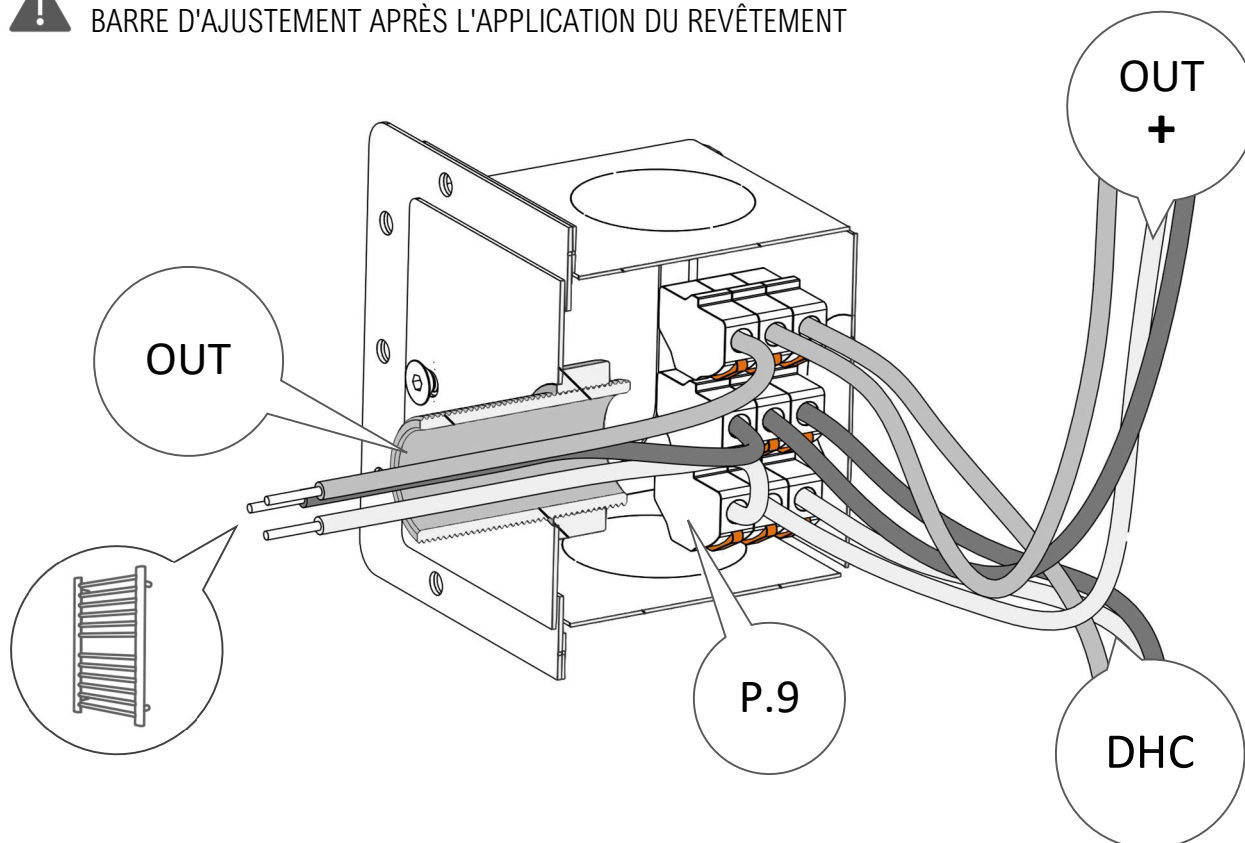


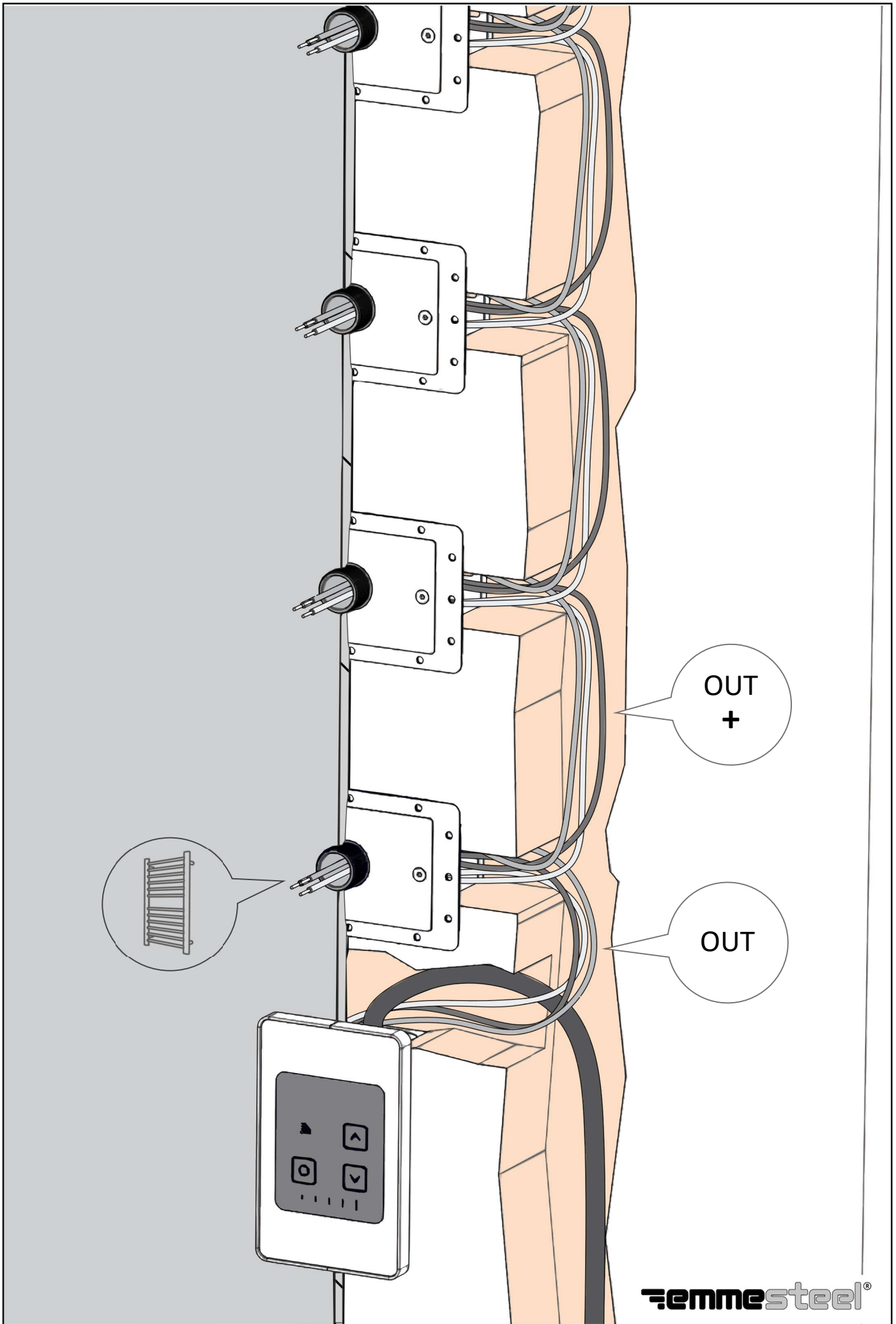
CONNEXIONS ÉLECTRIQUES DANS LA BOÎTE DE JONCTION

! LES PROCÉDURES DE CÂBLAGE ET LES CONNEXIONS DOIVENT ÊTRE CONFORMES AUX CODES NATIONAUX ET LOCAUX EN VIGUEUR.

- La boîte de jonction électrique est utilisée pour raccorder un seul appareil à la fois lorsque le dispositif DHC (contrôleur de puissance), qui est lui-même raccordé au réseau électrique général, est situé à distance par rapport au produit.
- Dans la limite de la puissance fournie par le DHC (1200 watts), plusieurs appareils (par exemple le modèle I) peuvent être raccordés à l'aide des bornes à trois voies prévues dans les boîtes de jonction. Cela permet de réaliser facilement des connexions en parallèle entre chaque boîte de jonction (P.9).
- Les procédures de câblage doivent être effectuées par du personnel qualifié, capable de gérer correctement tous les facteurs relatifs au positionnement, à la direction et à l'espacement des câbles. En outre, il est important de tenir compte de la modularité avec laquelle la boîte de dérivation peut être installée sur les murs, et de veiller à l'utilisation de conducteurs appropriés pour effectuer correctement les connexions électriques.
- Il est **IMPORTANT** que tous les conducteurs, y compris la sonde de thermorégulation lorsqu'elle est installée, sortent de la boîte de jonction à une longueur appropriée. Cette longueur doit être supérieure à celle de la fixation murale (70 mm ou 2 6/8 pouces) et permettre aux conducteurs d'être raccordés aux connecteurs de l'appareil.
- Avant d'appliquer le revêtement, il est nécessaire de replier tous les conducteurs à l'intérieur de la barre de réglage afin de pouvoir visser le capuchon destiné à les protéger et à préserver le filetage dans lequel sera fixé le support mural.

! S'ASSURER DE POUVOIR RÉCUPÉRER TOUS LES CONDUCTEURS PRÉCÉDEMMENT PLIÉS DANS LA BARRE D'AJUSTEMENT APRÈS L'APPLICATION DU REVÊTEMENT






DEUTSCH

WICHTIGE ANWEISUNGEN

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

 LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSKASTEN INSTALLIEREN ODER BENUTZEN.

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind unbedingt grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.
- Verwenden Sie die elektrische Anschlussdose nur wie in diesem Handbuch angegeben. Jede andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie beim Erhalt der Ware, ob die Verpackung unversehrt ist. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich sofort an den Verkäufer.
- Überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken sorgfältig. Installieren Sie das Produkt nicht, wenn es während des Transports beschädigt worden ist.
- Dieses Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen und für den bündigen Einbau in Wänden vorgesehen und ausschließlich für den Anschluss von Heizkörpern oder Handtuchwärmern der Serie EMMESTEEL bestimmt.
- Die elektrischen Vorgänge und Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen und nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes vorgenommen werden.
- Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Produkt von einem qualifizierten Techniker installieren zu lassen.
- Installieren Sie den elektrischen Anschlusskasten in ausreichender Entfernung von Wasserquellen (mindestens 600 mm - 2 Fuß - 23" ½ Inches, wie von den Vorschriften gefordert), um Stromschläge und Schäden am angeschlossenen Heizkörper zu vermeiden.
- Die Installation muss in einem Mindestabstand von 600 mm (23 ½ Inches) vom Anschlusspunkt der Anschlussdose vorgenommen werden.
- VORSICHT: Das Produkt darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Steckdose installiert werden.
- Installieren Sie die elektrische Anschlussdose nicht in der Nähe von brennbarem Material, Farbe oder anderen brennbaren Flüssigkeiten.
- Die elektrische Anschlussdose ermöglicht den Anschluss des Geräts (Heizkörper oder Handtuchwärmer) an das DHC-Gerät (Leistungsregler) an einer vom Produkt entfernten Stelle, so dass die Anschlüsse nicht sichtbar sind. Lesen Sie unbedingt die Installations- und Anschlussanweisungen des DHC-Geräts und des Geräts selbst sorgfältig durch, bevor Sie mit den Anschlüssen fortfahren.

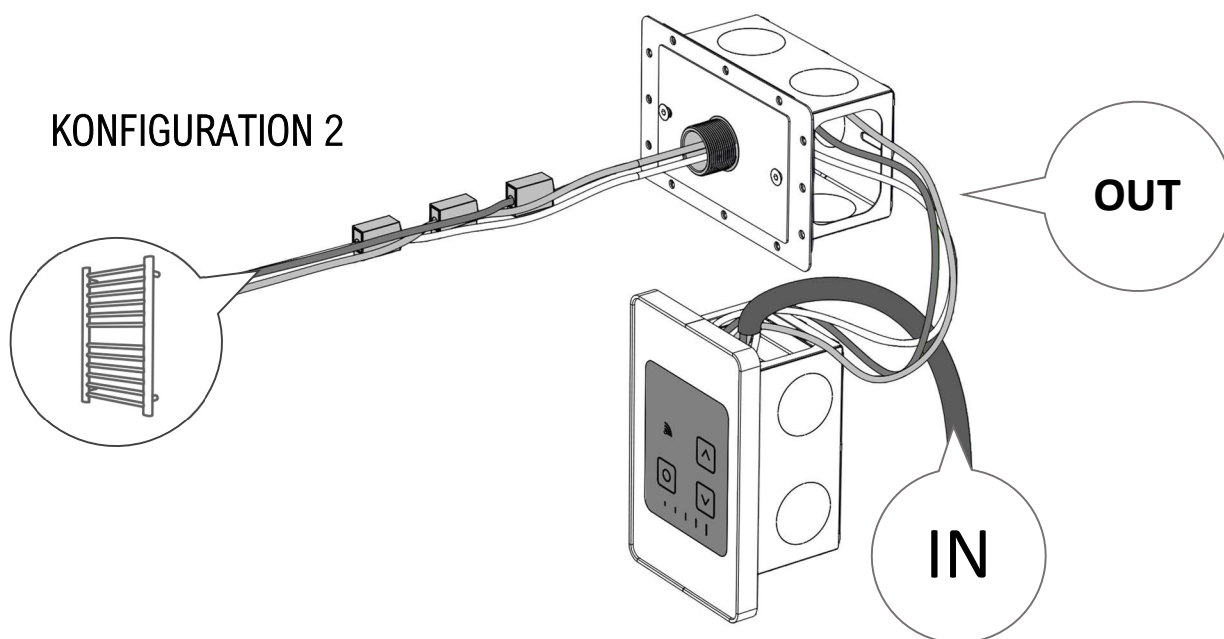
HEBEN SIE DIE ANWEISUNGEN AUF

ALLGEMEINE HINWEISE

- !** DIESES ELEKTRISCHE ZUBEHÖR DARF NUR IN INNENRÄUMEN VERWENDET UND AN DER WAND BEFESTIGT WERDEN. ES MUSS VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL INSTALLIERT UND AN DIE STROMVERSORGUNG ANGESCHLOSSEN WERDEN.

TECHNOLOGIE UND KONFIGURATIONEN

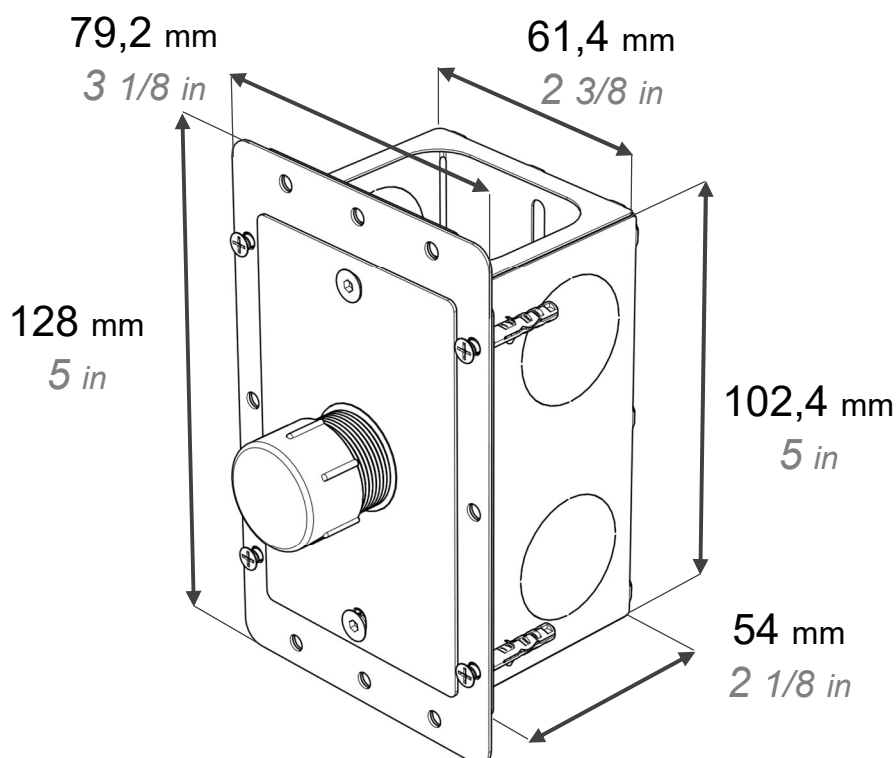
- Bei allen Modellen unserer Produkte kommt eine patentierte Technologie zum Einsatz, sowohl bei den Leuchten, dem Steuergerät als auch beim elektrischen Anschlusszubehör (elektrische Anschlussdose).
- Die vielseitige Leuchte in den Anschlüssen kann mit einer von mehreren verschiedenen Wandbefestigungen elektrisch verbunden werden. Die Wandbefestigungen sind Standard für alle Modelle und sind so konzipiert, dass der elektrische Anschluss, der mit dem DHC-Gerät (Leistungsregler) verbunden wird, darin integriert ist, so dass der Anschluss nicht sichtbar ist.
- Das Steuergerät (DHC) ist für den bündigen Einbau in die Wand vorgesehen und kann direkt an das Gerät angeschlossen werden (Konfiguration 1, siehe Anleitung des elektrischen Heizkörpers) oder entfernt vom Produkt positioniert werden (Konfiguration 2, siehe Anleitung des elektrischen Heizkörpers).
- Für den Anschluss des Geräts an das DHC-Gerät in einer entfernten Position (Konfiguration 2) muss die ELEKTRISCHE ANSCHLUSSBOX verwendet werden.

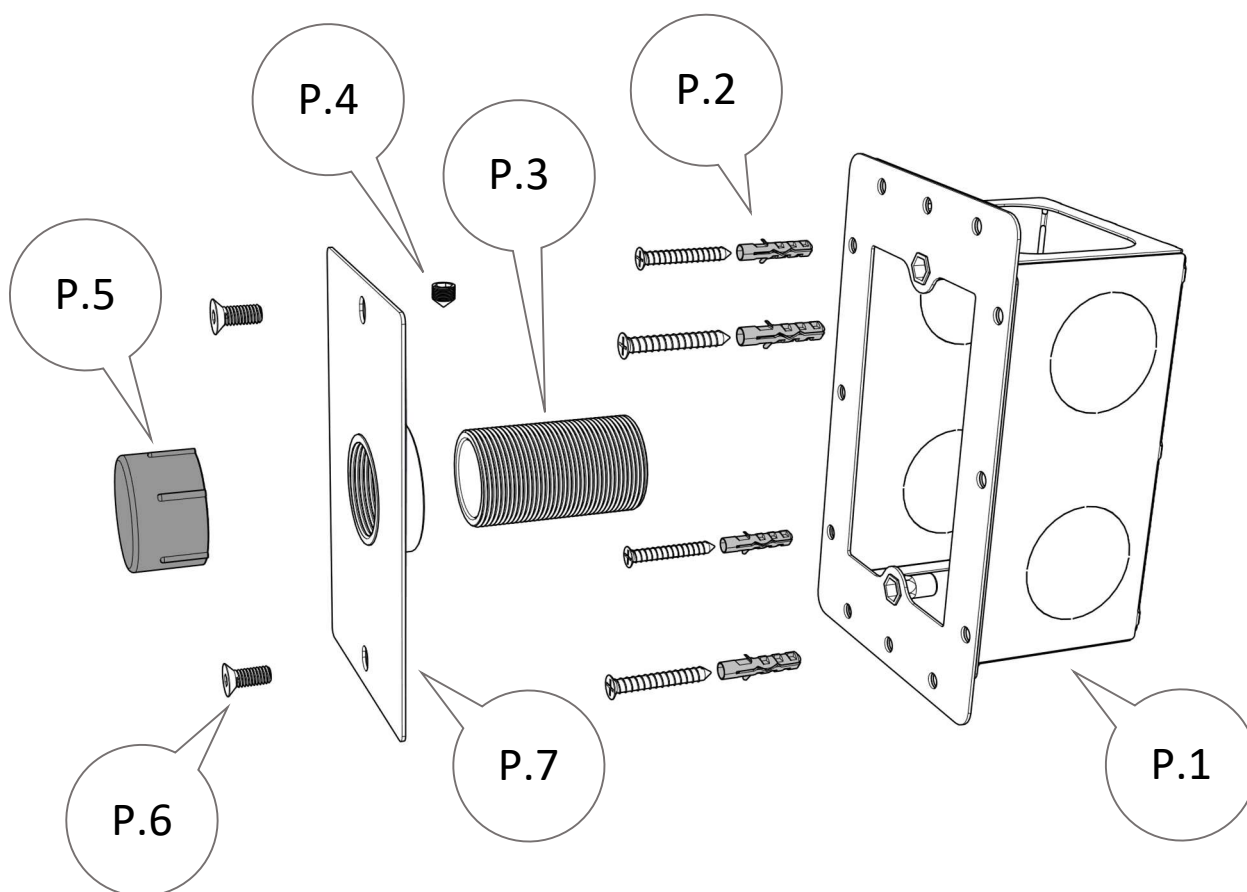


- Die elektrische Anschlussdose wird in die Wand eingelassen und über eine der Wandbefestigungen direkt mit dem Gerät verbunden. Ihre Hauptfunktion besteht darin, die elektrischen Verbindungen zwischen dem Gerät und dem DHC-Gerät zu integrieren und zu verbergen, wenn sich letzteres nicht in der Nähe des Geräts befindet.
- !** VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DES GERÄTS (HEIZKÖRPER ODER ELEKTRISCHER HANDTUCHWÄRMER) UND DES DHC (LEISTUNGSREGLER) GELESEN HABEN, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION DER ANSCHLUSSDOSE BEGINNEN.

VIELSEITIGE INSTALLATION

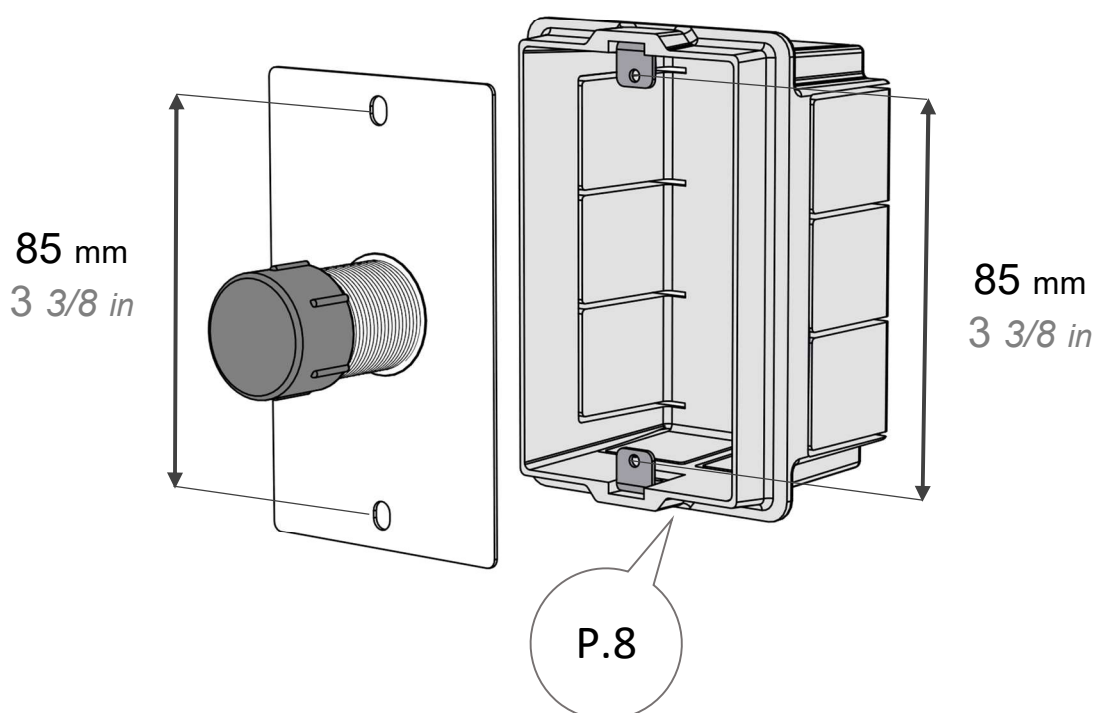
- Die elektrische Abzweigdose ist ein vielseitiges Zubehör für die Wandeinbauinstallation, das entwickelt wurde, um alle Variablen zu überwinden, die bei der Installation auftreten können.
- Sie ist aus Metall gefertigt und hat ähnliche Abmessungen wie die handelsüblichen Dosen auf dem Markt. Eine Platte (P.7) mit dem in der Mitte positionierten Einstellsystem (P.3) wird mit Schrauben daran befestigt.
- Die Metallstruktur ermöglicht die Installation des Produkts an jeder Art von Wand, sei es aus Holz, Gipskarton oder Mauerwerk.
- Das Verstell-System in der Mitte der Platte integriert die elektrische Verkabelung im Inneren und ermöglicht eine einfache Ausrichtung der Abzweigdose in alle Richtungen, je nach den eigenen Bedürfnissen.
- Die Vielseitigkeit der Abzweigdose ergibt sich auch aus der Möglichkeit, sie frei in der Wand zu positionieren, so dass jeweils eine Leuchte angeschlossen werden kann. Im Falle einer modularen Installation mehrerer Geräte (z. B. Modell-I) ist weder die Anzahl der anschließbaren Geräte noch deren gewünschte Position an der Wand begrenzt.
- Nach der Installation des Wandanschlusskastens kann die Tiefe der gewünschten Wandverkleidung eingestellt werden. Um die Tiefe einzustellen, muss die Platte von der Dose abgenommen werden. Die Tiefe kann zwischen 3 mm und 24 mm variieren.
- Nachdem der gewünschte Wert für die Verkleidungstiefe gewählt wurde, muss die Einstellleiste mit der Feststellschraube (S.4) fixiert werden. Es ist wichtig zu beachten, dass der einmal eingestellte Wert nicht mehr verändert werden kann.
- Die auf die Einstellleiste geschraubte Kunststoffkappe (P.5) dient zum Schutz des Gewindes, in das die Wandbefestigung des Geräts eingeschraubt wird. Die auf den Kasten geschraubte Platte bildet ein luftdichtes Gehäuse, auf das die Beschichtung bis zur Unterseite der Kappe aufgetragen wird.





INSTALLATION MIT HANDELSÜBLICHEM KASTEN

- Die mit dem Einstellsystem ausgestattete Platte ist so konzipiert, dass sie auch an einem handelsüblichen Elektrokasten mit ähnlichen Abmessungen (P.8) angebracht werden kann, unabhängig davon, ob dieser bereits in den Wänden vorhanden ist oder aus anderen Gründen.

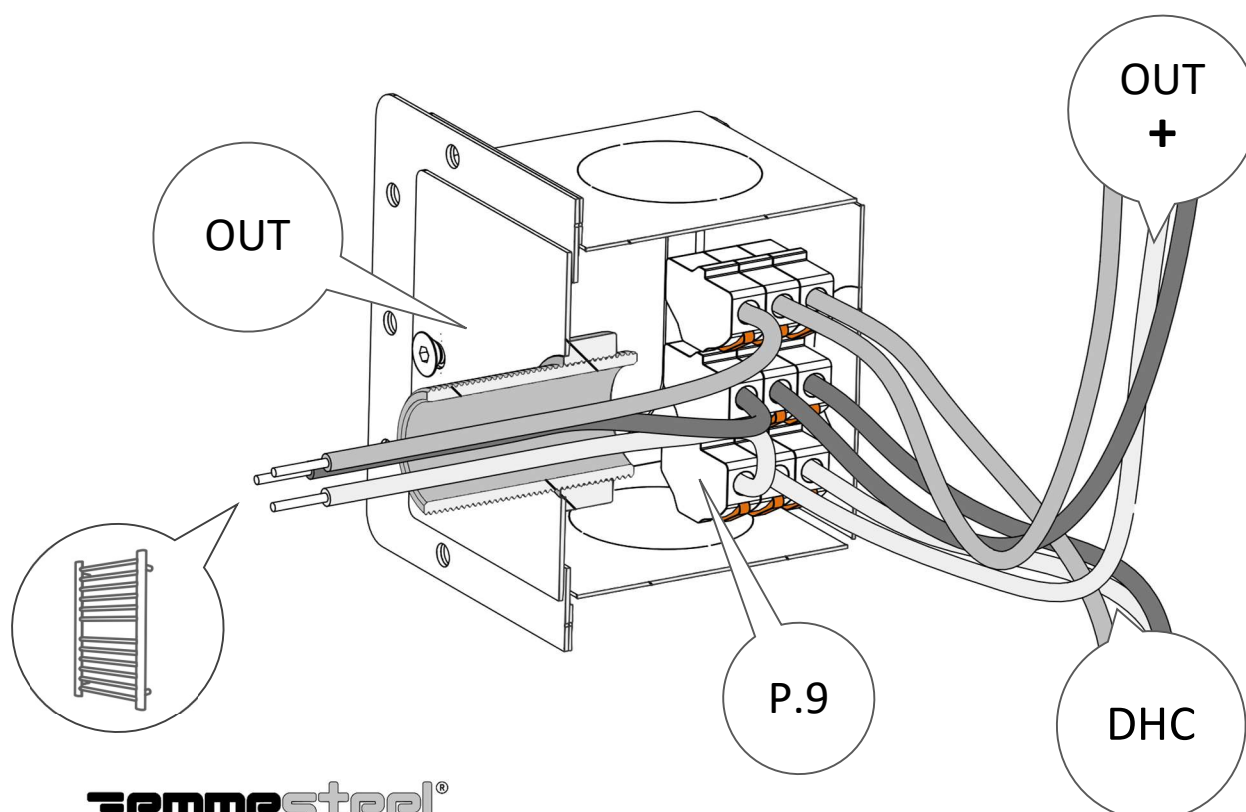


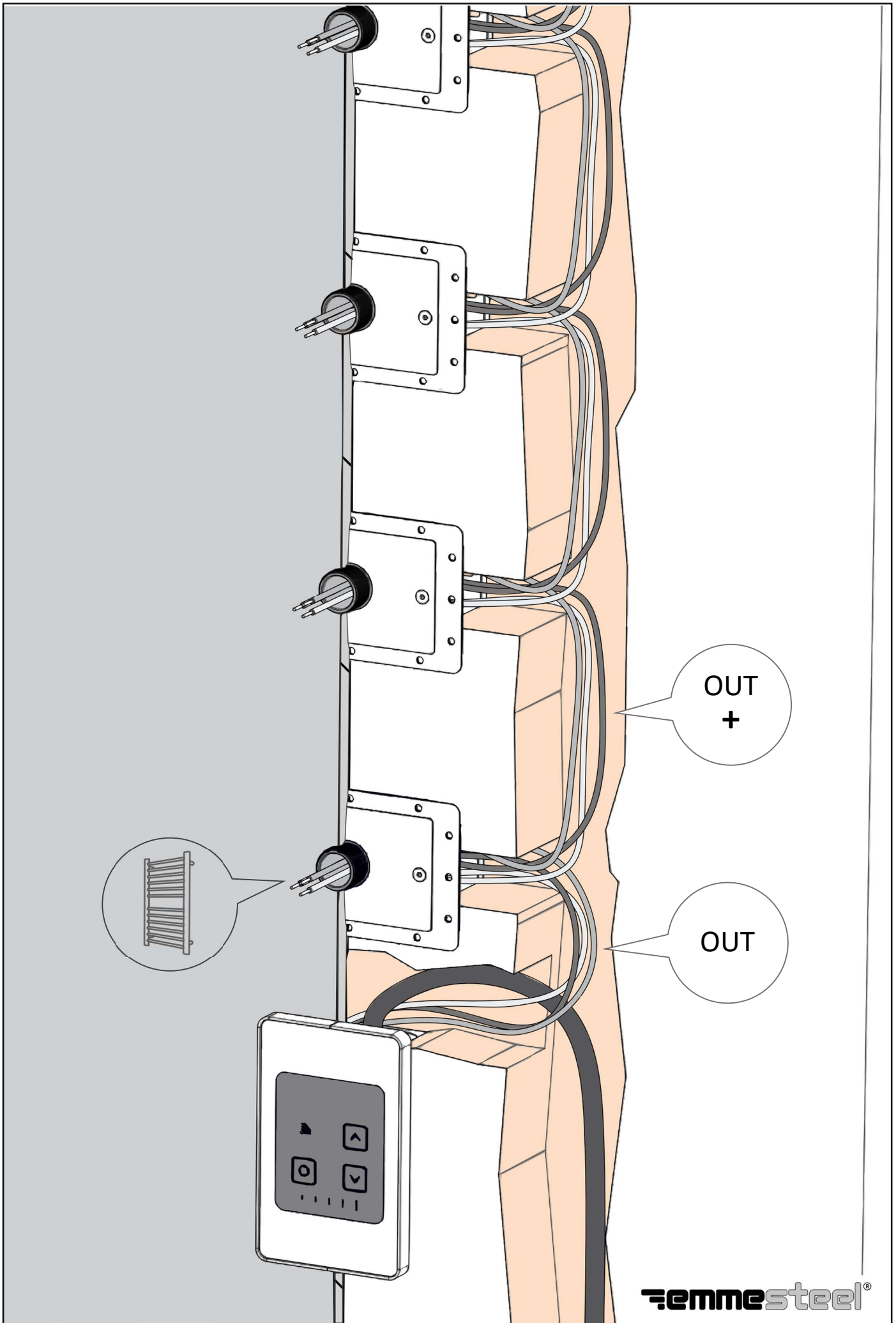
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE IN DER ANSCHLUSSDOSE

! VERDRAHTUNG UND ANSCHLÜSSE MÜSSEN DEN EINSCHLÄGIGEN NATIONALEN UND ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN.

- Die elektrische Anschlussdose dient zum gleichzeitigen Anschluss eines einzelnen Geräts, wenn sich das DHC-Gerät (Leistungsregler), das seinerseits an das allgemeine Stromnetz angeschlossen ist, in Bezug auf das Produkt in einiger Entfernung befindet.
- Im Rahmen der vom DHC bereitgestellten Leistung (1200 Watt) können mehrere Geräte (z. B. Modell I) über die in den Abzweigdosens vorgesehenen 3-Wege-Klemmen an ihn angeschlossen werden. Dies ermöglicht eine einfache Parallelschaltung zwischen den einzelnen Abzweigdosens (S.9).
- Die Verdrahtung muss von qualifiziertem Personal vorgenommen werden, das alle Faktoren in Bezug auf die Positionierung, die Richtung und die Abstände der Kabel korrekt handhaben kann. Darüber hinaus ist es wichtig, die Modularität zu berücksichtigen, mit der die Abzweigdose an den Wänden installiert werden kann, und die Verwendung geeigneter Leiter sicherzustellen, um die elektrischen Verbindungen korrekt herzustellen.
- Es ist **WICHTIG**, dass alle Leiter, einschließlich des Wärmeregulierungsfühlers, falls vorhanden, in einer angemessenen Länge aus der Anschlussdose herausgeführt werden. Diese Länge muss größer sein als die der Wandbefestigung (70 mm oder 2 6/8 Inches) und den Anschluss der Leiter an die Geräteanschlüsse ermöglichen.
- Vor dem Auftragen der Beschichtung müssen alle Leiter in der Einstellschiene gefaltet werden, damit die Kappe eingeschraubt werden kann, die sie schützen und das Gewinde, in dem die Wandhalterung befestigt wird, erhalten soll.

! STELLEN SIE SICHER, DASS SIE NACH DEM AUFTRAGEN DER BESCHICHTUNG ALLE ZUVOR IN DIE EINSTELLSCHIENE GEFALTETEN LEITER WIEDER HERAUSHOLEN KÖNNEN.





РУССКИЙ ЯЗЫК

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ:



ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ.

- При использовании электроприборов важно всегда соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и травм.
- Используйте электрическую распределительную коробку только так, как указано в данном руководстве. Любое другое использование, не рекомендованное производителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- При получении товара проверьте целостность упаковки. В противном случае, немедленно свяжитесь с продавцом.
- Внимательно проверьте изделие после распаковки. Не устанавливайте изделие, если оно было повреждено во время транспортировки.
- Этот продукт предназначен для использования внутри помещения и встраивания в стену, а также предназначен исключительно для подключения радиаторов или полотенцесушителей серии EMMESTEEL.
- Процедуры и электрические соединения должны выполняться в соответствии с местными и национальными правилами, действующими в соответствующей юрисдикции.
- Вы несете ответственность за то, чтобы доверить установку продукта квалифицированному специалисту.
- Установите электрическую распределительную коробку на достаточном расстоянии от источников воды (не менее 600 мм – 2 футов – 23 дюйма ½ дюйма, как того требуют нормы), чтобы предотвратить поражение электрическим током и повреждение подключенного радиатора.
- Установка должна выполняться на минимальном расстоянии от точки подключения распределительной коробки, составляющем не менее 600 мм (23 ½ дюйма).
- **ВНИМАНИЕ:** изделие нельзя устанавливать в непосредственной близости от розетки.
- Не устанавливайте электрическую распределительную коробку рядом с топливом, красками или другими легковоспламеняющимися жидкостями.
- Электрическая распределительная коробка позволяет подключать прибор (радиатор или полотенцесушитель) к устройству ДНС (терморегулятор мощности) на расстоянии от изделия, делая соединения невидимыми. Прежде чем приступить к выполнению подключений, необходимо внимательно прочитать инструкции по установке и электрическому подключению устройства ДНС, а также самого устройства.
- Неправильное электрическое подключение к электросети может привести к возникновению искр, риску получения травмы, поражению электрическим током, возгоранию, ожогам или повреждению оборудования.
- Прежде чем приступить к электрическому подключению, убедитесь, что основное питание отключено.

СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ

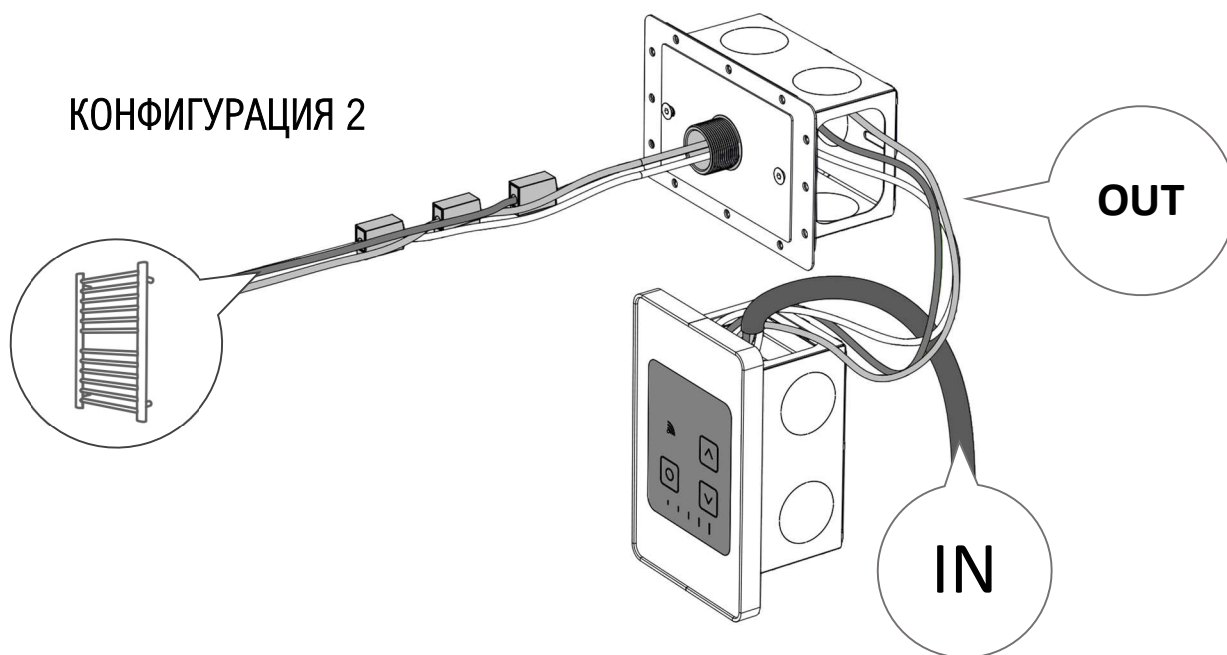


ДАННЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ АКСЕССУАР ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ, ПРИКРЕПЛЕН К СТЕНЕ И ДОЛЖЕН УСТАНАВЛИВАТЬСЯ И ПОДКЛЮЧАТЬСЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

ТЕХНОЛОГИИ И КОНФИГУРАЦИИ

- Во всех моделях нашей продукции используются запатентованные технологии, как в обогревателях, так и в устройствах управления и аксессуарах для электрического подключения (электрическая распределительная коробка).
- Устройство с универсальными возможностями подключения может быть электрически подсоединено в разных местах настенного крепления. Настенные крепления являются стандартными для всех моделей и предназначены для интеграции в них электрического соединения, которое будет подключено к устройству ДНС (терморегулятору мощности), что делает соединение невидимым.
- Устройство управления (ДНС) предназначено для встраивания в стену, его можно подключить непосредственно к прибору (конфигурация 1, см. инструкцию обогревателя) или расположить его удаленно относительно изделия (конфигурация 2, см. инструкция по эксплуатации электрического радиатора).
- Для подключения устройства к устройству ДНС в удаленном месте (конфигурация 2) необходимо использовать ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНУЮ КОРОБКУ

КОНФИГУРАЦИЯ 2



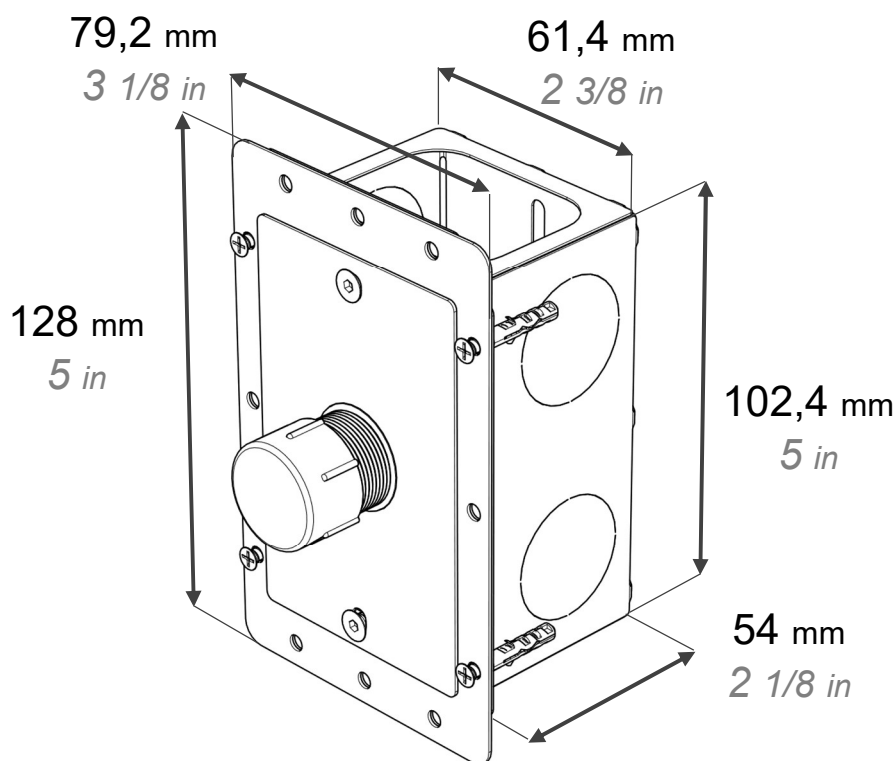
- Электрическая распределительная коробка утоплена в стену и подключается непосредственно к прибору через одно из настенных креплений. Его основная функция — объединить и скрыть электрические соединения между прибором и устройством ДНС, когда последнее расположено вдали от изделия.



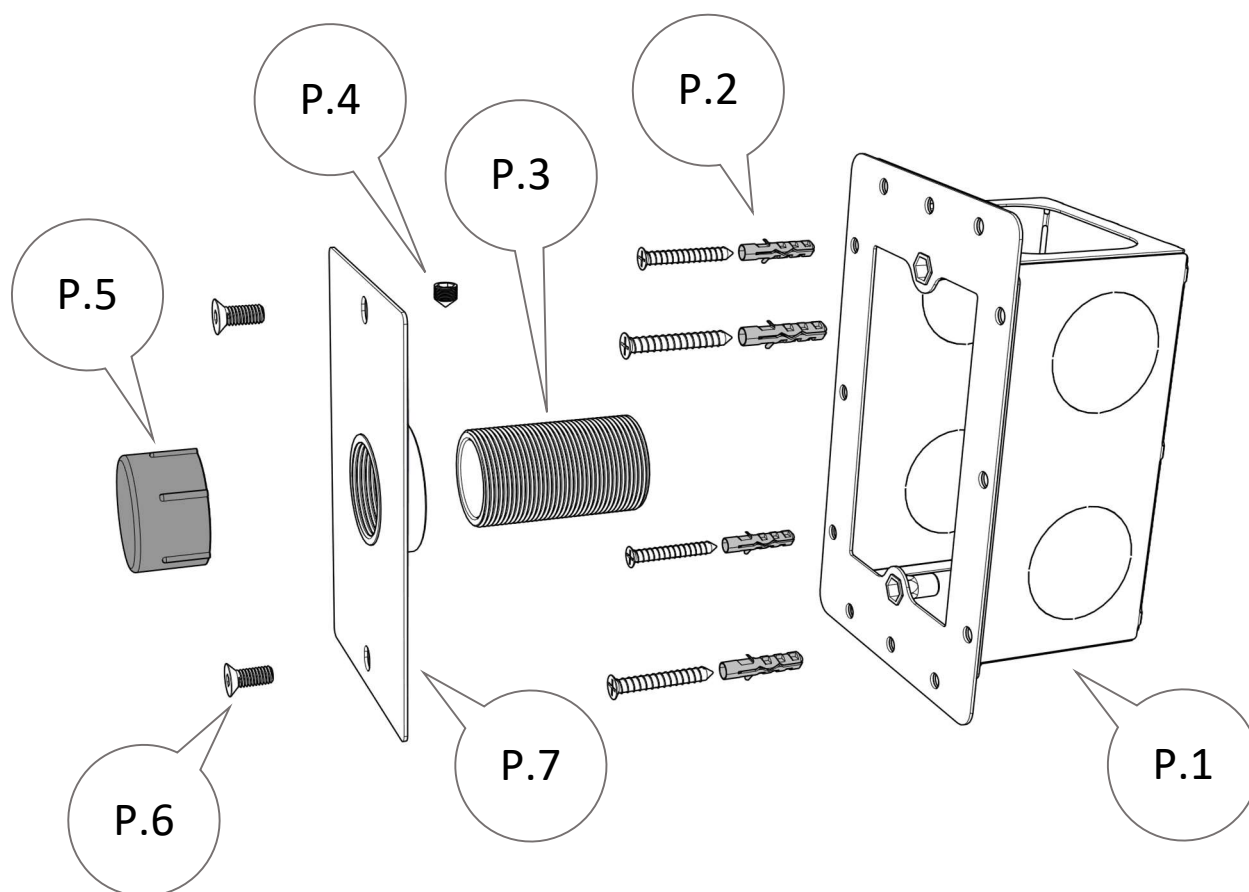
ПЕРЕД НАЧАЛОМ ОПЕРАЦИЙ ПО УСТАНОВКЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО К ПРИБОРУ (РАДИАТОРУ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЮ) И К ДНС (ТЕРМОРЕГУЛЯТОРУ МОЩНОСТИ).

УНИВЕРСАЛЬНАЯ УСТАНОВКА

- Электрическая распределительная коробка — это универсальный аксессуар для встраиваемой настенной установки, предназначенный для преодоления всех переменных факторов, которые могут возникнуть на этапе установки.
- Изготовленная из металла, эта коробка по размеру аналогична коммерческим коробкам, имеющимся на рынке. К ней специальными винтами крепится пластина (П.7), оснащенная расположенной в центре системой регулировки (П.3).
- Металлическая конструкция позволяет устанавливать изделие на любой тип стены, будь то дерево, гипсокартон или каменная кладка.
- Система регулировки, расположенная в центре пластины, объединяет электропроводку внутри, что позволяет легко ориентировать распределительную коробку во всех направлениях в соответствии с вашими потребностями.
- Универсальность распределительной коробки обусловлена также возможностью ее свободного размещения в стене, что позволяет подключать по одному прибору за раз. В случае модульной установки нескольких устройств (например, модели I), это не ограничивает количество подключаемых устройств и их желаемое расположение вдоль стены.
- После установки электрораспределительной коробки в стену, вы можете отрегулировать желаемую глубину отделки на стенах. Необходимо вынуть пластину из коробки, чтобы отрегулировать значение глубины, которое может варьироваться от минимум 3 мм до максимум 24 мм.
- После того, как вы выбрали желаемую глубину облицовки, необходимо зафиксировать регулировочную планку с помощью стопорного винта (П.4). Важно отметить, что как только будет установлена глубина, изменить ее уже будет невозможно.
- Пластиковый колпачок (Р.5), привинченный к регулировочной планке, служит для защиты резьбы, в которую будет ввинчиваться настенное крепление прибора. Пластина, прикрученная к коробке, создает герметичную оболочку, на которую будет наноситься облицовочное покрытие до нижней части колпачка.

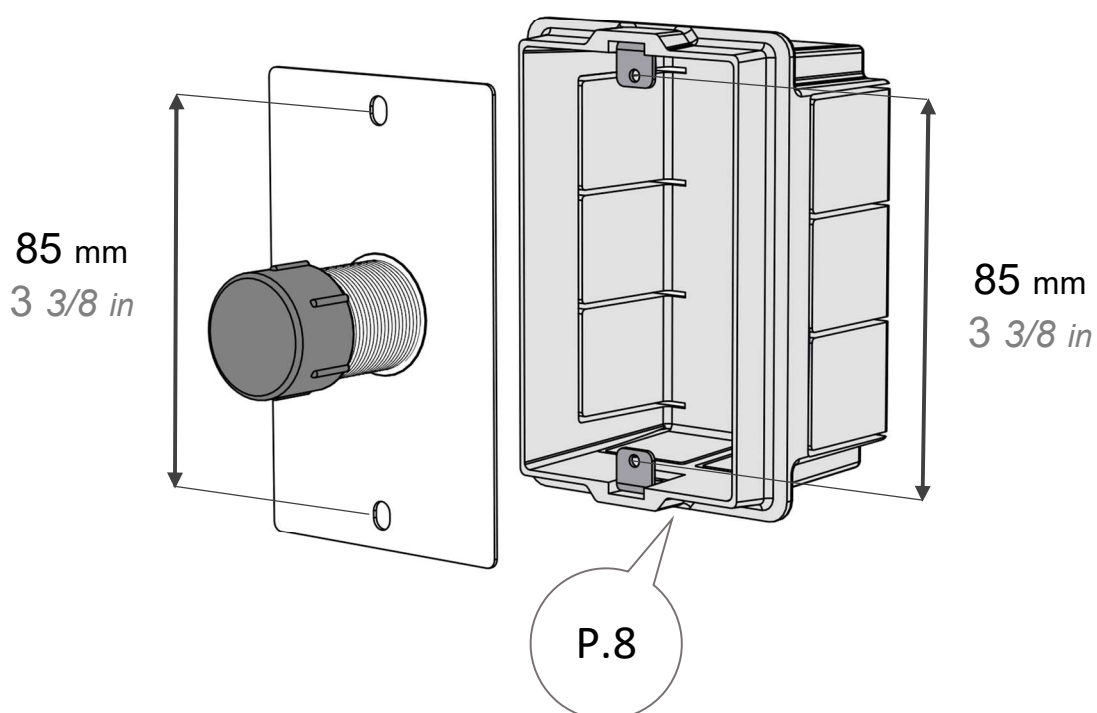


femmesteel®



УСТАНОВКА С КОММЕРЧЕСКОЙ КОРОБКОЙ

- Пластина, оснащенная системой регулировки, предназначена также и для крепления к обычной коммерческой электрической коробке аналогичного размера (стр. 8), как в случае, если она уже встроена в стену либо по другим причинам.

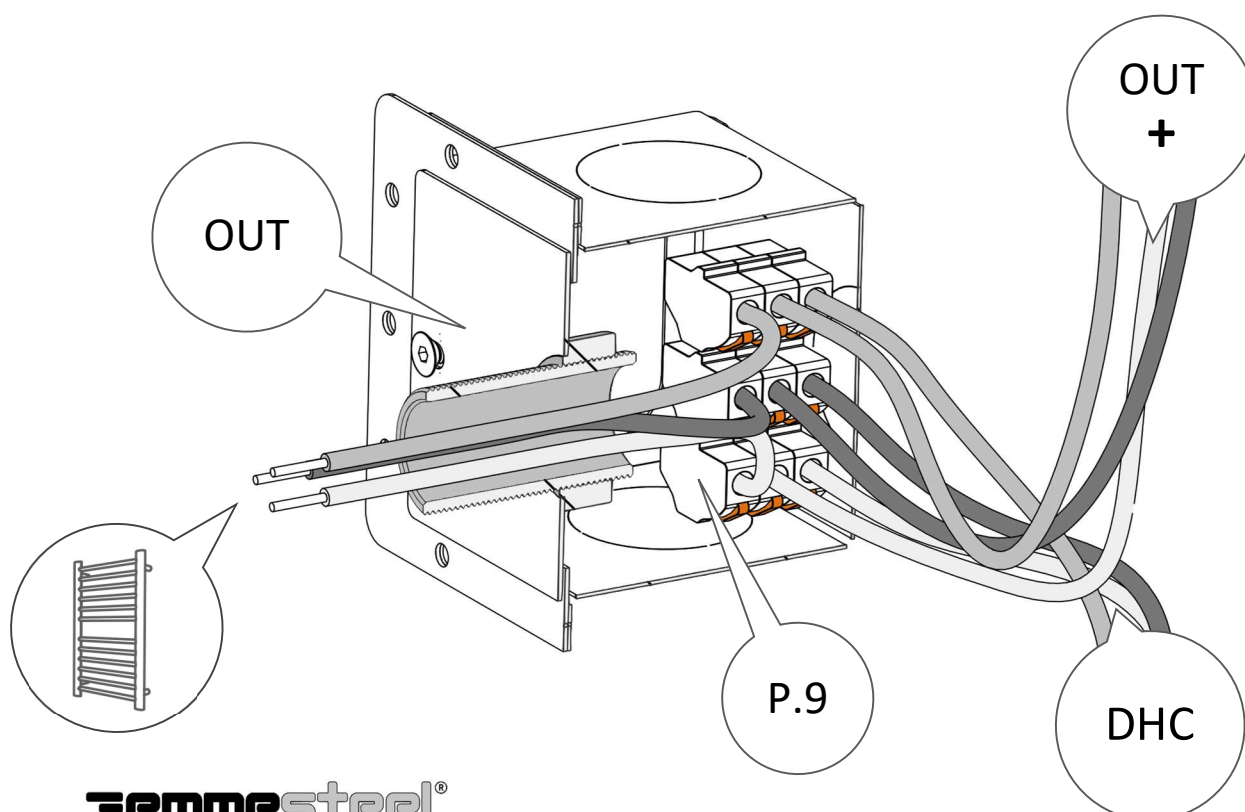


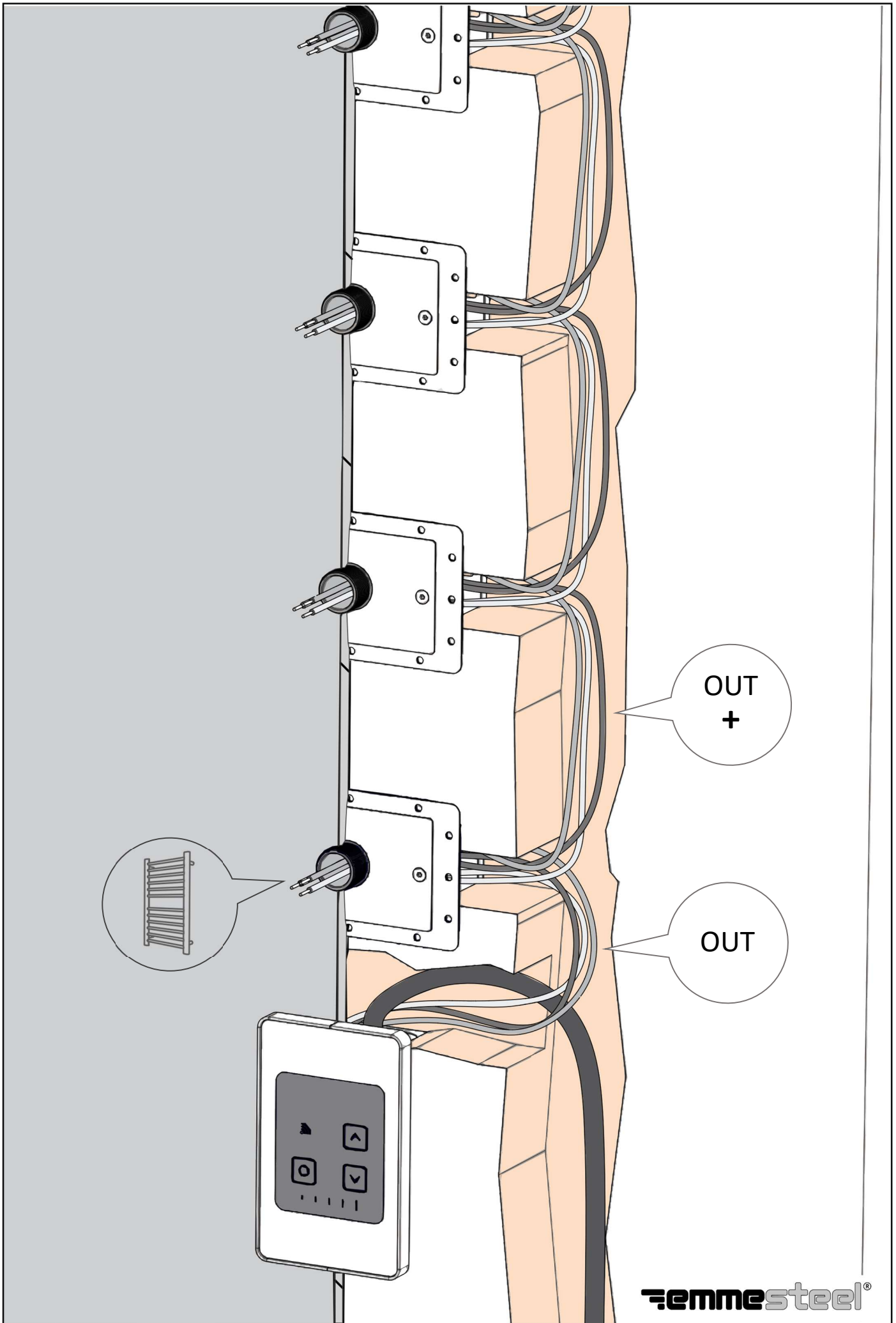
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ В РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ КОРОБКЕ

! ПРОЦЕДУРЫ ПОДСОЕДИНЕНИЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ И МЕСТНЫМ НОРМАМ.

- Электрическая распределительная коробка используется для подключения одного устройства в то время, как устройство ДНС (терморегулятор мощности), подключено к основной линии электропитания, расположено удаленно от продукта.
- В соответствии с потребляемой мощностью ДНС (1200 Вт) к нему можно подключить несколько устройств (например, модель I) с помощью 3-контактных клемм, предусмотренных в распределительных коробках. Это позволяет легко соединить каждую распределительную коробку параллельно (п.9).
- Процедуры подключения должны выполняться квалифицированным персоналом, способным правильно управлять всеми факторами, связанными с размещением, направлением и расстоянием кабеля. В дополнение к этому важно учитывать модульность, с которой распределительная коробка может быть установлена на стенах, и обеспечить использование соответствующих проводников для правильного выполнения электрических соединений.
- ВАЖНО, чтобы все проводники, включая датчик терморегуляции, если он предусмотрен, выходили из распределительной коробки на соответствующую длину. Эта длина должна превышать длину настенного крепления (70 мм или 2 6/8 дюйма) и обеспечивать возможность подключения проводов к разъемам прибора.
- Перед наложением облицовочного покрытия, необходимо сложить все провода внутри регулировочной планки, чтобы можно было завинтить колпачок, призванный защитить их и сохранить резьбу, на которой будет закреплена настенная опора.

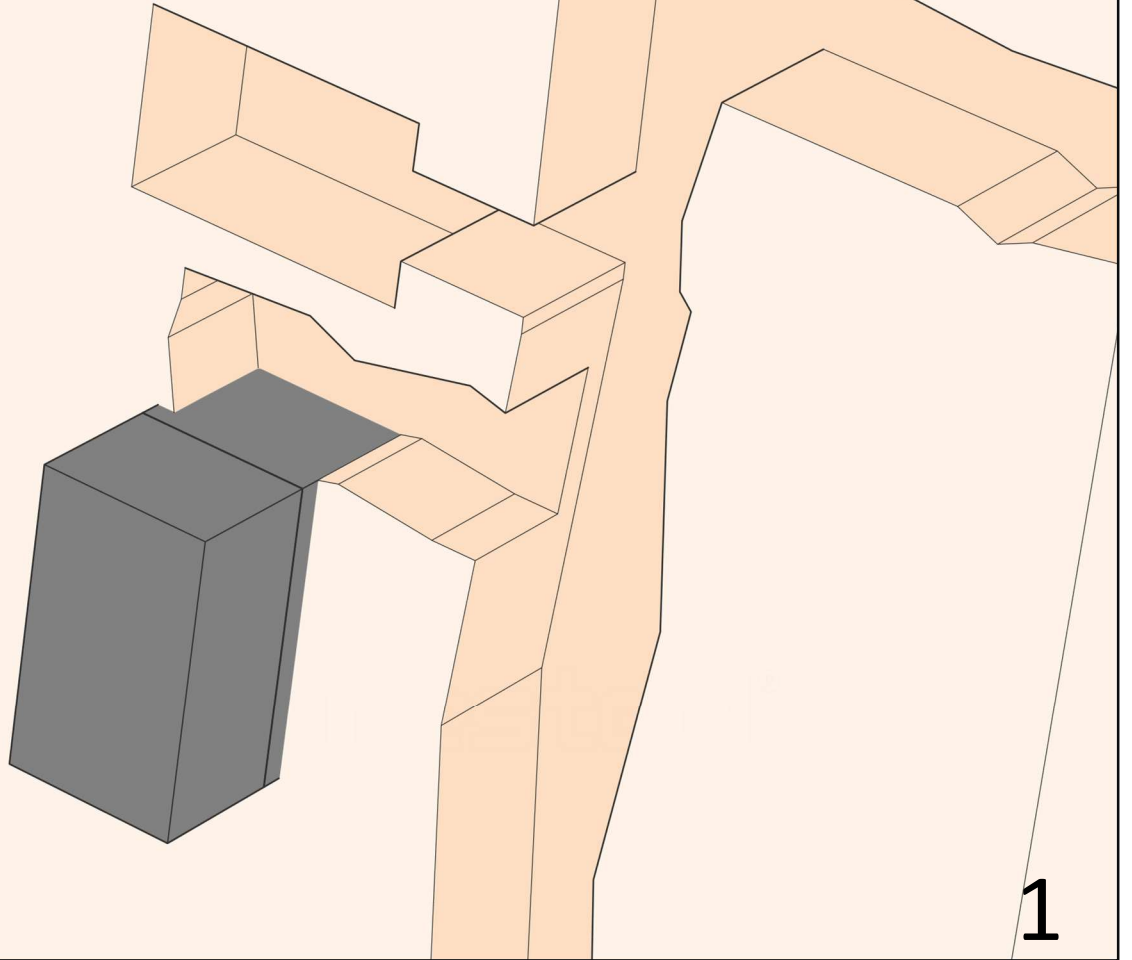
! УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ СМОЖЕТЕ ВОССТАНОВИТЬ ВСЕ ПРОВОДА, РАНЕЕ СЛОЖЕННЫЕ В РЕГУЛИРОВОЧНУЮ ПЛАНКУ ПОСЛЕ НАНЕСЕНИЯ ОБЛИЦОВОЧНОГО ПОКРЫТИЯ.



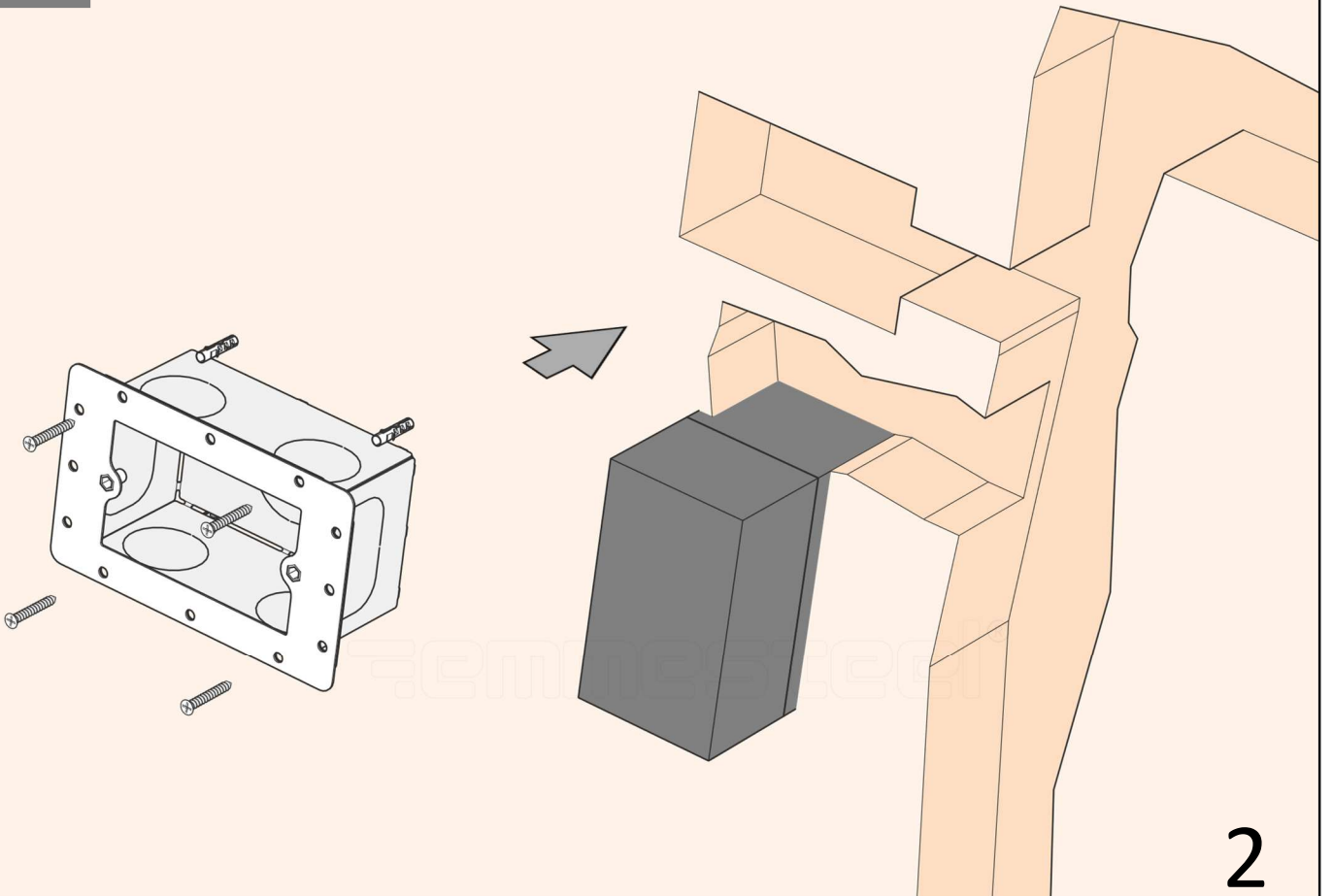


INSTALLAZIONE
INSTALLATION
УСТАНОВКА

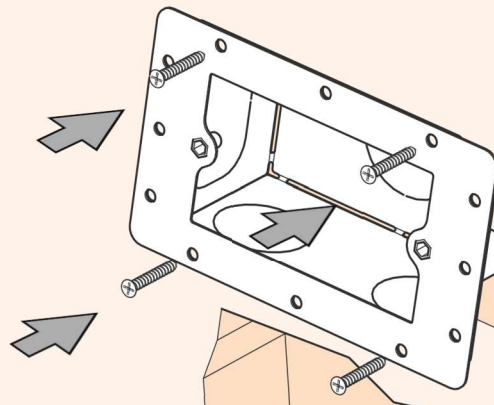
C-2



C-2

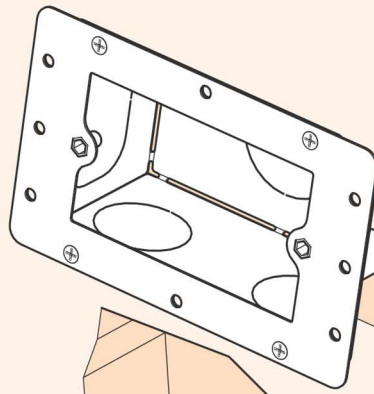


C-2



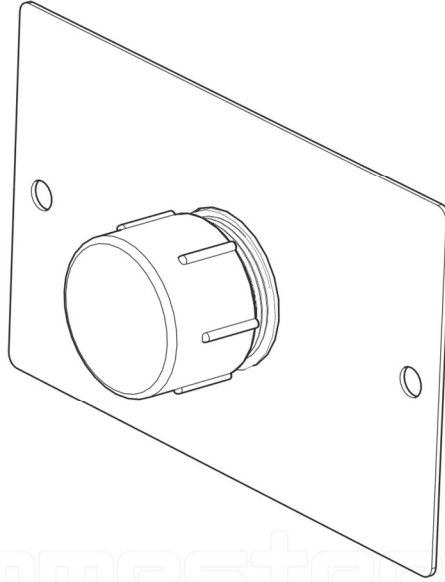
3

C-2



4

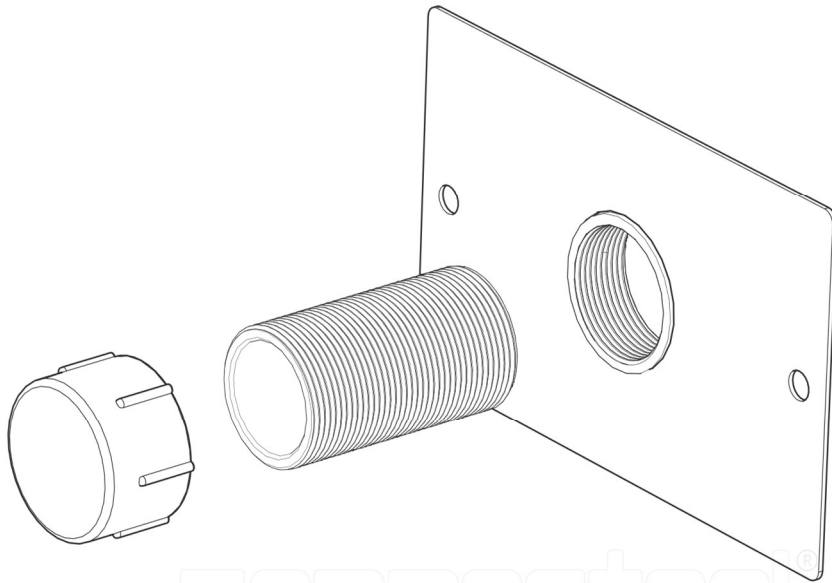
C-2



femmateel®

5

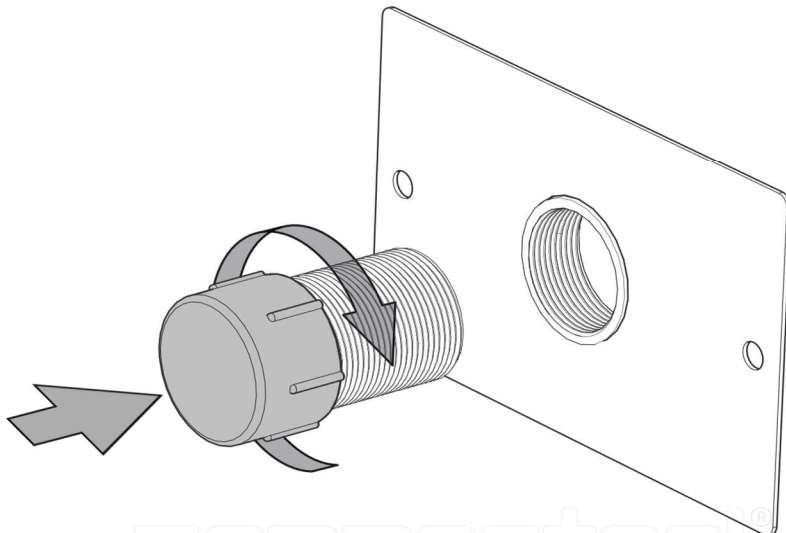
C-2



femmateel®

6

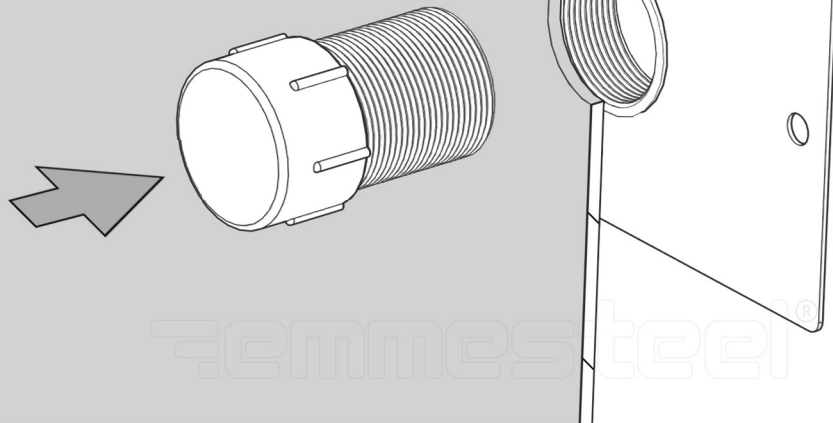
C-2



femmateel®

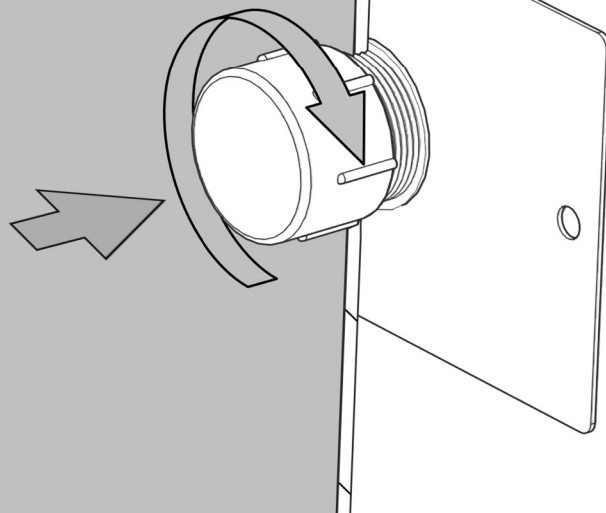
7

C-2



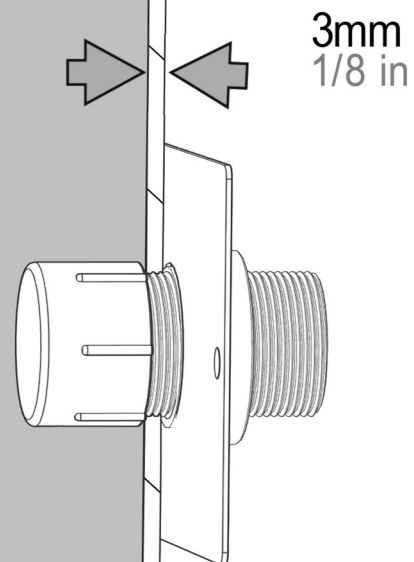
8

C-2



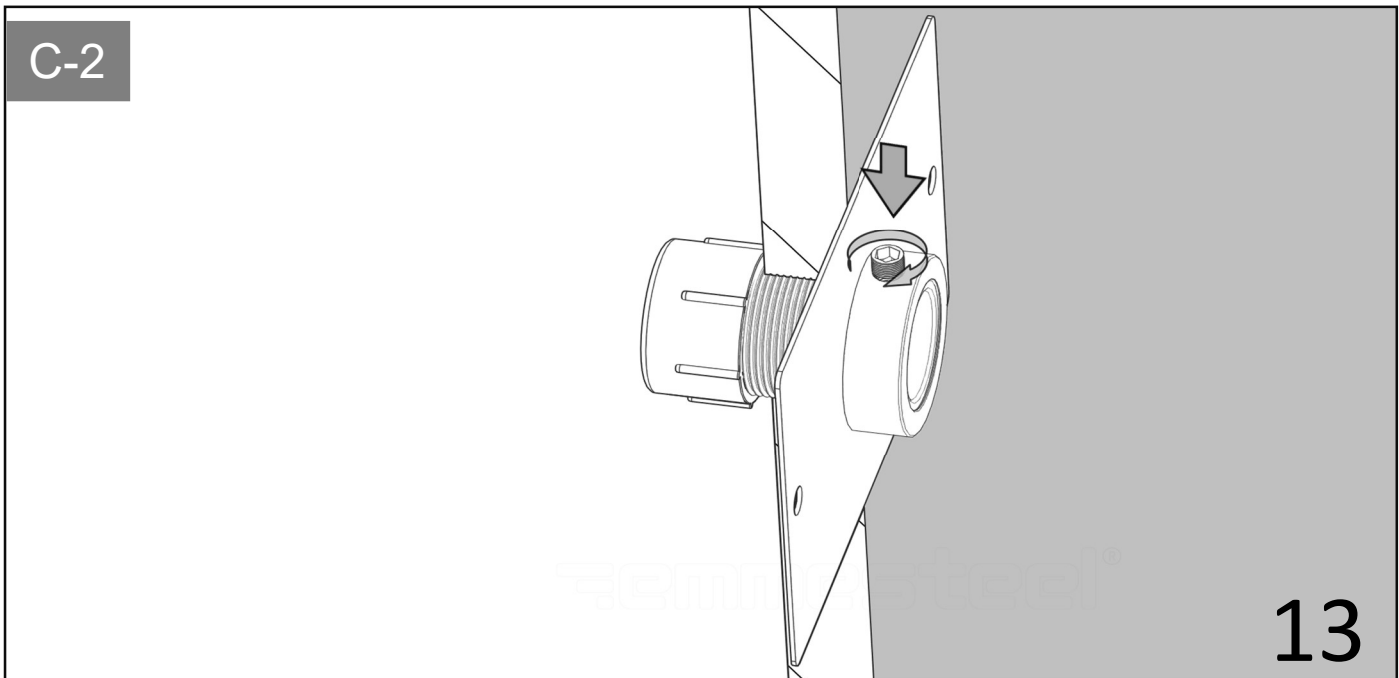
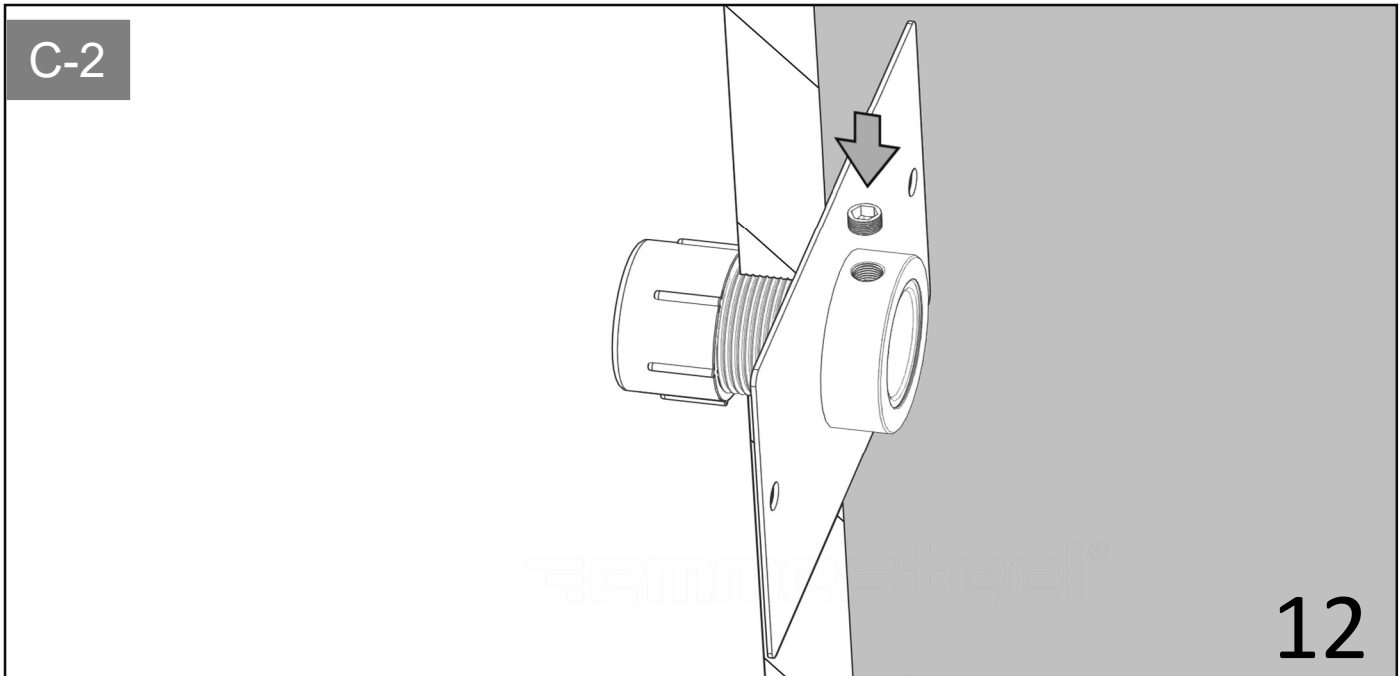
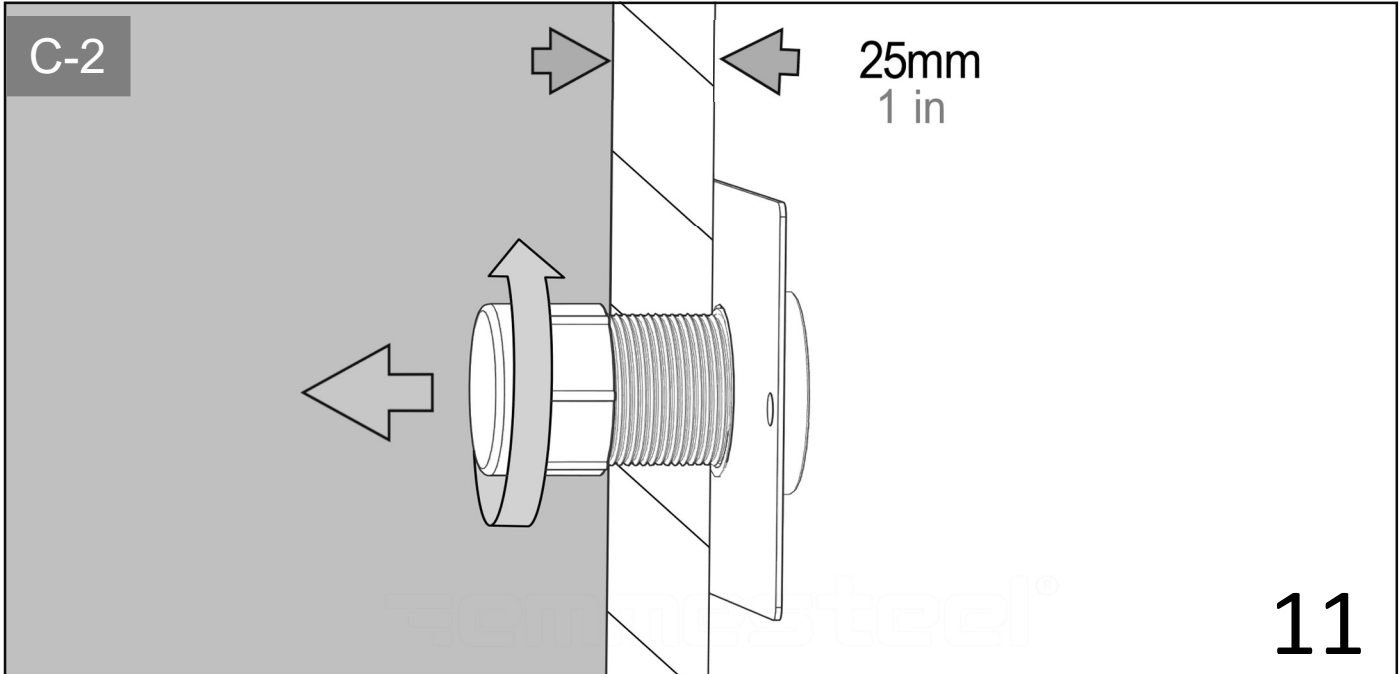
9

C-2

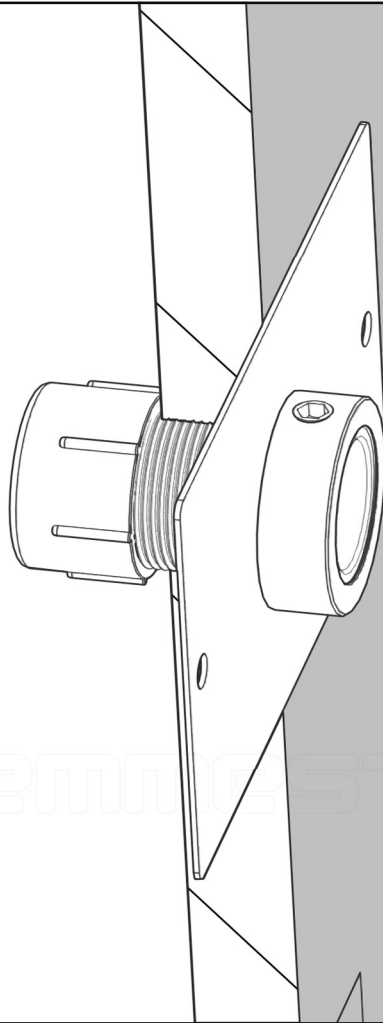


3mm
1/8 in

10

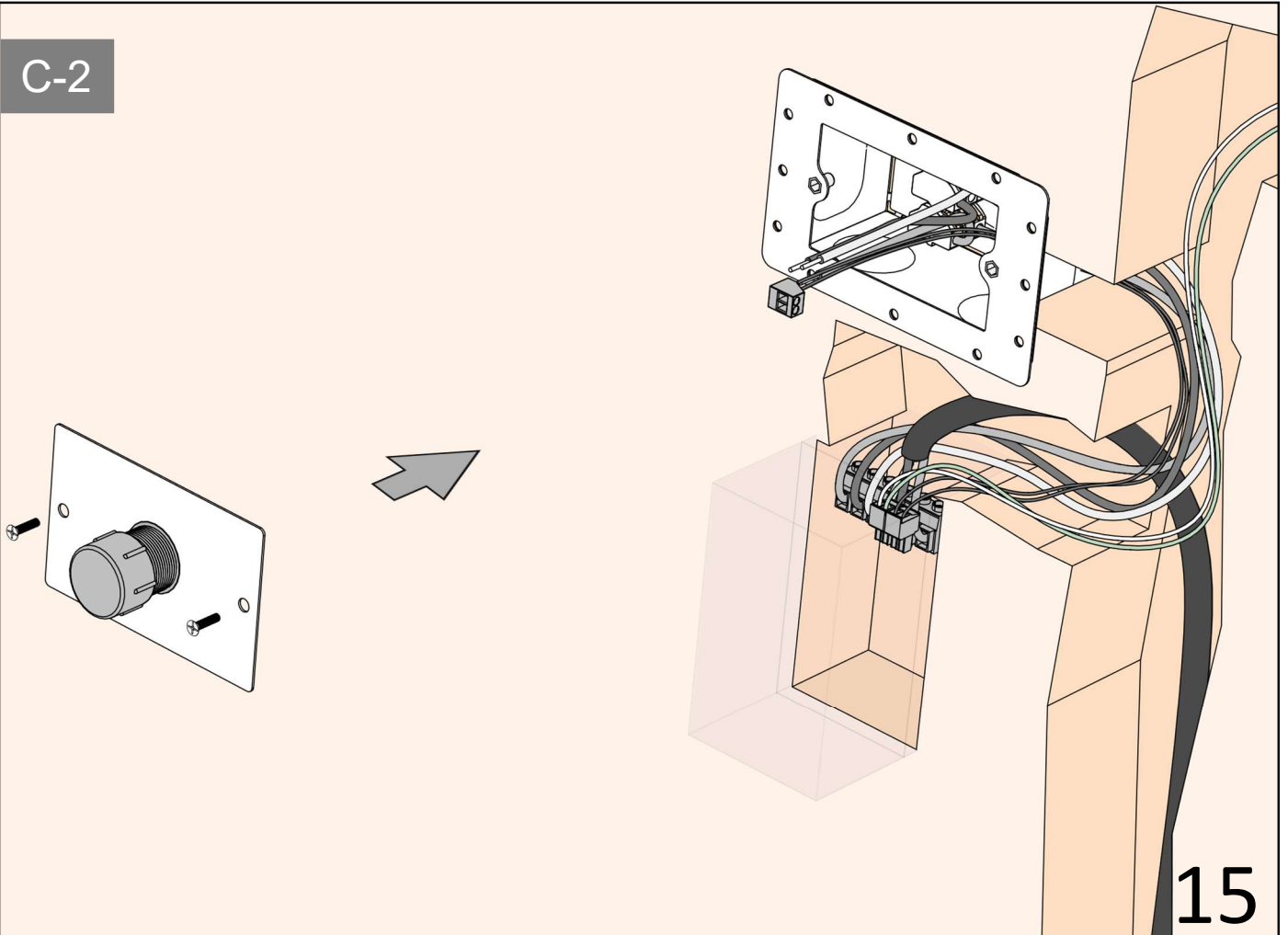


C-2



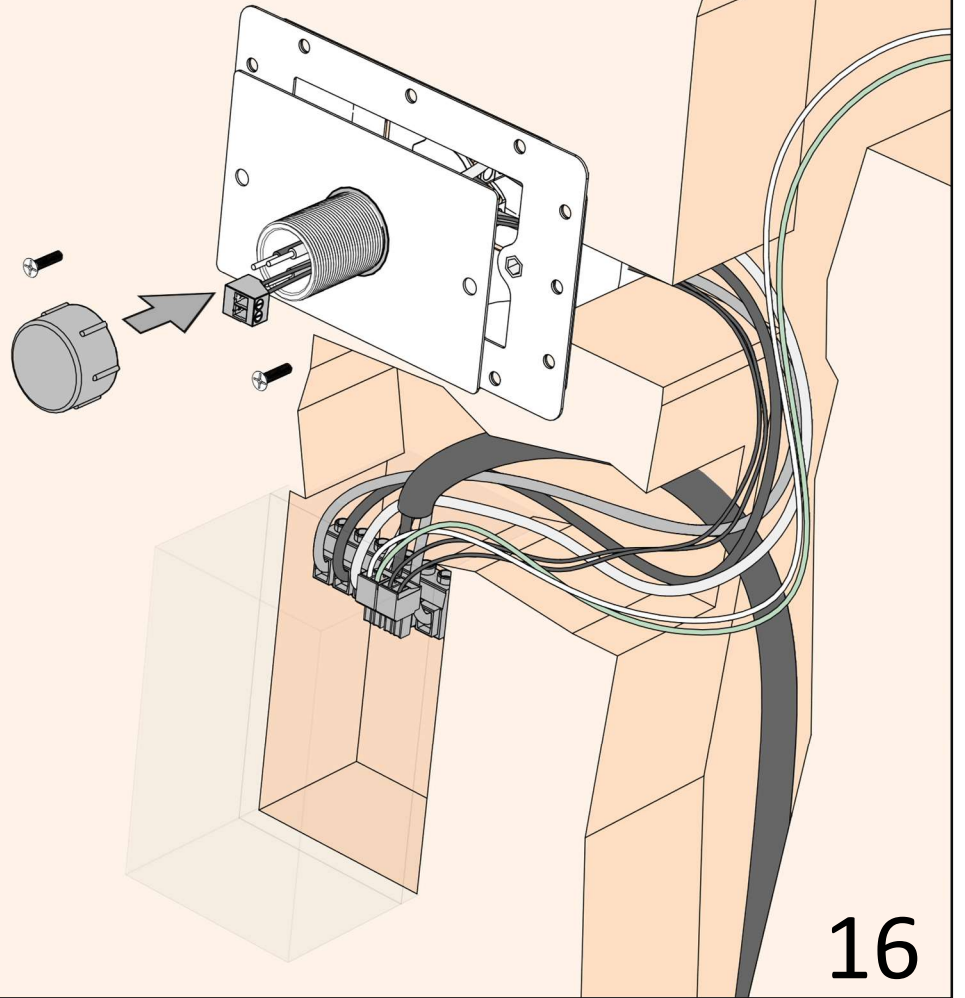
14

C-2



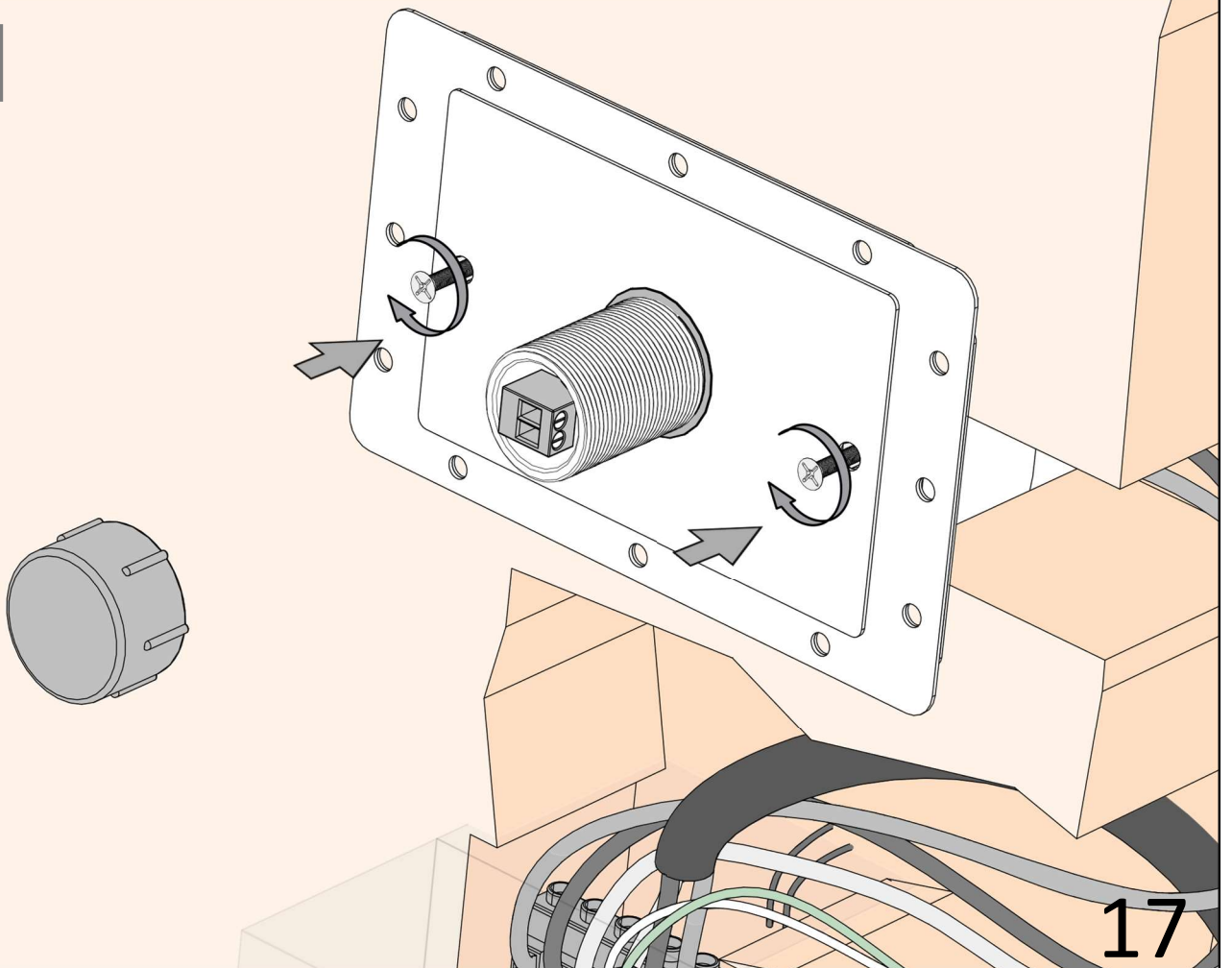
15

C-2



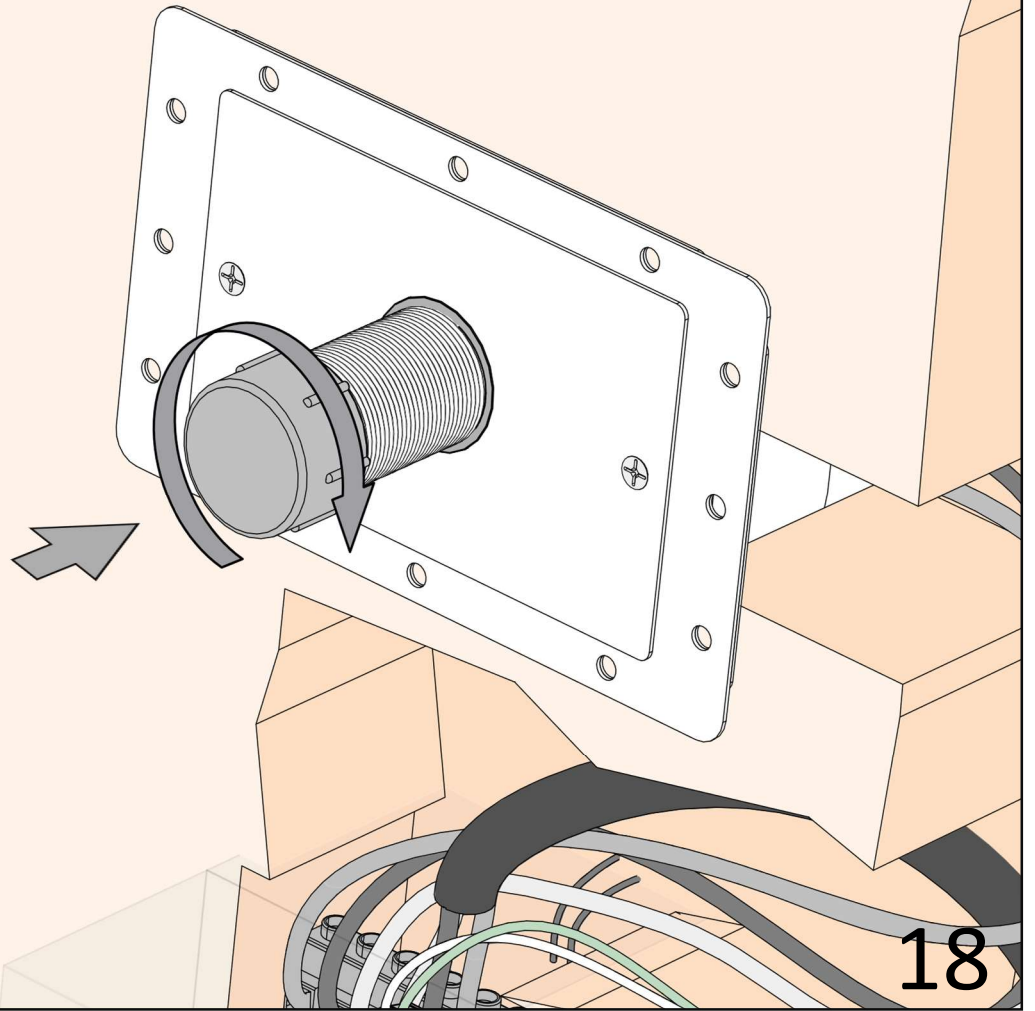
16

C-2



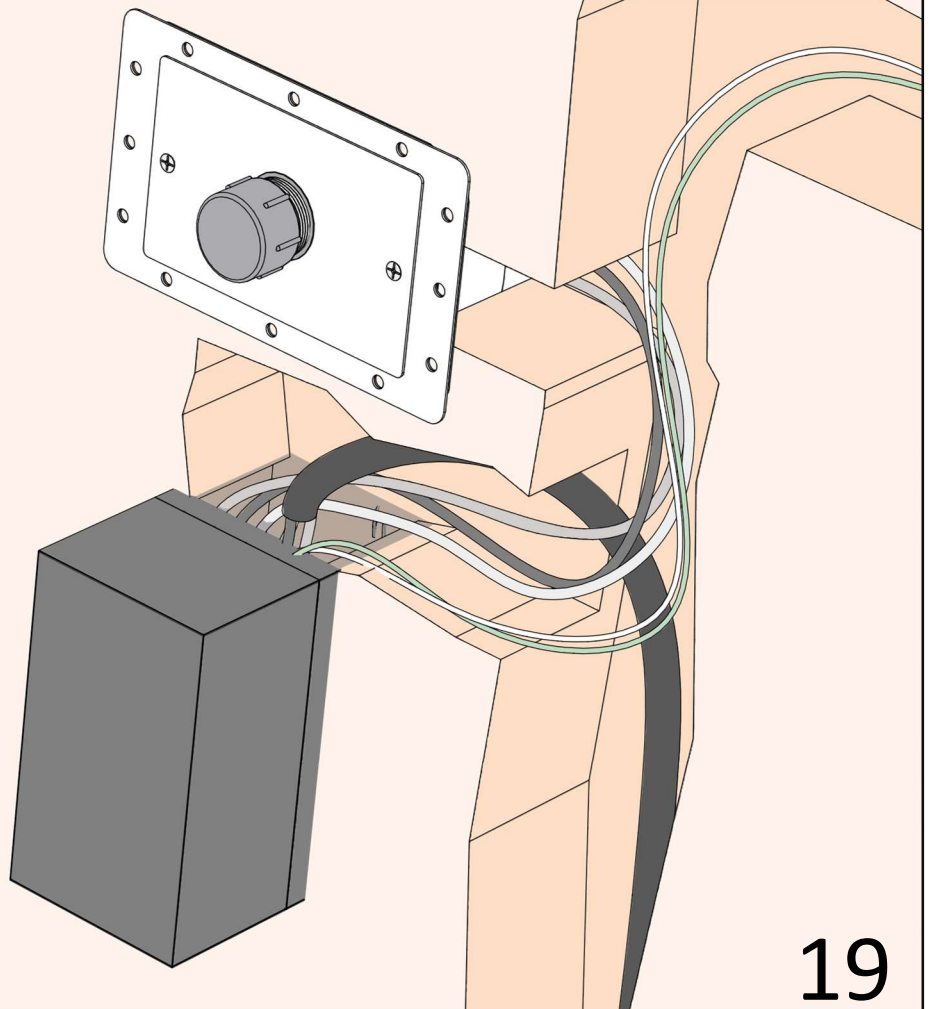
17

C-2



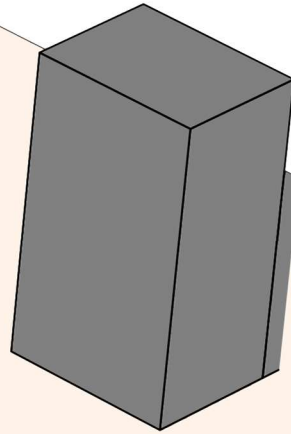
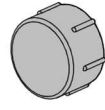
18

C-2



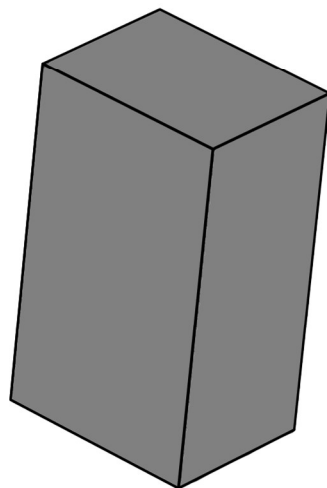
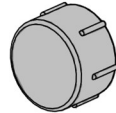
19

C-2



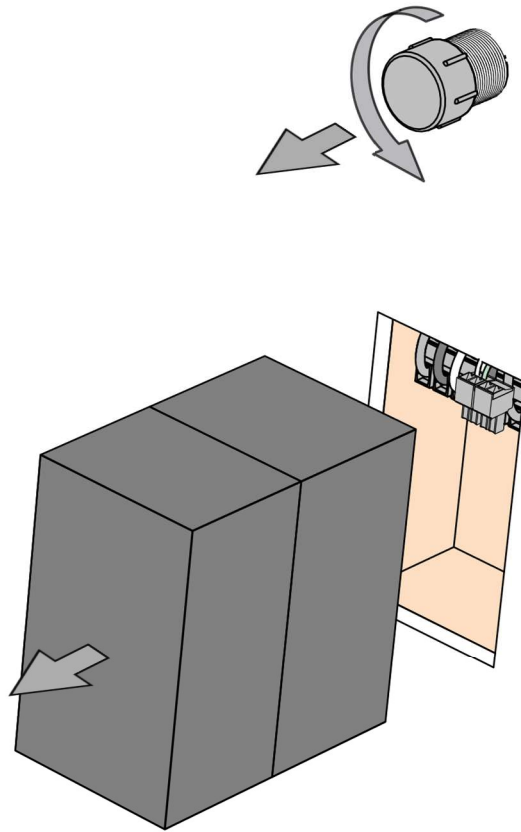
20

C-2



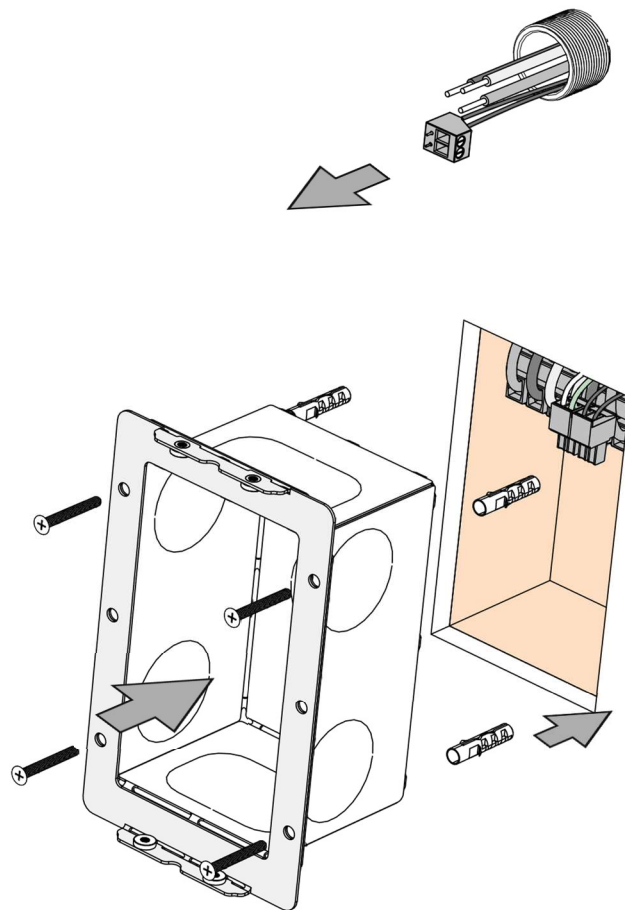
21

C-2



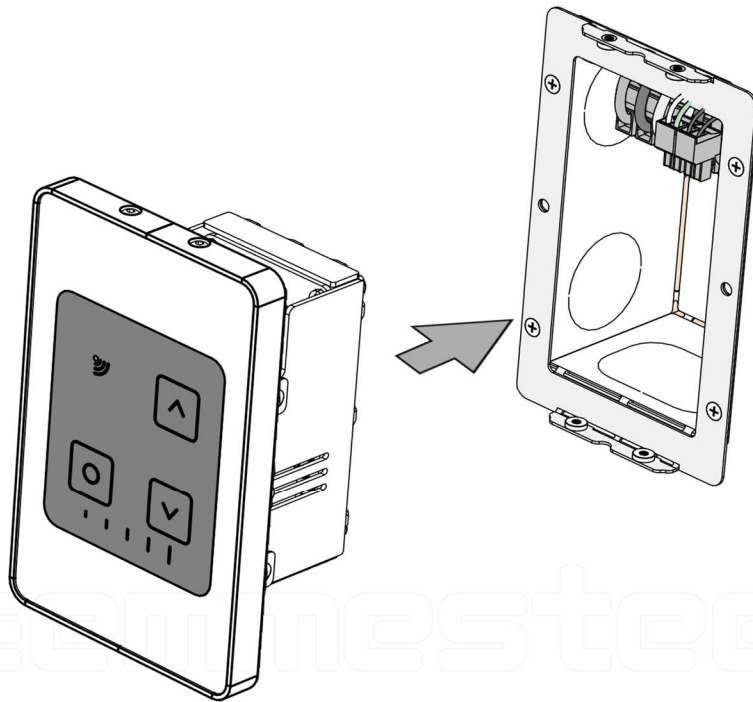
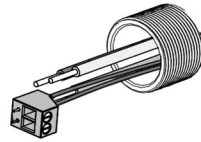
22

C-2



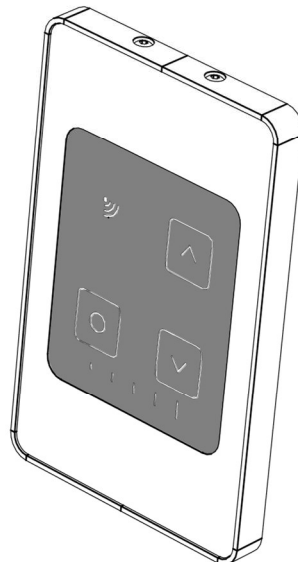
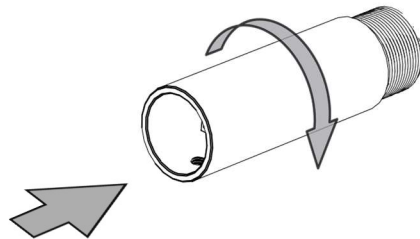
23

C-2



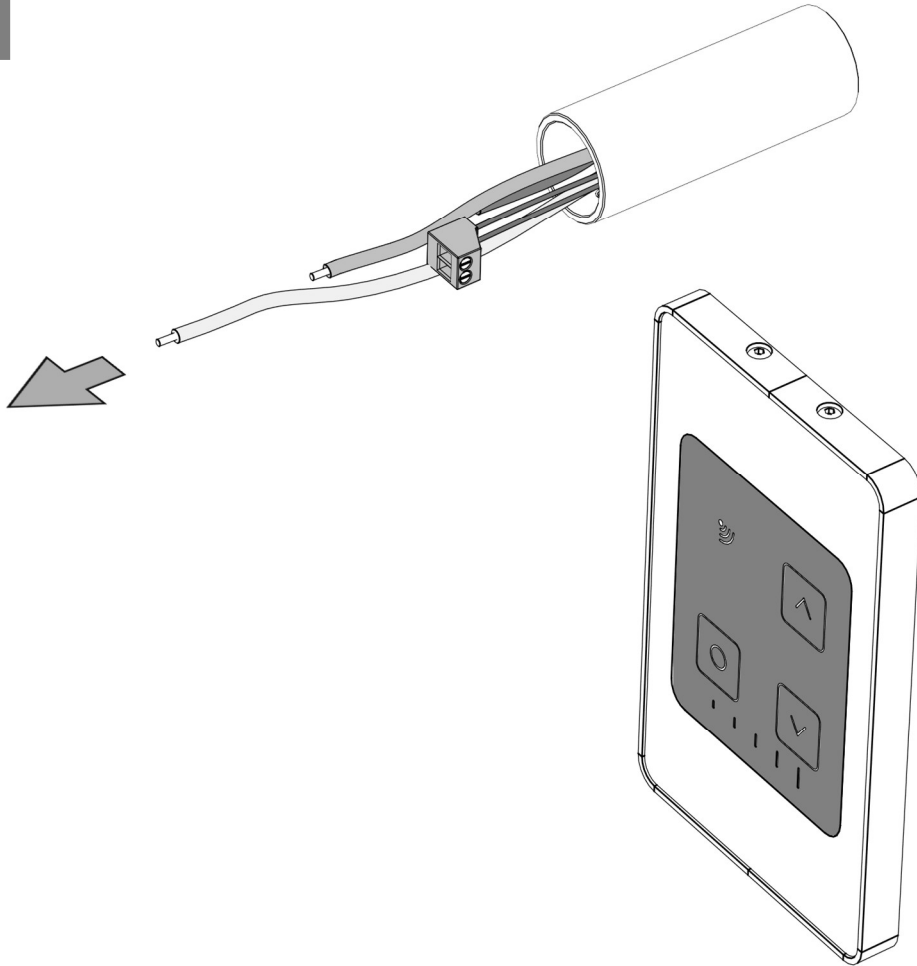
24

C-2



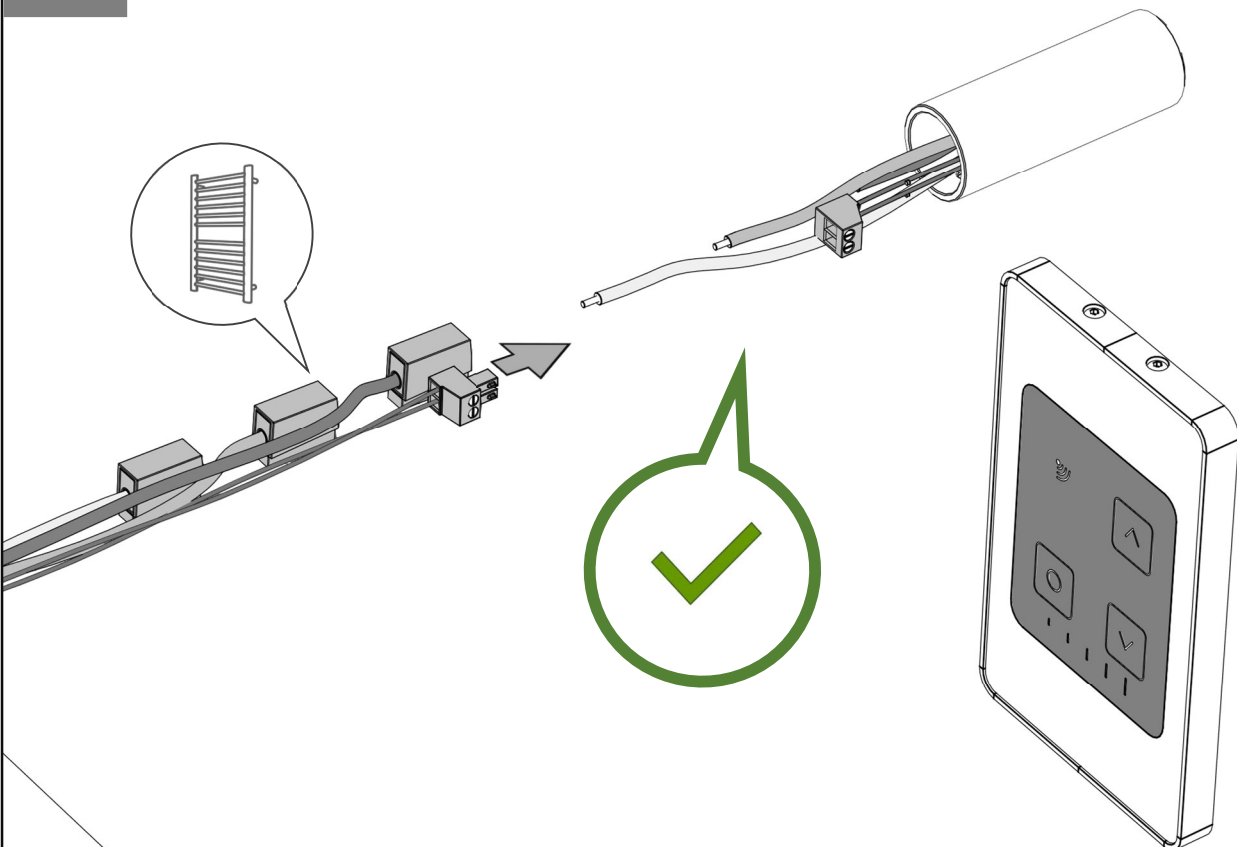
25

C-2



26

C-2



27

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

ART.1 – PREMESSA

Salvo diversa disposizione derivante da un accordo scritto tra le parti, ogni compravendita di prodotti Emmesteel s.r.l. (di seguito "il venditore") è regolata dalle seguenti CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA che costituiscono l'intero rapporto contrattuale tra le parti. Qualsiasi clausola unilaterale inserita dall'acquirente nei propri documenti o corrispondenza, che sia in contrasto o in aggiunta alle presenti condizioni generali di vendita o a condizioni speciali concordate per iscritto dal venditore, sarà considerata nulla.

ART.2 – ORDINI

L'invio di un ordine implica l'accettazione da parte dell'acquirente delle presenti condizioni generali. Gli ordini possono essere effettuati tramite telefono, e-mail o sito web. Successivamente, il venditore invierà un modulo di conferma dell'ordine che dovrà essere verificato e confermato dall'acquirente con firma per accettazione. Se entro 3 giorni non ci sono altre comunicazioni, la conferma d'ordine sarà vincolante per l'avvio della produzione. Le richieste di preventivo non costituiscono un ordine esecutivo di acquisto. Eventuali variazioni o annullamenti degli ordini sono soggetti all'approvazione scritta del venditore e potrebbero comportare costi aggiuntivi. Gli ordini con consegna programmata possono essere annullati o modificati entro i termini stabiliti per la consegna.

ART.3 – TERMINI DI CONSEGNA

Se il termine di consegna non dovesse essere rispettato per qualsiasi motivo indipendente dalla volontà del venditore o per modifiche richieste in un secondo momento - vedi Art. 2 - da parte dell'acquirente, quest'ultimo non avrà diritto a esigere alcun indennizzo o annullamento dell'ordine. Il venditore comunicherà prontamente la variazione della data di consegna all'acquirente. Il venditore provvede a recapitare all'acquirente i prodotti mediante corrieri e/o spedizionieri di fiducia, ovvero personalmente con propri incaricati, salvo accordi diversi concordati con l'acquirente. Condizioni e termini di consegna differenti devono essere previamente concordati tra l'acquirente e il venditore e accettati dal venditore mediante conferma d'ordine.

ART.4 – TRASFERIMENTO DEL RISCHIO E TRASPORTO

Ogni vendita è considerata effettuata EX-WORKS (Incoterms 2000) franco sede del venditore: al momento del carico della merce o della consegna diretta o tramite vettore all'acquirente, si considera effettivo il trasferimento del rischio dal venditore all'acquirente; la vendita è considerata al netto dei costi di trasporto, assicurazione, imballaggio e altri oneri; il venditore non è responsabile di danni causati durante il trasporto, al momento dello scarico a destinazione, e per tutte le fasi successive alla partenza dalla sede del venditore; la merce viaggia a rischio esclusivo dell'acquirente anche nel caso in cui il vettore sia scelto e incaricato dal venditore per conto dell'acquirente. Tutti i costi e i rischi relativi al trasporto, incluse eventuali spese di giacenza presso il vettore, sono a carico dell'acquirente in caso di rifiuto di ricevere la consegna da parte del vettore o di irreperibilità dell'acquirente durante i giorni lavorativi negli orari d'ufficio. L'integrità del prodotto venduto è garantita da un imballo specifico in cartone resistente per la sicurezza esterna, e da supporti avvolgenti in cartone per evitare spostamenti interni.

ART. 5 – PREZZI E PAGAMENTI

Il listino prezzi è indicativo e può essere modificato; il venditore si riserva il diritto di modificare i prezzi impegnandosi a comunicarlo prontamente all'acquirente. Tutti i prezzi si intendono in EURO e al netto d'IVA, la quale verrà applicata al tasso vigente al momento della fatturazione e del trasporto. L'acquirente deve effettuare i pagamenti secondo le modalità e i termini specificati in fattura. La data di fatturazione non potrà essere anteriore alla data di spedizione della merce.

Il venditore si riserva il diritto di richiedere termini di pagamento diversi, come ad esempio una lettera di credito o un pagamento anticipato. In caso di ritardo nel pagamento, l'acquirente sarà tenuto al pagamento degli interessi moratori e, se del caso, alle spese legali sostenute per il recupero del credito.

Il venditore si riserva inoltre il diritto di sospendere o modificare le condizioni di pagamento nel caso in cui, a suo insindacabile giudizio, le condizioni di solvibilità dell'acquirente diminuiscano o vengano a mancare. Nel caso in cui l'acquirente non abbia ancora provveduto al pagamento nonostante accordi di pagamento anticipato, il venditore potrà subordinare la consegna della merce al pagamento della fattura non saldata, senza dover corrispondere alcun indennizzo o risarcimento danni.

La merce consegnata rimane di proprietà del venditore fino al completamento del pagamento. In caso contrario, il venditore si riserva il diritto di ritirare la merce non pagata.

In caso di fido: se il cliente supera il fido commerciale eventualmente concesso per iscritto dal Venditore, quest'ultimo si riserva il diritto di sospendere l'evasione di tutti gli ordini che superino il valore del fido concesso.

ART. 6 – GARANZIA SUI PRODOTTI

Il venditore garantisce 5 anni su tutti i modelli per difetti di fabbricazione in materia di tenuta idraulica e corrosione, e 2 anni per difetti degli apparecchi elettrici applicati ai prodotti, a decorrere dal giorno di immatricolazione indicato nella targhetta matricola affissa sia sul prodotto, sia esternamente all'imballo. Il venditore sostituisce gratuitamente i prodotti resi difettosi durante il periodo di garanzia per difetti di fabbricazione, errore del materiale e tenuta idraulica.

I prodotti sono esclusi dalla garanzia nei seguenti casi: difetti derivanti da trasporto scorretto, conservazione/stoccaggio scorretti, installazione scorretta, maneggiamento e uso non conformi ai manuali tecnici e alle istruzioni d'uso consegnate con i prodotti, collegamento elettrico non eseguito secondo le istruzioni del manuale, radiatori non collegati correttamente all'acqua calda sanitaria (per la versione idraulica), riparazioni o manomissioni non autorizzate dal venditore, installazione da parte di personale non qualificato, pressione d'esercizio superiore a quella riportata nei dati tecnici, utilizzo non corretto delle apparecchiature elettriche, utilizzo non domestico, uso diverso da quanto indicato nelle istruzioni d'uso e installazione dei radiatori, pulizia impropria effettuata con modalità o materiali non idonei, circostanze non ricollegabili a difetti di produzione da parte del venditore, mancato rispetto delle norme di regola d'arte.

La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso, escludendo ulteriori oneri per danni diretti o indiretti. Per avvalersi della garanzia, l'acquirente deve conservare il "Certificato di garanzia" in cui siano chiaramente indicati il nominativo del venditore, gli estremi identificativi del prodotto e la data di acquisto.

Questi sono i termini di garanzia per i prodotti Emmesteel e nessuno è autorizzato a modificarli o emettere versioni diverse, verbali o scritte. Speriamo di avervi fornito le informazioni necessarie, e siamo a disposizione per eventuali chiarimenti ulteriori.

ART. 7 – RECLAMI E RESI

Qualunque contestazione o reclamo non legittima l'acquirente a sospendere o ritardare i pagamenti dovuti. L'acquirente non potrà sollevare eccezioni o proporre azioni nei confronti del venditore se non dopo aver saldato ogni eventuale pagamento in sospeso, ivi incluso il pagamento della merce oggetto del reclamo. Procedura per resi: l'acquirente dovrà notificare prontamente il reclamo al venditore che verificherà l'entità del problema. Il venditore fornirà supporto tecnico e servizi necessari per risolvere il problema senza necessità di sostituire o riparare il prodotto venduto. In caso di difetti di fabbricazione, di errore del materiale o tenuta idraulica, verrà applicata la procedura di reso. L'acquirente dovrà compilare il modulo "Certificato di garanzia" indicando il difetto riscontrato sul prodotto e restituire il prodotto al venditore con imballo originale o, se non possibile, con un imballo sicuro. Gli imballi non originali saranno sostituiti con quelli originali e accreditati all'acquirente tramite fattura. Si consiglia di conservare l'imballo originale fino alla verifica delle condizioni del prodotto. Il venditore informerà prontamente l'acquirente della corrispondenza tra i difetti notificati e quelli riscontrati. Eventuali danni non corrispondenti alla notifica dell'acquirente saranno accreditati all'acquirente tramite fattura.

GENERAL CONDITIONS OF SALES

ART.1 – INTRODUCTION

Unless otherwise provided for by a written agreement between the parties, every sale of Emmesteel s.r.l. products (hereinafter referred to as "the seller") is governed by the following GENERAL TERMS OF SALE which constitute the entire contractual relationship between the parties. Any unilateral clause inserted by the buyer in their documents or correspondence, which is in contrast to or in addition to these general terms of sale or to special conditions agreed in writing by the seller, will be considered null and void.

ART.2 - ORDERS

sending an order implies the buyer's acceptance of these general conditions. Orders may be placed by telephone, e-mail, or website. Subsequently, the seller shall send an order confirmation form, which shall be verified and confirmed by the buyer by a signature for acceptance. If there is no further communications within 3 days, the order confirmation will be binding for the start of production. Requests for quotations do not constitute an executive purchase order. Changes or cancellations of orders are subject to the written approval of the seller and may entail additional costs. Orders with scheduled delivery may be cancelled or changed within the delivery period.

ART.3 - DELIVERY TERMS

If the delivery date is not be met for any reason beyond the seller's control or due to changes requested at a later date - see Art. 2 - by the buyer, the latter shall not be entitled to claim any compensation or cancellation of the order. The seller shall promptly notify the buyer of any change in the delivery date. The seller shall deliver the products to the buyer by means of trusted couriers and/or forwarding agents, or personally with its own agents, unless otherwise agreed with the buyer. Different delivery terms and conditions must be agreed in advance between the buyer and the seller and accepted by the seller by means of an order confirmation.

ART.4 - RISK TRANSFER AND TRANSPORT

Every sale is considered to be made EX-WORKS (Incoterms 2000) EX Seller's premises: when the goods are loaded or delivered directly or by carrier to the Buyer, the transfer of risk from the Seller to the Buyer is considered to be effective; the sale is considered net of carriage, insurance, packing, and other charges; the Seller is not liable for any damages caused during carriage, unloading at destination, and for all stages following departure from the Seller's premises; the goods travel at the exclusive risk of the Buyer even if the carrier is chosen and appointed by the Seller on behalf of the Buyer. All costs and risks relating to transport, including any costs of storage at the carrier's premises, shall be borne by the purchaser in the event of refusal to accept delivery by the carrier or if the purchaser is unavailable during working days during office hours. The integrity of the product sold is guaranteed by specific strong cardboard packaging for external security, and by cardboard wrap-around supports to prevent internal movement.

ART. 5. PRICES AND PAYMENTS

The price list is indicative and subject to change; the seller reserves the right to change prices and undertakes to inform the buyer promptly. All prices are in EURO and exclusive of VAT, which shall be applied at the rate in force at the time of invoicing and transport. The purchaser shall make payments according to the terms and conditions specified on the invoice. The invoice date shall not be earlier than the date of dispatch of the goods.

The seller reserves the right to request different payment terms, such as a letter of credit or advance payment. In the event of late payment, the purchaser shall be liable for default interest and, if applicable, legal costs incurred in the collection of the claim.

The seller also reserves the right to suspend or change the terms of payment if, in the seller's sole judgement, the buyer's solvency conditions deteriorate or fail. In the event that the buyer has not yet made payment despite advance payment agreements, the seller may make delivery of the goods conditional on payment of the unpaid invoice, without having to pay any compensation or damages.

The delivered goods shall remain the property of the seller until payment is completed. Otherwise, the seller reserves the right to take back the unpaid goods.

In case of overdraft: if the customer exceeds the commercial overdraft that may have been granted in writing by the Seller, the latter reserves the right to suspend the execution of all orders that exceed the value of the overdraft granted.

ART. 6. WARRANTY ON PRODUCTS

The seller warrants 5 years on all models for manufacturing defects in hydraulic tightness and corrosion, and 2 years for defects in electrical equipment attached to the products, from the date of registration shown on the nameplate affixed both on the product and on the outside of the packaging. The seller shall replace free of charge any products returned defective during the warranty period for defects in workmanship, material error, and hydraulic tightness.

Products are excluded from the warranty in the following cases defects resulting from improper transport, improper preservation/storage, improper installation, handling and use not in accordance with the technical manuals and operating instructions delivered with the products, electrical connection not carried out in accordance with the instructions in the manual, radiators not properly connected to domestic hot water (for the hydraulic version), repairs or tampering not authorized by the seller, installation by unqualified personnel, operating pressure higher than that indicated in the technical data, incorrect use of electrical equipment, non-domestic use, use other than that indicated in the instructions for use and installation of the radiators, improper cleaning carried out using unsuitable methods or materials, circumstances not attributable to manufacturing defects on the part of the seller, failure to comply with the rules of good workmanship.

The guarantee is limited to the repair or replacement of the defective product, excluding further charges for direct or indirect damages. In order to make use of the warranty, the purchaser must keep the "Certificate of Warranty" which clearly states the name of the seller, the identification details of the product and the date purchase.

These are the guarantee terms for Emmesteel products and no one is authorized to modify them or issue different versions, verbal or written. We hope we have provided you with the necessary information, and we are available for any further clarification you may require.

ART. 7. COMPLAINTS AND RETURNS

Any objection or claim shall not entitle the buyer to suspend or delay any payment due. The buyer shall not raise any objections or bring any actions against the seller until any outstanding payment, including payment for the goods complained of, has been settled. Procedure for returns: The buyer must promptly notify the seller of the complaint, who will verify the extent of the problem. The seller will provide technical support and services necessary to solve the problem without the need to replace or repair the product sold. In the event of manufacturing defect, material error or hydraulic seal, the return procedure will be applied. The purchaser shall fill in the "Certificate of Warranty" form indicating the defect found on the product and return the product to the seller with original packaging or, if this is not possible, with secure packaging. Non-original packaging will be replaced with original packaging and credited to the buyer by invoice. It is recommended to keep the original packaging until the condition of the product has been verified. The seller shall promptly inform the purchaser of the correspondence between the notified defects and those found. Any damage not corresponding to the buyer's notification shall be credited to the buyer by invoice.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

ART.1 – PREMISE

Sauf disposition contraire découlant d'un accord écrit entre les parties, toute vente de produits Emmesteel s.r.l. (ci-après "le vendeur") est régie par les CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE suivantes qui constituent l'ensemble de la relation contractuelle entre les parties. Toute clause unilatérale insérée par l'acheteur dans ses propres documents ou correspondances, qui est en contradiction ou en ajout aux présentes conditions générales de vente ou aux conditions spéciales convenues par écrit par le vendeur, sera considérée comme nulle.

ARTICLE 2 - COMMANDES

L'envoi d'une commande implique l'acceptation des présentes conditions générales par l'acheteur. Les commandes peuvent être passées par téléphone, e-mail ou site web. Par la suite, le vendeur enverra un formulaire de confirmation de commande qui devra être vérifié et confirmé par l'acheteur avec une signature pour acceptation. Si aucune autre communication n'est reçue dans les 3 jours, la confirmation de la commande sera contraignante pour le démarrage de la production. Les demandes de devis ne constituent pas une commande ferme. Toute modification ou annulation des commandes est soumise à l'approbation écrite du vendeur et pourrait entraîner des coûts supplémentaires. Les commandes avec livraison programmée peuvent être annulées ou modifiées dans les délais fixés pour la livraison.

ARTICLE 3 - DÉLAIS DE LIVRAISON

Si le délai de livraison n'est pas respecté pour une raison quelconque indépendante de la volonté du vendeur ou en cas de modifications demandées ultérieurement - voir l'Art. 2 - par l'acheteur, ce dernier n'aura pas droit à une quelconque indemnisation ou annulation de la commande. Le vendeur communiquera rapidement toute modification de la date de livraison à l'acheteur. Le vendeur s'engage à livrer les produits à l'acheteur par l'intermédiaire de transporteurs de confiance, ou personnellement avec ses propres mandataires, sauf accord contraire convenu avec l'acheteur. Des conditions et délais de livraison différents doivent être convenus préalablement entre l'acheteur et le vendeur et acceptés par ce dernier par la confirmation de commande.

ARTICLE 4 - TRANSFERT DES RISQUES ET TRANSPORT

Chaque vente est considérée comme étant EX-WORKS (Incoterms 2000) franc lieu de vente du vendeur : au moment du chargement de la marchandise ou de la livraison directe ou par l'intermédiaire d'un transporteur à l'acheteur, le transfert effectif des risques du vendeur à l'acheteur est considéré comme réalisé ; la vente est considérée nette des frais de transport, d'assurance, d'emballage et autres charges ; le vendeur n'est pas responsable des dommages survenus pendant le transport, au moment du déchargement à la destination, et pour toutes les phases suivant le départ du lieu de vente du vendeur ; la marchandise voyage aux risques exclusifs de l'acheteur, même si le transporteur est choisi et mandaté par le vendeur pour le compte de l'acheteur. Tous les coûts et risques liés au transport, y compris d'éventuels coûts de stockage auprès du transporteur, sont à la charge de l'acheteur en cas de refus de réception de la livraison par le transporteur ou d'indisponibilité de l'acheteur pendant les jours ouvrés aux heures de bureau. L'intégrité du produit vendu est garantie par un emballage spécifique en carton résistant pour la sécurité externe, et par des supports enveloppants en carton pour éviter les déplacements internes.

ARTICLE 5 - PRIX ET PAIEMENTS

La liste de prix est indicative et peut être modifiée ; le vendeur se réserve le droit de modifier les prix et s'engage à le communiquer rapidement à l'acheteur. Tous les prix sont en EUROS et hors TVA, qui sera appliquée au taux en vigueur au moment de la facturation et du transport. L'acheteur doit effectuer les paiements selon les modalités et délais spécifiés sur la facture. La date de facturation ne peut être antérieure à la date d'expédition de la marchandise. Le vendeur se réserve le droit de demander des modalités de paiement différentes, telles qu'une lettre de crédit ou un paiement anticipé. En cas de retard de paiement, l'acheteur sera tenu de payer des intérêts de retard et, le cas échéant, les frais juridiques engagés pour le recouvrement de la créance.

Le vendeur se réserve également le droit de suspendre ou de modifier les conditions de paiement si, à son entière discrétion, les conditions de solvabilité de l'acheteur diminuent ou sont absentes. Si l'acheteur n'a pas encore effectué le paiement malgré des accords de paiement anticipé, le vendeur pourra conditionner la livraison de la marchandise au paiement de la facture impayée, sans avoir à verser d'indemnité ou de dommages et intérêts. La marchandise livrée reste la propriété du vendeur jusqu'au paiement complet. Dans le cas contraire, le vendeur se réserve le droit de retirer la marchandise impayée. En cas de crédit : si le client dépasse le crédit commercial éventuellement accordé par écrit par le vendeur, ce dernier se réserve le droit de suspendre le traitement de toutes les commandes dépassant la valeur du crédit accordé.

ART. 6 - GARANTIE DES PRODUITS

Le vendeur garantit 5 ans sur tous les modèles pour les défauts de fabrication en matière d'étanchéité hydraulique et de corrosion, et 2 ans pour les défauts des appareils électriques appliqués aux produits, à partir du jour d'immatriculation indiqué sur la plaque signalétique apposée à la fois sur le produit et sur l'emballage extérieur. Le vendeur remplace gratuitement les produits défectueux pendant la période de garantie pour défauts de fabrication, erreur de matériau et étanchéité hydraulique.

Les produits ne sont pas garantis dans les cas suivants: défauts causés par un transport inapproprié, une conservation/stockage incorrects, une installation incorrecte, une manipulation et une utilisation non conformes aux manuels techniques et aux instructions d'utilisation fournies avec les produits, un raccordement électrique non effectué conformément au manuel, des radiateurs non correctement connectés à l'eau chaude sanitaire (pour la version hydraulique), des réparations ou des manipulations non autorisées par le vendeur, une installation par un personnel non qualifié, une pression de service supérieure à celle indiquée dans les données techniques, une utilisation incorrecte des équipements électriques, une utilisation non domestique, une utilisation différente de celle indiquée dans les instructions d'utilisation et d'installation des radiateurs, un nettoyage inapproprié effectué avec des méthodes ou des matériaux non adaptés, des circonstances non liées à des défauts de production du vendeur, non-respect des règles de l'art. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit défectueux, excluant tout autre frais pour les dommages directs ou indirects. Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit conserver le "Certificat de garantie" indiquant clairement le nom du vendeur, les coordonnées du produit et la date d'achat. Ce sont les termes de garantie pour les produits Emmesteel et personne n'est autorisé à les modifier ou à émettre des versions différentes, verbales ou écrites. Nous espérons vous avoir fourni les informations nécessaires et restons à votre disposition pour toute clarification supplémentaire.

ART. 7 - RÉCLAMATIONS E RETOURS

Toute contestation ou réclamation non légitime ne donne pas le droit à l'acheteur de suspendre ou retarder les paiements dus. L'acheteur ne pourra soulever d'exceptions ou engager des actions contre le vendeur qu'après avoir réglé tous les paiements en suspens, y compris le paiement des marchandises faisant l'objet de la réclamation. Procédure de retour : l'acheteur doit signaler rapidement la réclamation au vendeur qui vérifiera l'ampleur du problème. Le vendeur fournira un support technique et les services nécessaires pour résoudre le problème sans nécessité de remplacer ou réparer le produit vendu. En cas de défaut de fabrication, d'erreur de matériau ou de joint hydraulique, la procédure de retour sera appliquée. L'acheteur devra remplir le formulaire "Certificat de garantie" en indiquant le défaut constaté sur le produit et renvoyer le produit au vendeur dans son emballage d'origine ou, si cela n'est pas possible, dans un emballage sécurisé. Les emballages non originaux seront remplacés par des emballages originaux et facturés à l'acheteur. Il est recommandé de conserver l'emballage d'origine jusqu'à la vérification de l'état du produit. Le vendeur informera rapidement l'acheteur de la correspondance entre les défauts signalés et ceux constatés. Tout dommage ne correspondant pas à la notification de l'acheteur sera facturé à l'acheteur.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

ART.1 – VORWORT

Vorbehaltlich anderslautender schriftlicher Vereinbarungen zwischen den Parteien unterliegt jeder Verkauf von Produkten der Emmesteel s.r.l. (im Folgenden "Verkäufer" genannt) den folgenden ALLGEMEINEN VERKAUFSBEDINGUNGEN, die das gesamte Vertragsverhältnis zwischen den Parteien darstellen. Jede einseitige Klausel, die der Käufer in seinen eigenen Dokumenten oder seiner Korrespondenz einfügt und die im Gegensatz zu diesen allgemeinen Verkaufsbedingungen oder zu den vom Verkäufer schriftlich vereinbarten Sonderbedingungen steht oder diese ergänzt, wird als nichtig betrachtet.

ART.2 - BESTELLUNGEN

Mit der Übermittlung einer Bestellung akzeptiert der Käufer die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bestellungen können telefonisch, per E-Mail oder über die Website aufgegeben werden. Anschließend schickt der Verkäufer ein Formular zur Auftragsbestätigung, das vom Käufer überprüft und durch seine Unterschrift bestätigt werden muss. Erfolgt innerhalb von 3 Tagen keine weitere Mitteilung, ist die Auftragsbestätigung für den Beginn der Produktion verbindlich. Angebotsanfragen stellen keine verbindliche Bestellung dar. Änderungen oder Stornierungen von Aufträgen bedürfen der schriftlichen Zustimmung des Verkäufers und können mit zusätzlichen Kosten verbunden sein. Aufträge mit geplanter Lieferung können innerhalb der Lieferfrist storniert oder geändert werden.

ART.3 - LIEFERBEDINGUNGEN

Wird der Liefertermin aus Gründen, die der Verkäufer nicht zu vertreten hat, oder aufgrund von nachträglichen Änderungswünschen des Käufers - siehe Art. 2 - nicht eingehalten, so hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Annullierung des Auftrags. Der Verkäufer informiert den Käufer unverzüglich über jede Änderung des Liefertermins. Der Verkäufer liefert die Produkte an den Käufer durch vertrauenswürdige Kuriere und/oder Spediteure oder persönlich durch seine eigenen Vertreter, es sei denn, mit dem Käufer wurde etwas anderes vereinbart. Abweichende Lieferbedingungen müssen im Voraus zwischen dem Käufer und dem Verkäufer vereinbart und vom Verkäufer mit der Auftragsbestätigung akzeptiert werden.

ART.4 - GEFAHRENÜBERGANG UND TRANSPORT

Jeder Verkauf gilt als EX-WORKS (Incoterms 2000) ab Werk des Verkäufers: zum Zeitpunkt des Verladens der Ware oder der Lieferung direkt oder durch einen Spediteur an den Käufer gilt der Gefahrenübergang vom Verkäufer auf den Käufer als wirksam; der Verkauf gilt abzüglich Transport-, Versicherungs-, Verpackungs- und sonstiger Kosten; der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die während des Transports, bei der Entladung am Bestimmungsort und in allen Phasen nach Verlassen des Werks des Verkäufers entstehen; die Ware reist auf ausschließliches Risiko des Käufers, auch wenn der Spediteur vom Verkäufer im Namen des Käufers ausgewählt und beauftragt wird. Alle Kosten und Risiken im Zusammenhang mit dem Transport, einschließlich der Kosten für die Lagerung beim Spediteur, gehen zu Lasten des Käufers, falls der Spediteur die Annahme verweigert oder der Käufer an Werktagen während der Geschäftszeiten nicht erreichbar ist. Die Unversehrtheit des verkauften Produkts wird durch eine spezielle Verpackung aus festem Karton für die äußere Sicherheit und durch Umhüllungen aus Karton zur Verhinderung von Bewegungen im Inneren gewährleistet.

ART. 5 - PREISE UND ZAHLUNGEN

Die Preisliste ist indikativ und kann sich ändern; der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Preise zu ändern, und verpflichtet sich, den Käufer unverzüglich zu informieren. Alle Preise sind in Euro und verstehen sich ohne Mehrwertsteuer, die zu dem zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung und des Transports geltenden Satz erhoben wird. Der Käufer hat die Zahlungen gemäß den auf der Rechnung angegebenen Bedingungen zu leisten. Das Rechnungsdatum darf nicht vor dem Datum des Versands der Ware liegen.

Der Verkäufer behält sich das Recht vor, abweichende Zahlungsbedingungen zu verlangen, wie z. B. ein Akkreditiv oder Vorauszahlung. Bei Zahlungsverzug haftet der Käufer für Verzugszinsen und gegebenenfalls für die bei der Eintreibung der Forderung anfallenden Gerichtskosten. Der Verkäufer behält sich außerdem das Recht vor, die Zahlungsbedingungen auszusetzen oder zu ändern, wenn sich nach alleinigem Ermessen des Verkäufers die Zahlungsfähigkeit des Käufers verschlechtert oder ausfällt.

Falls der Käufer trotz Vorauszahlungsvereinbarungen noch keine Zahlung geleistet hat, kann der Verkäufer die Lieferung der Waren von der Zahlung der unbezahlten Rechnung abhängig machen, ohne dass er dafür eine Entschädigung oder einen Schadenersatz leisten muss.

Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Andernfalls behält sich der Verkäufer das Recht vor, die unbezahlte Ware zurückzunehmen.

Bei Überziehung: Überschreitet der Kunde den eventuell vom Verkäufer schriftlich eingeräumten kommerziellen Überziehungsrahmen, behält sich der Verkäufer das Recht vor, die Bearbeitung aller Aufträge, die den Wert des eingeräumten Überziehungsrahmens überschreiten, auszusetzen.

ART.6 - PRODUKTGARANTIE

Der Verkäufer übernimmt für alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren für Fabrikationsfehler in Bezug auf hydraulische Dichtheit und Korrosion und von 2 Jahren für Mängel an der elektrischen Ausrüstung der Produkte, beginnend mit dem Datum der Registrierung, das sowohl auf dem Produkt als auch auf der Außenseite der Verpackung angebrachten Typenschild angegeben ist. Der Verkäufer ersetzt kostenlos alle Produkte, die während der Garantiezeit aufgrund von Herstellungsfehlern, Materialfehlern und hydraulischer Dichtheit zurückgegeben werden.

Die Produkte sind in folgenden Fällen von der Garantie ausgeschlossen: Defekte aufgrund von unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Aufbewahrung/Lagerung, unsachgemäßer Installation, Handhabung und Verwendung nicht in Übereinstimmung mit den technischen Handbüchern und Betriebsanweisungen, die mit den Produkten geliefert wurden, elektrischer Anschluss nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen im Handbuch, Heizkörper nicht korrekt an das Warmwasser angeschlossen (für die hydraulische Version), Reparaturen oder Eingriffe, die nicht vom Verkäufer genehmigt wurden, Installation durch nicht qualifiziertes Personal, höherer Betriebsdruck als in den technischen Daten angegeben, unsachgemäße Verwendung der elektrischen Geräte, nicht häusliche Verwendung, andere Verwendung als in der Gebrauchs- und Installationsanleitung der Heizkörper angegeben, unsachgemäße Reinigung mit ungeeigneten Methoden oder Materialien, Umstände, die nicht auf Herstellungsfehler seitens des Verkäufers zurückzuführen sind, Nichteinhaltung der Regeln der guten Herstellungspraxis.

Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts und schließt weitere Kosten für direkte oder indirekte Schäden aus. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Käufer den "Garantieschein" aufbewahren, auf dem der Name des Verkäufers, die Identifikationsdaten des Produkts und das Kaufdatum deutlich angegeben sind.

Dies sind die Garantiebedingungen für die Produkte von Emmesteel, und niemand ist befugt, sie zu ändern oder abweichende Versionen, mündlich oder schriftlich, auszustellen. Wir hoffen, Ihnen die notwendigen Informationen gegeben zu haben, und stehen Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

ART. 7 - BESCHWERDEN UND RÜCKSENDUNGEN

Beanstandungen oder Forderungen berechtigen den Käufer nicht, fällige Zahlungen auszusetzen oder zu verzögern. Der Käufer darf keine Einwände erheben und keine Klage gegen den Verkäufer einreichen, bevor die ausstehende Zahlung, einschließlich der Zahlung für die beanstandete Ware, beglichen ist. Rückgabeverfahren: Der Käufer muss die Reklamation unverzüglich dem Verkäufer melden, der den Umfang des Problems prüft. Der Verkäufer stellt die technische Unterstützung und die zur Lösung des Problems erforderlichen Dienstleistungen zur Verfügung, ohne dass das verkaufte Produkt ersetzt oder repariert werden muss. Im Falle eines Herstellungsfehlers, eines Materialfehlers oder einer Hydraulikdichtung wird das Rückgabeverfahren angewandt. Der Käufer füllt das Formular "Garantiezertifikat" aus, in dem er den am Produkt festgestellten Mangel angibt, und schickt das Produkt in der Originalverpackung oder, falls dies nicht möglich ist, in einer sicheren Verpackung an den Verkäufer zurück. Nicht-Originalverpackungen werden durch Originalverpackungen ersetzt und dem Käufer per Rechnung gutgeschrieben. Es wird empfohlen, die Originalverpackung aufzubewahren, bis der Zustand des Produkts überprüft worden ist. Der Verkäufer informiert den Käufer unverzüglich über die Übereinstimmung zwischen den angezeigten und den festgestellten Mängeln. Schäden, die nicht mit der Meldung des Käufers übereinstimmen, werden dem Käufer per Rechnung gutgeschrieben.

УСЛОВИЯ ОБЩИЕ ПРОДАЖИ

СТАТЬЯ 1 - ПОМЕЩЕНИЕ

Кроме случаев, когда имеется другое соглашение, закрепленное в письменной форме между сторонами, каждая продажа продукции компании Emmesteel s.r.l. (далее "продавец") регулируется следующими ОБЩИМИ УСЛОВИЯМИ ПРОДАЖ, которые составляют полные контрактные отношения между сторонами. Любая односторонняя кляуза, включенная покупателем в его документы или переписку, которая противоречит или дополняет настоящие общие условия продажи или специальные условия, согласованные письменно продавцом, будет считаться недействительной.

СТАТЬЯ 2 - ЗАКАЗЫ

Отправка заказа означает согласие покупателя настоящим общим условиям. Заказы можно делать по телефону, по электронной почте или на веб-сайте. После этого продавец отправит форму подтверждения заказа, которую покупатель должен проверить и подтвердить подписью. Если в течение 3 дней не поступит других уведомлений, подтверждение заказа будет обязательным для начала производства. Запросы на коммерческое предложение не являются исполнительным заказом. Любые изменения или отмены заказов подлежат письменному одобрению продавца и могут повлечь за собой дополнительные затраты. Заказы с запланированной доставкой могут быть отменены или изменены в установленные сроки доставки.

СТАТЬЯ 3 - УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

Если срок поставки не будет соблюден по каким-либо причинам, не зависящим от воли продавца, или в случае изменений, запрошенных покупателем впоследствии - см. статью 2 - покупатель не имеет права требовать какой-либо компенсации или отмены заказа. Продавец незамедлительно сообщит покупателю об изменении даты поставки. Продавец обеспечивает доставку товаров покупателю с помощью надежных курьеров и/или экспедиторов, или лично собственными уполномоченными лицами, за исключением случаев, когда с покупателем согласованы другие условия доставки. Иные условия и сроки доставки должны быть предварительно согласованы между покупателем и продавцом и приняты продавцом путем подтверждения заказа.

СТАТЬЯ 4 - ПЕРЕДАЧА РИСКА И ТРАНСПОРТИРОВКА

Каждая продажа считается совершенной EXW (Инкотермс 2000) на условиях франко место продавца: в момент погрузки товара или непосредственной доставки или посредством перевозчика покупателю, считается, что риск переходит от продавца к покупателю; продажа считается без учета транспортных расходов, страхования, упаковки и других расходов; продавец не несет ответственности за ущерб, причиненный во время транспортировки, при разгрузке на месте назначения и на всех последующих этапах после отправления со стороны продавца; товар путешествует на исключительный риск покупателя даже в случае, если перевозчик выбран и нанят продавцом от имени покупателя. Все расходы и риски, связанные с транспортировкой, включая возможные расходы на хранение у перевозчика, несет покупатель в случае отказа от получения поставки со стороны перевозчика или недоступности покупателя в рабочие дни в рабочее время. Целостность проданного продукта гарантируется специальной упаковкой из прочного картона для внешней безопасности и обмотками из картона для предотвращения внутренних перемещений.

СТАТЬЯ 5 - ЦЕНЫ И ПЛАТЕЖИ

Прейскурант цен носит ориентировочный характер и может быть изменен; продавец оставляет за собой право изменять цены и обязуется незамедлительно сообщить об этом покупателю. Все цены указаны в ЕВРО и без учета НДС, который будет применен по текущему курсу на момент выставления счета и доставки. Покупатель должен производить оплату в соответствии с условиями, указанными в счете. Дата выставления счета не может быть раньше даты отгрузки товара.

Продавец оставляет за собой право запросить иные условия оплаты, например, аккредитив или предварительную оплату. В случае задержки с оплатой, покупатель обязан оплатить неустойку и, при необходимости, юридические издержки, понесенные на взыскание долга.

Продавец также оставляет за собой право приостановить или изменить условия оплаты, если, по его собственному усмотрению, финансовая устойчивость покупателя ухудшится или прекратится. В случае если покупатель не выплатил согласованную оплату заранее, продавец может подчинить поставку товара оплате неутраченного счета, не возмещая никаких убытков или ущерба.

Поставленный товар остается собственностью продавца до полной оплаты. В противном случае продавец оставляет за собой право изъять неоплаченный товар.

В случае, если предусмотрен отсроченный платеж: если клиент превысит предусмотренный письменным соглашением кредитный лимит, продавец оставляет за собой право приостановить обработку всех заказов, превышающих значение предоставленного кредитного лимита.

СТАТЬЯ 6 - ГАРАНТИЯ НА ПРОДУКЦИЮ

Продавец гарантирует 5 лет на все модели от дефектов производства в области гидроизоляции и коррозии, а также 2 года на дефекты электрических устройств, установленных на продуктах, с даты регистрации, указанной на шильдике, прикрепленном как к продукту, так и к упаковке. Продавец бесплатно заменяет продукты, которые оказались дефектными в течение гарантийного срока из-за дефектов производства, ошибок материала и гидроизоляции.

Гарантия не распространяется на продукты в следующих случаях: дефекты, возникшие из-за неправильной транспортировки, хранения и складирования, неправильной установки, неправильного обращения и использования вопреки техническим руководствам и инструкциям, поставляемым вместе с продуктами, подключения, не выполненного в соответствии с руководством, радиаторы, неправильно подключенные к горячей воде (для гидравлической версии), незаконные ремонты или изменения, несогласованные с продавцом, установка неквалифицированным персоналом, давление рабочей жидкости превышает указанные технические данные, неправильное использование электрического оборудования, не домашнее использование, использование вопреки инструкциям по использованию и установке радиаторов, ненадлежащая чистка, проводимая с использованием неподходящих материалов или способов, обстоятельства, которые нельзя отнести к дефектам производства со стороны продавца, нарушение правил искусства.

Гарантия ограничивается ремонтом или заменой дефектного продукта, исключая дополнительные расходы на непосредственный или косвенный ущерб. Для того чтобы воспользоваться гарантией, покупатель должен сохранить "Сертификат гарантии", в котором четко указаны наименование продавца, идентификационные данные продукта и дата покупки.

Это условия гарантии для продуктов Emmesteel, и никто не имеет права их изменять или предлагать другие версии, устные или письменные. Надеемся, что мы предоставили вам необходимую информацию, и готовы ответить на дополнительные вопросы.

СТАТЬЯ 7 - ЖАЛОБЫ И ВОЗВРАТЫ Любые претензии или жалобы не дают право покупателю приостановить или задержать оплату, которая должна быть произведена. Покупатель не может предъявлять иски или действия против продавца до оплаты всех обязательных платежей, включая оплату товара, по поводу которого подана жалоба. Процедура возврата: покупатель должен немедленно уведомить продавца о жалобе, который проверит степень проблемы. Продавец предоставит техническую поддержку и необходимые услуги для решения проблемы без необходимости замены или ремонта проданного товара. В случае производственных дефектов, ошибок материала или гидравлических уплотнений будет применена процедура возврата. Покупатель должен заполнить бланк "Сертификат гарантии", указав выявленный дефект на товаре, и вернуть товар продавцу в оригинальной упаковке или, если это невозможно, в надежной упаковке. Неоригинальные упаковки будут заменены оригинальными и зачтены покупателю по счету. Рекомендуется сохранить оригинальную упаковку до проверки состояния товара. Продавец немедленно уведомит покупателя о соответствии выявленных дефектов и уведомленных им. Любые повреждения, не совпадающие с уведомлением покупателя, будут зачтены покупателю по счету.



EMMESTEEL s.r.l. Via Antoniana 298, 35011 Campodarsego (PD) Tel +39 049 9201996
Servizio clienti | Customer service | Service clientèle | Kundendienst | Служба поддержки |
assistenza@emmesteel.it